

IMPORTANTE
LEA ESTE FOLLETO ANTES DE UTILIZAR EL ARMA DE FUEGO

FOLLETO DE INSTRUCCIONES
Rifle de cerrojo de percusión central
Modelo 700

Remington

REGLAS E INFORMACION DE SEGURIDAD PAGINA 2

PIEZAS IMPORTANTES PAGINA 4

CARGA Y DESCARGA DEL RIFLE PAGINA 7

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA PAGINA 11

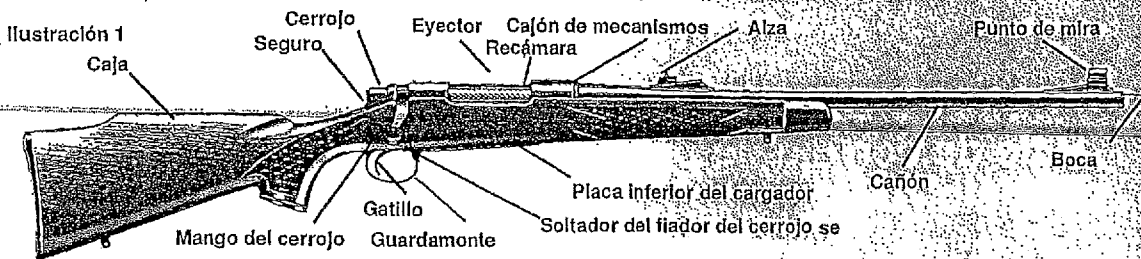
PEDIDO DE PIEZAS Y SERVICIO PAGINA 15

RIFLE DE PERCUSION CENTRAL MODELO 700

¡Felicidades por su elección de un Remington!

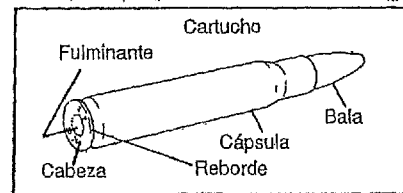
Con el cuidado adecuado, este rifle le proporcionará muchos años de uso confiable y placentero.

Se recomienda utilizar municiones Remington a fin de obtener resultados óptimos - en las pruebas de fábrica del rifle se utiliza este tipo de munición a fin conformarse con las normas más exigentes de funcionamiento y desempeño.



Esta ilustración muestra las principales piezas del RIFLE DE CERROJO REMINGTON MODELO 700. La ilustración facilitará la comprensión de las instrucciones en este manual.

Ilustración 2
Munición



Esta ilustración muestra las partes de la munición.

REGLAS D
ADVERTEN
LEA ESTA
sin haber le
Sólo usted

REGLAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

LEA ESTAS REGLAS DE SEGURIDAD BÁSICA. Aprenda a manejar el arma de manera segura. Emplear el arma sin haber leído, comprendido ni obedecido estas reglas de seguridad conlleva riesgos de graves lesiones corporales. Sólo usted puede evitar los accidentes.



CONOZCA SU ARMA. Para utilizar el arma correcta y seguramente, lea y obedezca las instrucciones en el folleto adjunto de seguridad en el uso de armas de fuego y en este manual de instrucciones. Pueden obtenerse ejemplares gratis solicitándolos a Remington Arms Company, Inc.



TRATE TODA ARMA DE FUEGO COMO SI ESTUVIESE CARGADA. No dependa del seguro. Opérela de la manera indicada en este manual. Incluso con el seguro engranado, el arma puede dispararse si se maneja sin cuidado. Es posible que el seguro no esté bien engranado; que su mecanismo interno esté alterado, desactivado o averiado; o que el seguro se haya desengranado al manejar el arma sin cuidado.



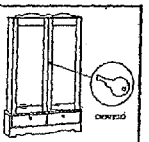
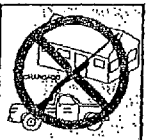
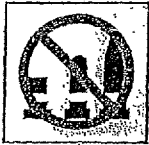
NUNCA REALICE AJUSTES. Nunca cambie ni modifique ninguna pieza de un arma de fuego. Utilice sólo piezas REMINGTON. Nunca efectúe ajustes en el gatillo ni cambie la forma ni el tamaño del fiador, muesca del fiador u otras piezas.

PROTEJASE A SI MISMO. Al disparar proteja sus ojos con lentes, lentes de tiro o gafas de sol. Al disparar al blanco o tirotear, proteja sus oídos con tapones o tapaoresas. El oído puede sufrir daños permanentes con la exposición repetida a las detonaciones de los disparos. En el inusual caso que la caja se rompiera o fallara el arma, puede sufrirse daños al oído o la vista. Nunca dispare luego de beber bebidas alcohólicas o tomar medicamentos.

CUIDE SU ARMA DE FUEGO. Mantenga el cañón limpio y sin obstrucciones. Limpie y haga revisar el arma periódicamente para asegurar que sus mecanismos funcionan correctamente. Es peligroso utilizar el arma con piezas desgastadas, dañadas o faltantes.

VIGILE LA BOCA DEL CAÑÓN. Siempre mantenga el arma apuntada en una dirección que no represente peligro.

REGLAS DE SEGURIDAD



NUNCA UTILICE LA MUNICION INDEBIDA. Utilice únicamente municiones del calibre exacto o que correspondan a las marcas de calibre o diámetro del arma. Es peligroso cargar manualmente los cartuchos de manera descuidada o incorrecta. Cartuchos mal cargados pueden hacer explotar el cañón o la recámara de cualquier arma de fuego de mano, resultando en graves lesiones corporales.

CARGUE EL ARMA SIN PELIGRO. Nunca cargue un arma de fuego hasta encontrarse en un lugar donde pueda disparar sin peligro y esté listo para disparar.

CONOZCA SU BLANCO. Antes de tirar del gatillo asegúrese que puede ver claramente tanto el blanco como la trayectoria de la bala, plomo o perdigón más allá del blanco. Nunca dispare contra agua, piedras ni superficies duras. Las balas podrían rebotar y causar heridas.

CONOZCA EL ALCANCE DE SU ARMA. Los perdigones de escopeta pueden viajar hasta 460 metros y los plomos pueden tener un alcance de 800 metros. Las balas de percusión anular llegan a más de 2-1/2 kilómetros. Las balas de percusión central alcanzan hasta 8 kilómetros.

SI EL ARMA NO DISPARA, apúntela en una dirección sin peligro y descárguela con cuidado para no exponerse a la recámara. Si el arma dispara pero la detonación o el retroceso pareciera débil, descárguela y compruebe que el cañón no se encuentre obstruido.

DESCARGUE EL ARMA CUANDO NO ESTÉ DISPARANDO. Nunca lleve ni guarde un arma cargada en un edificio o vehículo. Descargue el arma antes de cruzar, subir o bajar cualquier obstáculo que pueda impedir el control total del arma, como árboles caídos, cercas, troncos de árboles o zonas resbalosas.

GUARDE EL ARMA EN UN LUGAR SEGURO. Mantenga las armas de fuego y municiones fuera del alcance de los niños. Guarde las armas descargadas y las municiones bajo llave y en lugares separados.

ADVERTENCIA. Tanto la descarga de armas de fuego como su limpieza y el manejo de municiones en lugares mal ventilados, implica un riesgo de exposición al plomo, el cual es una sustancia que causa defectos de nacimiento, daños reproductivos y otras lesiones corporales graves. Mantenga siempre una buena ventilación. Lávese bien las manos luego de estas actividades.

PIEZAS IMPC

EL SEGURO
En condición
correctamente
seguro proteja
arma.

Para engrana
Ver la Figura

Durante el m
el seguro en l

Cuando esté
«F» para des

No toque el g

Nunca tire de
posición «S»

ADVERTEN
seguro está e

Incluso con e
si se maneja
la página 2.

PIEZAS IMPORTANTES DEL ARMA

EL SEGURO

En condiciones normales de empleo y cuando se encuentra correctamente engranado y en buen estado de funcionamiento, el seguro protege contra la descarga accidental o involuntaria del arma.

Para engranar el seguro, colóquelo en la posición «S». Ver la Figura 3.

Durante el manejo, carga y descarga del arma, mantenga siempre el seguro en la posición «S».

Cuando esté listo para disparar, coloque el seguro en la posición «F» para desengranarlo. Vea la Figura 4.

No toque el gatillo mientras mueve el seguro.

Nunca tire del gatillo cuando el seguro se encuentra en la posición «S».

ADVERTENCIA: El arma disparará si se tira del gatillo mientras el seguro está en la posición «F».

Incluso con el seguro en la posición «S», el arma puede dispararse si se maneja sin cuidado. Por favor lea las Reglas de Seguridad en la página 2.

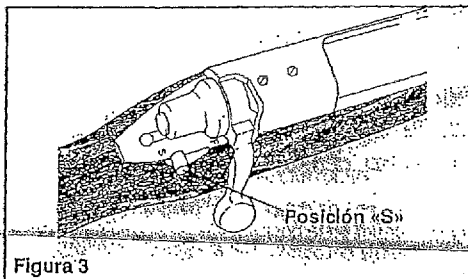


Figura 3

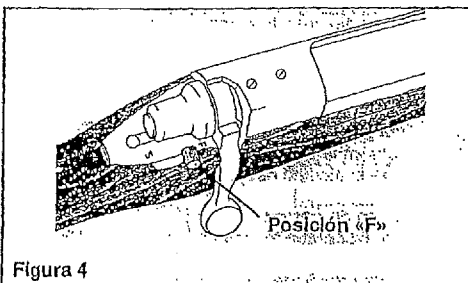


Figura 4

EL CERROJO



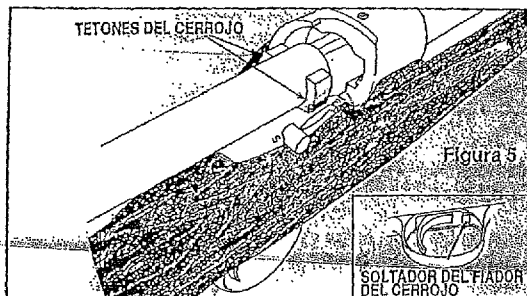
El cerrojo fija el cartucho en la recámara.

INSTALACION DEL CERROJO

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Alinee los tetones del cerrojo con el cajón de mecanismos. Vea la Figura 5.
4. Deslice el cerrojo dentro del cajón de mecanismos empujando hasta el fondo.
5. Para cerrar el cerrojo empuje el mango del cerrojo hacia abajo.

PARA DESARMAR EL CERROJO:

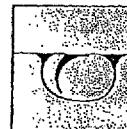
1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Ponga el seguro en la posición «S».
3. Mantenga su dedo alejado del gatillo mientras mueva el seguro.
4. Levante el mango del cerrojo.
5. Tire del mango del cerrojo totalmente hacia atrás. Vea la Figura 5.
6. Oprima el soltador del fiador del cerrojo. Vea la Figura 5.
7. Mientras empuja el soltador del fiador del cerrojo, retire el cerrojo del arma.



EL GATILLO:

El arma se dispara al apretar el gatillo.

El gatillo viene regulado de fábrica.



Cualquier ajuste del gatillo debe efectuarse en la fábrica o con un ARMERO RECOMENDADO POR REMINGTON.

ADVERTENCIA: NUNCA desarme el mecanismo del gatillo ni haga ajustes al gatillo ni al mecanismo del gatillo.

ADVERTENCIA: NUNCA coloque su dedo en el gatillo si no tiene intención de disparar el arma.

EL CAÑON

El interior obstruido

I. INSPECC

1. Apunte e
2. Coloque
3. Levante
4. Corra el
5. Retire la
6. Retire el
7. Mire por

II. EXTRAC

1. Emplee l
2. Introduzi
3. Si no se

ADVERTE
cargando c
lesiones co
un cartuch

EL CAÑÓN

El interior del cañón debe estar siempre limpio y libre de obstrucciones.

I. INSPECCION DEL INTERIOR DEL CAÑÓN

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Levante el mango del cerrojo.
4. Gire el cerrojo completamente hacia atrás.
5. Retire la munición de la recámara y el cargador. Vea la página 8.
6. Retire el cerrojo. Vea la página 5.
7. Mire por el interior del cañón desde la recámara hasta la boca. Vea la Figura 1.

II. EXTRACCION DE OBJETOS DEL INTERIOR DEL CAÑÓN:

1. Emplee la baqueta del tamaño correcto.
2. Introduzca la baqueta desde el extremo de la recámara pasándola por todo el cañón hasta que salga por la boca.
3. Si no se puede sacar fácilmente un objeto del cañón con la baqueta, envíe el arma a la fábrica o donde un ARMERO RECOMENDADO POR REMINGTON.

ADVERTENCIA: NUNCA trate de sacar un objeto del cañón cargando otro cartucho y disparando. Esto puede causar graves lesiones corporales al explotar el cañón o romperse el casquillo de un cartucho.

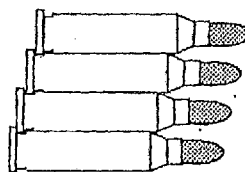
III. PARA LIMPIAR EL CAÑÓN SIGA LAS INSTRUCCIONES EN LA PAGINA 10.

Antes de cargar el arma compruebe que el interior del cañón se encuentre libre de suciedad u otras obstrucciones.

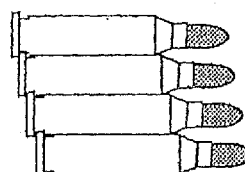
AVISO ESPECIAL INSTRUCCIONES DE CARGA DEL CARTUCHO SWIFT .220 EN EL MODELO 700

A diferencia de otro tipo de cartuchos aceptados en la recámara del Modelo 700, el cartucho SWIFT .220 es un cartucho semibordeado. En consecuencia, para asegurar una alimentación correcta, compruebe que el reborde del cartucho superior se encuentre por delante del reborde del cartucho más abajo.

CORRECTO



INCORRECTO



CARGA DEL ARMA

Existen tres tipos de rifles Modelo 700: uno con PLACA INFERIOR de cargador, otro sin PLACA INFERIOR y otro con CAJA DE CARGADOR DESMONTABLE.

I. CARGA DE UN SOLO CARTUCHO:

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Levante el mango del cerrojo.
4. Tire completamente hacia atrás el mango del cerrojo.
5. Coloque un cartucho del calibre correcto en el seguidor del cargador o en la recámara. Vea la Figura 6.
6. Corra el mango del cerrojo hacia adelante y empújelo luego hacia abajo para fijar el cartucho en la recámara.

EL ARMA SE ENCUENTRA AHORA CARGADA.

7. Para disparar el arma coloque el seguro en la posición «F».

EL ARMA ESTA LISTA PARA SER DISPARADA.

II. CARGA DE LA RECÁMARA Y DEL CARGADOR:

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Levante el mango del cerrojo.
4. Tire completamente hacia atrás el mango del cerrojo.
5. Introduzca en el cargador cuatro cartuchos del calibre correcto, uno a la vez. Si el cargador es magnum, sólo podrá cargar tres cartuchos. Si el arma es de calibre 17, 222 ó 223, el cargador tiene capacidad para cinco cartuchos. Vea la Figura 6.

6. Coloque un cartucho en la recámara.
7. Emplee los dedos para empujar los cartuchos en el cargador completamente hacia abajo. Empuje lentamente hacia adelante el mecanismo del cerrojo de manera que el cerrojo se deslice por encima de los cartuchos en el cargador.
8. Empuje hacia abajo el mango del cerrojo.

LA RECÁMARA Y EL CARGADOR ESTAN AHORA COMPLETAMENTE CARGADOS.

9. Para disparar el arma coloque el seguro en la posición «F».

EL ARMA ESTA LISTA PARA SER DISPARADA.

ADVERTENCIA: Antes de cargar el arma verifique siempre que el cartucho sea del calibre correcto.



Figura 6

METODO AL Y EL CARGA/ CARGADOR

1. Apunte el t
2. Coloque el
3. Levante el
4. Tire compl
5. Oprima har
6. Coloque ci
7. Coloque la

EL CARGAD

8. Coloque i
9. Emplee ic
10. Empuje h

LA RECAMA COMPLETAI

METODO ALTERNATIVO PARA CARGAR LA RECAMARA Y EL CARGADOR: (PARA EL MODELO 700 CON CAJA DE CARGADOR DESMONTABLE)

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Levante el mango del cerrojo.
4. Tire completamente hacia atrás el mango del cerrojo.
5. Oprima hacia dentro los dos sujetadores del cargador y retire del arma la caja del cargador. Vea la Figura 7.
6. Coloque cuatro cartuchos del calibre correcto, uno después del otro, en la caja del cargador, empujando los cartuchos hacia la parte posterior del cargador. Si el arma es magnum, sólo podrá cargar tres cartuchos. Mantenga las balas alineadas hacia la recámara. Vea la Figura 7.
7. Coloque la caja del cargador en la abertura del guardamonte y empujela hasta que los dos sujetadores se enganchen en la posición totalmente fija.

EL CARGADOR ESTA AHORA COMPLETAMENTE CARGADO.

8. Coloque un cartucho del calibre correcto en la recámara. Vea la Figura 6.
9. Emplee los dedos para empujar los cartuchos completamente hacia abajo en la caja del cargador. Deslice lentamente hacia adelante el mecanismo del cerrojo de manera que el cerrojo se deslice por encima de los cartuchos en la caja del cargador.
10. Empuje hacia abajo el mango del cerrojo para fijar el cartucho en la recámara.

LA RECAMARA Y EL CARGADOR ESTAN AHORA COMPLETAMENTE CARGADOS.

11. Para disparar el arma coloque el seguro en la posición «F».

EL ARMA ESTA LISTA PARA DISPARAR.

ADVERTENCIA: Antes de cargar el arma verifique siempre que el cartucho sea del calibre correcto.



DESCARGA DEL ARMA

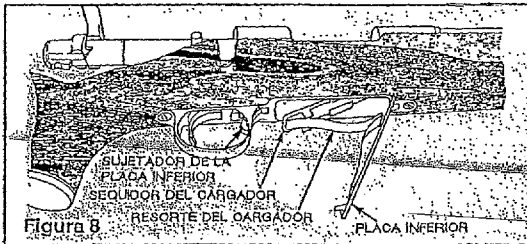
Existen tres tipos de rifles Modelo 700: uno con PLACA INFERIOR de cargador, otro sin PLACA INFERIOR y otro con CAJA DE CARGADOR DESMONTABLE.

INSTRUCCIONES PARA LOS MODELOS CON UNA PLACA INFERIOR:

1. Apunte la boca del arma en dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Levante el mango del cerrojo.
4. Coloque una mano sobre la parte superior de la salida del extractor.
5. Con la otra mano, corra lentamente el mango del cerrojo hacia atrás para sacar el cartucho de la recámara.
6. Sostenga el cartucho y retirelo del arma.
7. Coloque su mano bajo la placa inferior.

CHARGEMENT ET DECHARGEMENT DE L'ARME

8. Empuje el sujetador de la placa inferior a fin de liberarla. Vea la Figura 8. El resorte y seguidor del cargador se soltarán del cargador.



9. Retire los cartuchos sueltos.
10. Empuje hacia adentro el seguidor del cargador y cierre la placa inferior.

ADVERTENCIA: Inspeccione la recámara y el cargador para asegurarse que no queden cartuchos en el arma.

INSTRUCCIONES PARA LOS MODELOS SIN UNA PLACA INFERIOR:

1. Repita los pasos 1 a 6 anteriores.
2. Mantenga la boca del cañón apuntada en una dirección sin peligro. Empuje lentamente hacia adelante el mango del cerrojo hasta que un cartucho se suelte del cargador.
3. Tire completamente hacia atrás el mango del cerrojo y retire el cartucho de la salida de eyección.

4. Repita los pasos 2 y 3 hasta vaciar el cargador.

ADVERTENCIA: Inspeccione la recámara y el cargador para asegurarse que no queden cartuchos en el arma.

OBSERVACION: El arma puede dispararse si se empuja el cerrojo completamente hacia adelante y se introduce un cartucho en la recámara. Normalmente, los cartuchos saldrán de la recámara cuando se retira el cerrojo. Si el cartucho se queda en la recámara, apunte el rifle en una dirección sin peligro, corra el cerrojo completamente hacia adelante y empuje el mango hacia abajo para cerrar el cerrojo. Repita luego los pasos 1 a 4 anteriores.

INSTRUCCIONES PARA LOS MODELOS CON UNA CAJA DE CARGADOR DESMONTABLE:

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Levante el mango del cerrojo.
4. Coloque una mano sobre la parte superior de la salida del extractor.
5. Con la otra mano, corra lentamente el mango del cerrojo hacia atrás para sacar el cartucho de la recámara.
6. Oprima hacia adentro los dos sujetadores del cargador y retire del arma la caja del cargador. Vea la Figura 7.
7. Saque los cartuchos de la caja del cargador.
8. Instale la caja del cargador.

ADVERTENCIA: Inspeccione la recámara y la caja del cargador para asegurarse que no queden cartuchos en el arma.

AJUSTE DE



AJUSTE DEL

Mueva el alza en el blanco...

ABERTURA D



OBSERVACION y trayectoria, v

MIRAS TELI mecanismos ti

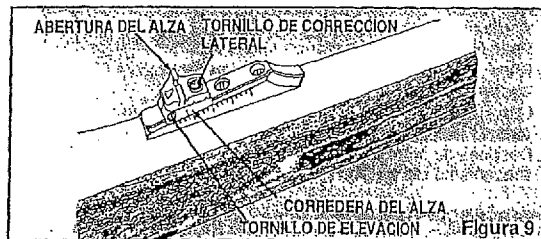
AJUSTE DE MIRAS



Todos los modelos con miras son ajustados en fábrica para un blanco a 92 metros.

AJUSTE DEL ALZA:

Mueva el alza en la misma dirección que necesita mover la bala en el blanco.



OBSERVACION: Para obtener mayor información sobre balística y trayectoria, vea el catálogo de REMINGTON.

MIRAS TELESCOPICAS: La parte superior del cajón de mecanismos tiene orificios para instalar miras telescópicas.

POSICION EN EL BLANCO	AJUSTES
 La bala golpea encima del centro.	a. Afloje el tornillo de elevación en el alza. b. Corra el alza hacia abajo(hacia atrás) en la rampa. c. Ajuste el tornillo de elevación.
 La bala golpea debajo del centro.	a. Afloje el tornillo de elevación en el alza. b. Corra el alza hacia arriba(hacia adelante) en la rampa. c. Ajuste el tornillo de elevación.
 La bala golpea a la izquierda.	a. Afloje el tornillo de corrección lateral en el alza. b. Corra hacia la derecha la abertura del alza. c. Ajuste el tornillo de corrección lateral.
 La bala golpea a la derecha.	a. Afloje el tornillo de corrección lateral en el alza. b. Corra hacia la izquierda la abertura del alza. c. Ajuste el tornillo de corrección lateral.

LUBRICACION Y MANTENIMIENTO



LUBRICACION:

Evite siempre el exceso de lubricación. Sólo se requiere una capa delgada de aceite Rem™ para prevenir la corrosión. Vea la Observación más abajo.

Antes de guardar el arma límpiela y acéltela completamente. Las superficies exteriores deben recibir una capa fina ocasional de aceite Rem™.

Antes de volver a utilizar el arma debe eliminarse el exceso de aceite. Limpe completamente la recámara y la superficie interior del cañón.

OBSERVACION: Tanto el aceite Rem™ de Remington como el lubricante húmedo Teflon® de DuPont pueden obtenerse donde su distribuidor local. Si las existencias del distribuidor se han agotado, pídale que ordene aceite Rem™ del distribuidor de Remington.

LIMPIEZA DEL CAÑÓN:

ADVERTENCIA: Inspeccione la recámara y el cargador para comprobar que no queden cartuchos en el arma.

1. Emplee el equipo provisto en un juego de limpieza de buena calidad. Puede obtener sugerencias donde un armero autorizado de Remington.

2. Desmonte el cerrojo. Lea las instrucciones en la página 5.
3. Seleccione la escobilla de limpieza del calibre correcto e instálela en la baqueta.
4. Introduzca la escobilla de limpieza en el solvente de limpieza del arma.

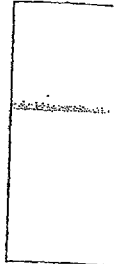
OBSERVACION: Durante la limpieza, el cañón debe descansar horizontalmente con la salida de eyección hacia abajo. Limpe siempre el cañón desde el extremo de la recámara hasta la boca.

5. Corra la escobilla por el cañón varias veces.
6. Retire la escobilla de la baqueta, coloque la punta con la estopa de limpieza y pásela por el interior del cañón.
7. Repita esto varias veces utilizando cada vez una nueva estopa de limpieza y hasta que salga limpia.
8. Pase por el cañón una estopa limpia saturada con aceite Rem™.
9. Pase por el cañón una estopa limpia y seca para eliminar el exceso de aceite.
10. Con una estopa limpia y suave, aplique una capa delgada de aceite Rem™ sobre la superficie exterior del cañón.
11. Después de limpiar el cañón, limpie el cajón de mecanismos y el mecanismo del gatillo.

ADVERTENCIA: Remington Arms Company, Inc. o un ARMERO RECOMENDADO POR REMINGTON debe revisar el arma periódicamente. De esta manera se garantiza una inspección correcta y el reemplazo de cualquier pieza desgastada o dañada.

LIMPIEZA DEL DEL GATILLO

1. Coloque el s
2. Desmonte el
3. Coloque el r
4. Retire los tor



5. Levante la c mecanismo

SOLO PARA I

Retire del caj
cargador.

OBSERVACION
mecanismo de

LIMPIEZA DEL CAJON DE MECANISMOS Y MECANISMO DEL GATILLO

1. Coloque el seguro en la posición «S».
2. Desmonte el cerrojo. Lea las instrucciones en la página 5
3. Coloque el rifle con el gatillo hacia arriba.
4. Retire los tornillos del guardamonte del gatillo. Vea la Figura 10.

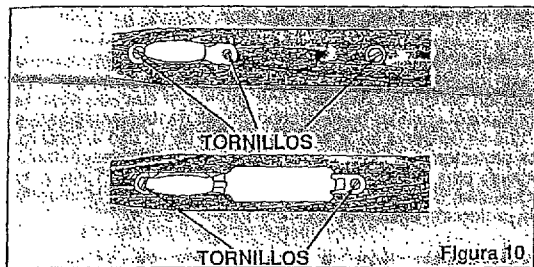


Figura 10

5. Levante la caja separándola del cajón de mecanismos y mecanismo del gatillo.

SOLO PARA MODELOS SIN PLACA INFERIOR:

Retire del cajón de mecanismos el resorte y el seguidor del cargador.

OBSERVACION: Limpe con aceite Rem™ el cajón y el mecanismo del gatillo como una sola unidad.

6. Rocíe con aceite Rem™ el cajón de mecanismos y los cuatro puntos del mecanismo del gatillo. Vea la Figura 11. Deje reposar durante 15 minutos. Rocíe otra vez para lavar los componentes. Sacúdolos para eliminar el exceso de lubricante.

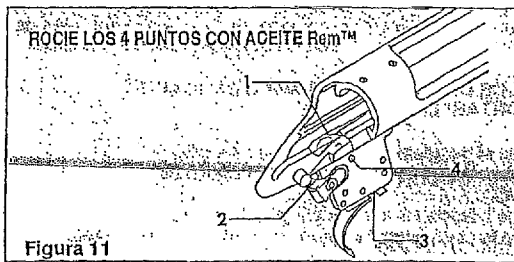


Figura 11

ADVERTENCIA: El empleo excesivo de un lubricante no recomendado puede causar graves problemas de funcionamiento que podrían conducir a la descarga accidental del arma.

ARMADO DE LOS MODELOS SIN PLACA INFERIOR:

1. Instale el seguidor del cargador y el resorte en el cargador.
2. Coloque la caja del rifle sobre el cajón de mecanismos y el mecanismo del gatillo.
3. Instale y ajuste los tornillos en el guardamonte.

ADVERTENCIA: Compruebe que el cajón se encuentre libre de obstrucciones antes de instalar el cerrojo.

4. Instale el cerrojo. Lea las instrucciones en la página 5.

ARMADO DE LOS MODELOS SOLO CON PLACA INFERIOR:

Introduzca completamente el cargador hasta el fondo del cajón de mecanismos.

MODELOS CON PLACA INFERIOR O CARGADOR DESMONTABLE:

1. Instale el guardamonte sobre la caja del rifle.
2. Coloque la caja sobre el cajón de mecanismos y el mecanismo del gatillo.
3. Instale y ajuste los tornillos del guardamonte.
4. Cierre la placa inferior o instale el cargador desmontable.

ADVERTENCIA: Compruebe que el cañón se encuentre libre de obstrucciones antes de instalar el cerrojo.

5. Instale el cerrojo. Lea las instrucciones en la página 5.

ADVERTENCIA: Después de limpiar el mecanismo del gatillo, revise tanto la recámara como el cargador comprobando que no queden cartuchos en el arma. Coloque el seguro en la posición «F». Cierre bien el cerrojo. El percutor debe quedar armado. Para comprobarlo, tire del gatillo. El percutor debe caer. Repita la prueba por lo menos diez veces. Si el percutor no queda armado luego de cerrar bien el cerrojo, envíe el arma a la fábrica o a un ARMERO RECOMENDADO POR REMINGTON.

FRECUENCIA DE LIMPIEZA:

1. Antes y después de estar guardada por mucho tiempo.
2. Cuando se ha sometido el rifle a condiciones adversas tales como disparar bajo la lluvia, nieve, granizo o áreas de agua salada.
3. Cuando se ha expuesto el rifle a la suciedad, como al dejarlo sobre la tierra, al caer en el lodo, etc.

OBSERVACION: Aunque el rifle *Modelo 700 Stainless Synthetic* ha sido diseñado y fabricado con el fin de prestar una mejor protección contra la corrosión, únicamente el cuidado adecuado mantendrá el arma en buenas condiciones de funcionamiento a la vez que se conserva su apariencia. Luego de un uso extensivo, la capa protectora en las piezas enchapadas puede desgastarse lo suficiente para disminuir la protección anticorrosiva. Tales piezas desgastadas deben reemplazarse a fin de asegurar la integridad de la protección anticorrosiva.

ADVERTENCIA: Siga las instrucciones de lubricación y mantenimiento en este manual de Instrucción luego de utilizar el arma. Si se ha sumergido el arma en agua, debe limpiarse y lubricarse completamente tan pronto como sea posible. En caso de inmersión en agua salada, lave primero bien todas las piezas en agua dulce y luego seque, limpie y lubrique el arma. Si el rifle no funciona correctamente, hágalo reparar por un armero calificado antes de volverla a utilizar. El hacer caso omiso de esta advertencia puede causar desperfectos que podrían resultar en lesiones corporales graves.

INSTRUCCIONES CERROJO

PARA DESMONTAR

1. Desmonte el cerrojo.
2. Coloque el cerrojo en una superficie plana.
3. Sostenga el cerrojo con la mano izquierda.

PRECAUCIONES

4. Limpie el cerrojo.
5. Aplique la lubricación.

ARMADO

1. Introduzca el cerrojo en la recámara.
2. Ajuste el cerrojo.
3. Retire el cerrojo.
4. Gire el cerrojo.

OBSERVACIONES

1. Limpie el rifle.
2. Instale el cerrojo en la posición correcta.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL MECANISMO DEL CERROJO

PARA DESARMAR EL CERROJO

1. Desmonte el cerrojo del arma. Lea las instrucciones en la página 5.
2. Coloque la muesca en la cabeza del percutor sobre un borde de metal. Tire del mecanismo del cerrojo separándolo del percutor. Inserte una moneda en la ranura junto al extremo posterior de la cabeza del percutor. Vea la Figura 12.
3. Sostenga el mecanismo del cerrojo y gire el obturador del cerrojo hacia la izquierda hasta que se pueda retirar el percutor del mecanismo del cerrojo.

PRECAUCION: Limpie el mecanismo del percutor como una unidad.

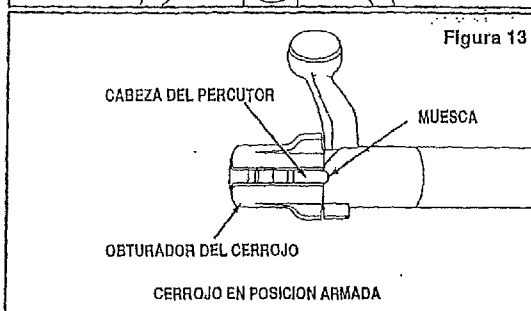
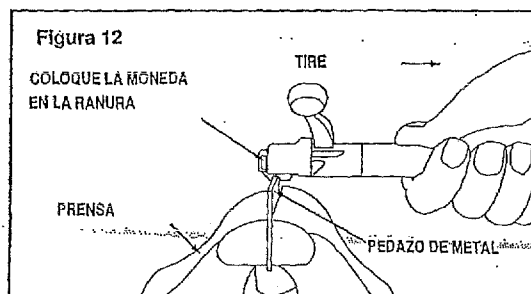
4. Limpie todas las piezas con un solvente de limpieza de armas. Séquelas con una tela limpia.
5. Aplique una capa fina de aceite Rem™.

ARMADO:

1. Introduzca el mecanismo del percutor en la parte posterior del mecanismo del cerrojo.
2. Ajuste manualmente el obturador dentro del mecanismo del cerrojo.
3. Retire la moneda de la ranura en la cabeza del percutor.
4. Gire el obturador del cerrojo hasta que la cabeza del percutor entre en la muesca pequeña en el borde posterior del cerrojo. El cerrojo se encuentra ahora armado. Vea la Figura 13.

OBSERVACION: El cerrojo debe armarse para poder instalarlo en el rifle.

5. Instale en el rifle el mecanismo del cerrojo. Vea las instrucciones en la página 5.



PEDIDO DE PIEZAS Y SERVICIO DE REMINGTON

PEDIDO DE PIEZAS Y SERVICIO DE REMINGTON

Las piezas de repuesto representadas en las ilustraciones pueden comprarse donde cualquier distribuidor Remington en su país. Junto con el arma se incluye una lista completa de los distribuidores Remington autorizados.

Si no encuentra la lista, pida el librito:
«Remington Authorized Gunsmiths»
(Armeros autorizados por Remington)

A: Remington Arms Company, Inc.
Ilion, New York 13357-1888
United States of America

O envíe su pedido por fax al: (EE.UU.) 315-895-3659

La correspondencia con el distribuidor Remington autorizado debe incluir el número de modelo, número de serie, calibre o diámetro, nombre de la pieza exactamente como aparecen en las páginas siguientes. El distribuidor Remington autorizado tendrá mucho gusto de informarle el precio de las piezas, mano de obra, envío, seguro e impuestos.

Reparación de armas:

Para obtener reparaciones para su arma donde un armero autorizado por Remington, refiérase al folleto «Remington Authorized Gunsmiths» (Armeros autorizados por Remington). Por su seguridad, es importante que sólo un armero autorizado por Remington repare su arma.

Para enviar el arma, incluya el modelo, número de serie, calibre o diámetro. Incluya una nota en la cual se describa el problema y escriba su nombre, dirección, código postal, país, números de teléfono y fax con los códigos correspondientes a la ciudad y país.

Coloque esta información en un sobre dentro de la caja de envío. Siga cualquier otra instrucción de envío proporcionada por el armero autorizado por Remington.

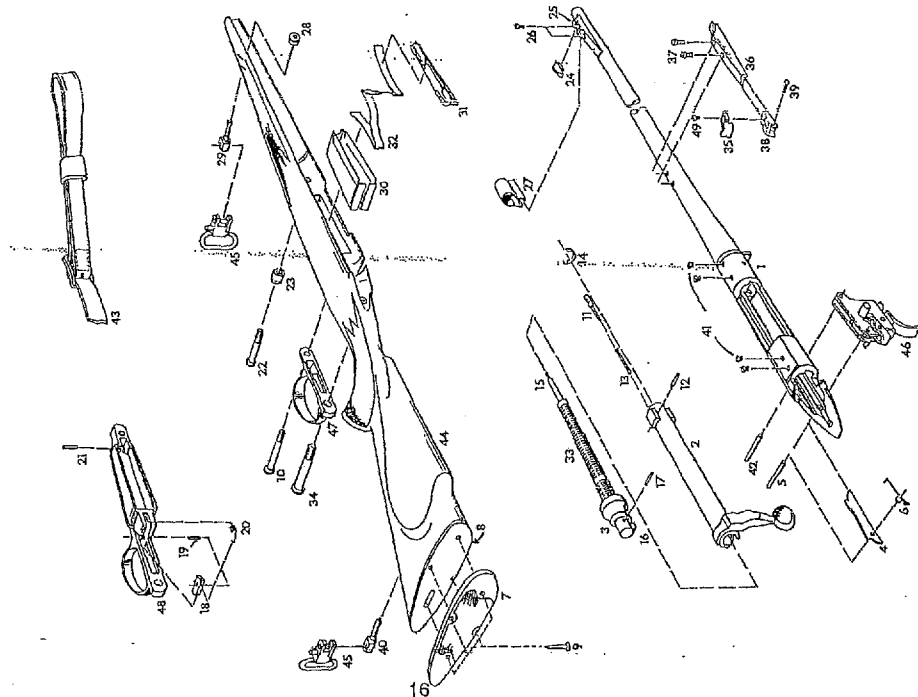
Por seguridad, descargue siempre el arma. NUNCA incluya munición junto con el arma.

MODELO 700

Rifle de cerrojo de percusión central

MODELO 700

Rifle de cerrojo de percusión central



PEPIDO DE PIEZAS Y SERVICIO

LISTA DE PIEZAS DEL MODELO 700

LAS PIEZAS ESTAN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.
 FOB ILION, NUEVA YORK, EE.UU.

Vista No.	NOMBRE DE LA PIEZA	Vista No.	NOMBRE DE LA PIEZA
	OBSERVACION: A continuación se lista el calibre 30-06 básico. Vea la vista ampliada para la identificación correcta de las piezas.	29	Tornillo giratorio delantero
1	Cañón		Tapa de la empuñadura, Grado BDL (no ilustrada)
2	Mecanismo del cerrojo		Españador de la tapa de la empuñadura (no ilustrada)
3	Obturador del cerrojo	30	Cargador, Grado ADL
4	Flador del cerrojo (restringido)	30a	Mecanismo del cargador, BDL
5	Pasador del flador del cerrojo (restringido)		(Cargador desmontable no ilustrado)
6	Resorte del flador del cerrojo (restringido)		Cargador, Grado BDL (no ilustrado)
7	Marco de la placa de culata (no se ilustra el nuevo estilo)	31	Seguidor del cargador, ADL
	Inserto de la placa de culata (no se ilustra el nuevo estilo)		Seguidor del cargador, BDL
8	Españador de la placa de culata grado BDL		Tornillo de la lengüeta del cargador, Grado ADL
9	Tornillo de la placa de culata	32	Resorte del cargador, Grado ADL
10	Tornillo de guarda central grado ADL 1 Eyector		Resorte del cargador, Grado BDL
11	Eyector	33	Muelle principal
12	Pasador del eyector	34	Tornillo de guarda posterior
13	Resorte del eyector	35	Abertura del alza
14	Extractor		Mecanismo del alza
16	Mecanismo del percutor		Base del alza
17	Pasador del percutor	37	Tornillo de la base del alza (2)
18	Sujetador de la placa inferior, Grado BDL	38	Corredora del alza
19	Pasador del sujetador de la placa inferior, Grado BDL	39	Tornillo de elevación
20	Resorte del sujetador de la placa inferior, Grado BDL	40	Tornillo giratorio posterior
21	Pasador-pivote de la placa inferior, Grado BDL	41	Tornillo sin cabeza del cajón de mecanismos
22	Tornillo de guarda delantero (BDL)	42	Pasador del flador (restringido)
23	Casquillo del tornillo de guarda delantero, Grado ADL	44	Caja, Grado ADL
24	Punto de mira		Caja, Grado BDL
	Punto de mira (bajo)	46	Mecanismo del gatillo (restringido)
25	Rampa del punto de mira, BDL	47	Guardamonte, Grado ADL
26	Tornillo de rampa del punto de mira	48	Ensamble del guardamonte, Grado BDL
27	Cubierta del punto de mira		Guardamonte, (Cargador desmontable no ilustrado)
		49	Tornillo de corrección lateral

IMPORTANT
LIRE CE LIVRET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA CARABINE

LIVRET D'INSTRUCTIONS

Carabine à culasse mobile à percussion centrale
Modèle 700

Remington

RÈGLES ET INFORMATIONS DE SÉCURITÉ - PAGE 2

PIÈCES ESSENTIELLES - PAGE 4

CHARGEMENT ET DÉCHARGEMENT DE L'ARME - PAGE 7

NETTOYAGE - PAGE 11

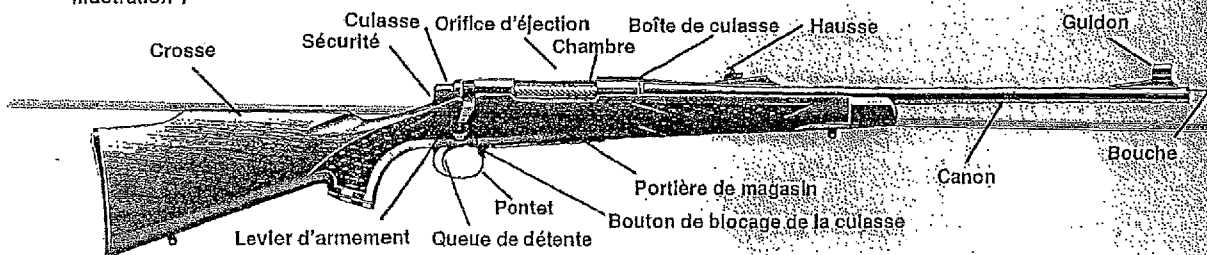
PIÈCES DE RECHANGE - SERVICE APRÈS-VENTE - PAGE 15

Carabine modèle 700 à percussion centrale

Félicitations sur votre choix d'une carabine Remington. Avec un bon entretien, elle vous servira pendant de longues années.

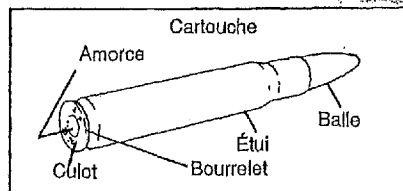
Pour obtenir les meilleurs résultats, nous préconisons les munitions de marque Remington. Ce sont elles qui servent, lors des essais en usine, à vérifier la conformité à nos normes exigeantes de fonctionnement et de performances.

Illustration 1



L'illustration ci-dessus représente les éléments principaux de la CARABINE MODELE 700 À PERCUSSION CENTRALE. Elle est destinée à faciliter la compréhension des instructions du présent manuel.

Illustration 2 - Munition



Cette illustration représente les différents éléments de la munition.

REGLES D
ATTENTIO

VE
en
ête



REGLES DE SÉCURITÉ
ATTENTION DANGER

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES REGLES DE SÉCURITÉ CI-DESSOUS. Apprenez à manipuler votre arme en toute sécurité. La non-observation des règles de sécurité risque de causer des dommages corporels graves. Vous êtes le seul responsable de la prévention des accidents.



CONNAISSEZ VOTRE ARME A FOND. Pour sa bonne utilisation, respectez les instructions du livret de sécurité (inclus) et du présent manuel. Des exemplaires supplémentaires gratuits sont disponibles sur demande auprès de votre revendeur Remington.

TRAITEZ SYSTÉMATIQUEMENT UNE ARME COMME SI ELLE ÉTAIT CHARGÉE. Ne vous fiez pas à la sécurité. Utilisez-la conformément au présent manuel. Même avec la sécurité en place, une manipulation sans soins peut causer un tir. La sécurité peut ne pas être en place ; son mécanisme peut avoir été modifié, mis hors service ou être cassé, ou la sécurité peut avoir été délogée par une manipulation peu soignée de l'arme.



RÉGLAGES INTERDITS. Ne jamais changer ou altérer une pièce d'une arme. N'utiliser que des pièces d'origine REMINGTON. Ne jamais apporter une modification au mécanisme de détente, ni à la gâchette, ni au cran d'armé ou aucune autre pièces.

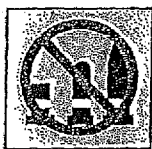


VEILLES A VOTRE SÉCURITÉ. Lors des séances de tir, protégez systématiquement vos yeux (à l'aide lunettes de vue, de soleil ou de tir). Protégez également vos oreilles (casque antibruit) pendant les séances de tir. Les expositions répétées au coups de feu cause une réduction des fonctions auditives. Dans les cas rares de rupture d'un étui ou de mauvais fonctionnement de l'arme il y a risque de dommages à l'ouïe ou à la vision. Ne jamais utiliser une arme à feu si vos réactions sont diminuées par l'absorption d'alcool ou de médicaments.

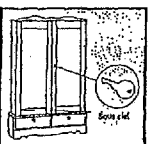
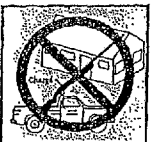
PRENEZ SOIN DE VOTRE ARME A FEU. Veillez à maintenir la propreté du canon. Nettoyez le fusil et faites-le vérifier régulièrement pour veiller à son bon état mécanique. Une pièce usée, endommagée ou manquante présente un danger.

ATTENTION AU CÂNON. Une arme doit toujours être braquée dans une direction sûre.

REGLES DE SÉCURITÉ



**PORTÉE
de 800 A
8000 m**



NE JAMAIS EMPLOYER UNE MUNITION IMPROPRE. N'utilisez que des munitions correspondant exactement au calibre (chambrage) de votre arme. Le chargement manuel, effectué mal ou sans précautions, est dangereux. Un chargement manuel mal fait est susceptible de causer une rupture du canon ou de la culasse d'une arme à feu, avec des risques de blessures graves.

CHARGEZ VOTRE ARME DE FAÇON SÛRE. Ne chargez jamais une arme à feu si vous n'êtes pas à un endroit permettant de tirer sans danger. Gardez la sûreté en position « S » (Sûre) tant que vous n'êtes pas prêt à tirer.

SACHEZ SUR QUOI VOUS TIREZ. Avant d'appuyer sur la détente, assurez-vous que vous voyez clairement votre cible et la trajectoire de la balle ou de la charge de plombs derrière celle-ci. Ne tirez jamais sur de l'eau, des rochers ou une surface dure : les balles risquent de ricocher dessus et de causer des blessures.

CONNAISSEZ LA PORTÉE DE VOTRE ARME A FEU. N'oubliez pas qu'un plomb peut parcourir 500 mètres, et une balle peut parcourir près d'un kilomètre. Une balle de munition à amorçage latéral peut parcourir plus de 2500 m. Une balle de munition à amorçage central peut parcourir 8000 m.

EN CAS DE RATÉ, maintenez votre arme à feu dirigée dans une direction sans danger, puis déchargez-la avec précaution en vous tenant hors de l'axe de la culasse. Si le coup part mais que le recul semble faible, déchargez votre arme et vérifiez que son canon n'est pas obstrué.

DÉCHARGEZ SYSTÉMATIQUEMENT VOTRE ARME A FEU QUAND VOUS NE TIREZ PAS.

Ne portez ni ne rangez jamais une arme à feu chargée dans un véhicule ou un bâtiment. Déchargez votre arme à feu avant de franchir un obstacle risquant de vous faire perdre ne serait-ce que de façon minime le contrôle de votre arme (arbre tombé, clôture, zone glissante, etc).

RANGÉZ VOTRE ARME A FEU EN LIEU SUR. Gardez les armes et munitions hors d'atteinte des enfants. Placez les armes à feu déchargées et les munitions sous clef à des endroits différents.

ATTENTION DANGER : Le tir d'une arme à feu dans une enceinte mal aérée, le nettoyage d'une arme à feu ou la manipulation de munitions est susceptible de causer une exposition au plomb. Ce métal est à l'origine de défauts congénitaux, est nuisible à l'appareil reproducteur et cause des maladies graves. Veillez à une bonne aération en permanence. Se laver les mains soigneusement après manipulation.

Pièces impor

Sécurité

La sécurité a
inintentionnels
bien armée et

Pour armer la
Voir la figure 3

Toujours mettr
de charger ou

Quand vous ét
« F » (Tir) pot

Ne pas touche
sécurité.

Ne jamais acti
position « S ».

ATTENTION t
de détente ave

Même si la séc
de l'arme peut
2.

Pièces importantes de l'arme à feu

Sécurité

La sécurité assure la protection contre les tirs accidentels ou inintentionnels sous utilisation normal, sous réserve qu'elle soit bien armée et en bon état.

Pour armer la sécurité, la mettre sur la position « S » (Sûre). Voir la figure 3.

Toujours mettre la sécurité sur la position « S » avant de manipuler, de charger ou de décharger l'arme.

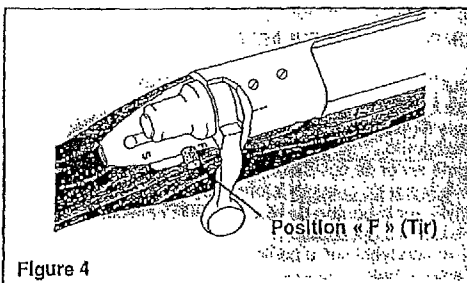
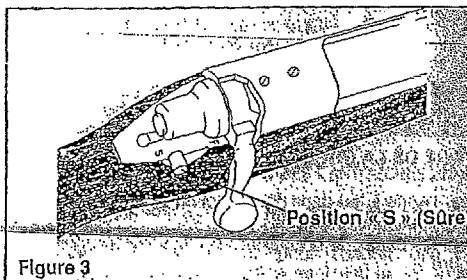
Quand vous êtes prêts à tirer, mettez la sécurité sur la position « F » (Tir) pour la désarmer. Voir la figure 4.

Ne pas toucher à la queue de détente lors d'une manoeuvre de la sécurité.

Ne jamais actionner la queue de détente quand sécurité est en position « S ».

ATTENTION DANGER : L'arme à feu tire quand on tire la queue de détente avec la sécurité en position « F ».

Même si la sécurité est sur la position « S » une manipulation brutale de l'arme peut en déclencher le tir. Voir les Règles de sécurité page 2.



PIÈCES ESSENTIELLES

CULASSE



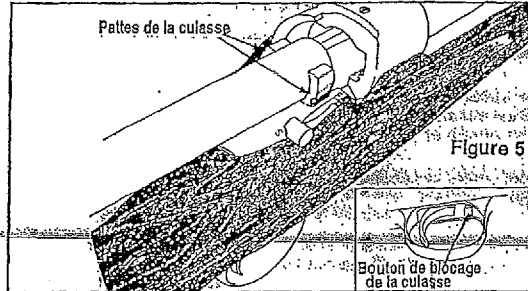
La culasse sert à verrouiller la cartouche dans la chambre.

MONTAGE DE LA CULASSE :

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».
3. Aligner les pattes de la culasse avec la boîte de culasse. Voir la figure 5.
4. Enfoncer la culasse à fond dans la boîte de culasse.
5. Pour fermer la culasse, appuyer vers le bas sur son levier. 5.

DÉMONTAGE DE LA CULASSE :

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettre la sécurité sur la position « S ».
3. Ne pas toucher la queue de détente pendant le déplacement de la sécurité.
4. Lever le levier de culasse.
5. Tirer le levier de culasse à fond vers l'arrière.
6. Appuyer sur le bouton de blocage de la culasse. Voir la figure 5.
7. Tout en appuyant sur le bouton de blocage, extraire la culasse de l'arme à feu.



Détente et mise à feu :

Le fait d'appuyer sur la queue de détente déclenche le tir.

Le mécanisme de la queue de détente est réglé en usine.

Tout réglage éventuel doit obligatoirement être effectué en usine ou par un ARMURIER AGRÉÉ PAR REMINGTON.

ATTENTION DANGER : NE JAMAIS déposer le mécanisme de détente, ni ne modifier la queue de détente ou son mécanisme.

ATTENTION DANGER : NE JAMAIS toucher la queue de détente sauf au moment précis du tir.



CANON

L'intérieur du canon est d'obstructions.

I. POUR VÉRIFIER

1. Diriger l'arme.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».
3. Lever le levier de culasse.
4. Tirer le levier de culasse à fond vers l'arrière.
5. Enlever toute la chargeur. Voir la page 1.
6. Enlever la culasse.
7. Regarder dans le canon. Voir la page 1.

II. COMMENT L'INTÉRIEUR DU

1. Prendre une baguette de nettoyage.
2. Pousser la baguette jusqu'à ce qu'elle touche le fond du canon.
3. Si un objet s'est accumulé, l'enlever à l'aide d'une brosse à canon.

ATTENTION DANGER : NE JAMAIS regarder dans le canon en charge. Il y aurait danger de blessures graves.

CANON

L'intérieur du canon doit obligatoirement être propre et exempt d'obstructions.

I. POUR VÉRIFIER L'ÉTAT DE L'INTÉRIEUR DU CANON

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».
3. Lever le levier d'armement.
4. Tirer le levier d'armement à fond en arrière.
5. Enlever toute munition se trouvant dans la chambre ou dans le chargeur. Voir la page 8.
6. Enlever la culasse. Voir la page 5.
7. Regarder dans le canon depuis la chambre et vers la bouche. Voir la page 1.

II. COMMENT EXTRAIRE UN OBJET SE TROUVANT A L'INTÉRIEUR DU CANON

1. Prendre une baguette de la taille appropriée.
2. Pousser la baguette à l'intérieur du canon à partir de la chambre jusqu'à ce qu'elle ressorte par la bouche.
3. Si un objet s'avère difficile à extraire du canon en le poussant à l'aide d'une baguette, retourner l'arme en usine ou à un ARMURIER AGRÉÉ PAR REMINGTON.

ATTENTION DANGER : NE JAMAIS essayer d'extraire un objet du canon en chargeant une cartouche dans l'arme et en faisant feu. Il y aurait danger d'explosion du canon ou de la cartouche, et risque de blessures graves.

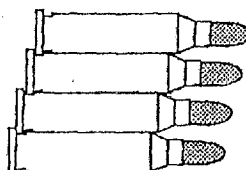
III. POUR NETTOYER LE CANON, RESPECTER LES INSTRUCTIONS DE LA PAGE 10

Avant de charger l'arme à feu, assurez-vous que l'intérieur du canon est exempt d'impuretés et autres obstructions.

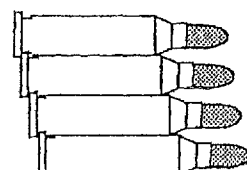
REMARQUE SPÉCIALE INSTRUCTIONS DE CHARGEMENT DES CARTOUCHES 220 SWIFT

A la différence des autres cartouches chambrées dans la carabine Modèle 700, la 220 SWIFT est une cartouche à demi-bourrelet. De ce fait, pour assurer une bonne alimentation, veillez à ce que le bourrelet de la cartouche supérieure soit toujours en avant de celui de la cartouche inférieure.

BON



MAUVAIS



COMMENT CHARGER L'ARME À FEU

Il existe trois types de carabines Modèle 700 : L'une avec une PORTIERE DE MAGASIN, une autre sans PORTIERE DE MAGASIN et une autre munie d'un CHARGEUR AMOVIBLE.

I. POUR CHARGER UNE SEULE CARTOUCHE :

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettre la sécurité sur la position « S ».
3. Lever le levier de culasse.
4. Tirer le levier de culasse à fond vers l'arrière.
5. Introduire une cartouche du bon calibre sur le plateau de chargeur ou dans la chambre. Voir la figure 6.
6. Repousser le levier d'armement vers l'avant, puis l'appuyer vers le bas pour verrouiller la cartouche dans la chambre.

L'ARME A FEU EST DÉSORMAIS CHARGÉE

7. Pour pouvoir tirer, mettre la sécurité sur la position « F ».

L'ARME A FEU EST DÉSORMAIS PRÊTE A TIRER

II. COMMENT CHARGER LA CHAMBRE ET LE MAGASIN :

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettre la sécurité sur la position « S ».
3. Lever le levier de culasse.
4. Tirer le levier de culasse à fond vers l'arrière.
5. Introduire 4 cartouches du bon calibre (une à la fois) dans la magasin. Si l'arme à feu est un magnum, on ne peut introduire que 3 cartouches. Si l'arme à feu est de calibre 17, 222 ou 223 le magasin peut recevoir 5 cartouches. Maintenez les cartouches dirigées vers la chambre. Voir la figure 6.

7

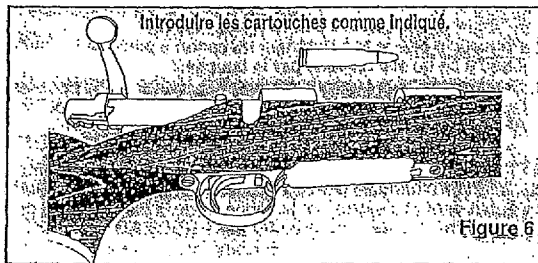
6. Mettre une cartouche dans la chambre.
7. Avec vos doigts, appuyez sur les cartouches pour les enfoncer à fond dans la magasin. Repousser la culasse lentement vers l'avant, de façon qu'elle passe au-dessus des cartouches du magasin.
8. Appuyer le levier d'armement vers le bas.

LA CHAMBRE ET LE MAGASIN SONT COMPLETEMENT CHARGÉS

9. Pour pouvoir tirer, mettre la sécurité sur la position « F ».

L'ARME A FEU EST DÉSORMAIS PRÊTE A TIRER

ATTENTION DANGER : TOUJOURS vérifier que le calibre des cartouches est correct avant de charger l'arme.



Autre méthode
(pour les cara
amovible)

1. Diriger l'arme
2. Mettez la sécur
3. Lever le levier
4. Tirer le levier
5. Appuyer simul
6. Introduire 4 ca
7. Introduire le ct

LE MAGASIN E

8. Mettez une c.
9. Avec vos doig
10. Appuyer le le

LA CHAMBRE
CHARGÉS

Autre méthode de chargement de la chambre et du magasin :
(pour les carabines Modèle 700 équipées d'un chargeur amovible)

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».
3. Lever le levier de culasse.
4. Tirer le levier de culasse à fond vers l'arrière.
5. Appuyer simultanément (vers l'intérieur) sur les deux loquets du chargeur et extraire ce dernier de l'arme. Voir la figure 7.
6. Introduire 4 cartouches du bon calibre (une à la fois) dans le chargeur, vers l'arrière de ce dernier. Si l'arme est un magnum, on ne peut introduire que 3 cartouches. Maintenez-les cartouches dirigées vers la chambre. Voir la figure 7.
7. Introduire le chargeur dans l'ouverture du pontet et enfoncez-le jusqu'à ce que les deux loquets soient complètement encliquetés.

LE MAGASIN EST COMPLETEMENT CHARGÉ

8. Mettez une cartouche du bon calibre dans la chambre. Voir la figure 6.
9. Avec vos doigts, appuyez sur les cartouches pour les enfoncer à fond dans la magasin. Repoussez la culasse lentement vers l'avant, de façon qu'elle passe au-dessus des cartouches du magasin.
10. Appuyer le levier d'armement vers le bas pour verrouiller la cartouche dans la chambre.

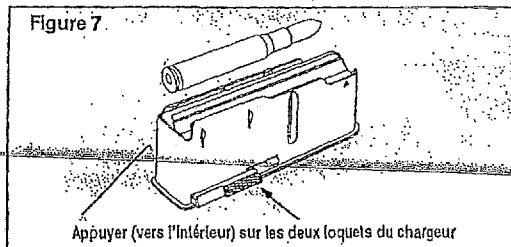
LA CHAMBRE ET LE MAGASIN SONT COMPLETEMENT CHARGÉS

11. Pour pouvoir tirer, mettre la sécurité sur la position « F ».

L'ARME A FEU EST PRETE A TIRER

ATTENTION DANGER ; TOUJOURS vérifier que le calibre des cartouches est correct avant de charger l'arme.

Figure 7.



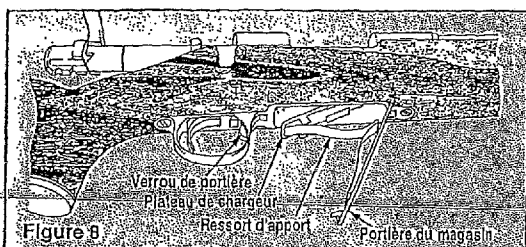
COMMENT DÉCHARGER L'ARME

Il existe trois types de carabines Modèle 700 : L'une avec une PORTIERE DE MAGASIN, une autre sans PORTIERE DE MAGASIN et une autre munie d'un CHARGEUR AMOVIBLE.

INSTRUCTIONS POUR LES MODELES MUNIS D'UNE PORTIERE DE MAGASIN :

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».
3. Lever le levier de culasse.
4. Mettre une main au-dessus de la fenêtre d'éjection.
5. Tirer lentement le levier d'armement vers l'arrière à l'aide de l'autre main pour pouvoir extraire la cartouche de la chambre.
6. Saisissez la cartouche et extrayez-la de l'arme.
7. Mettez une main sous la portière de magasin.

8. Appuyez sur le verrou de portière pour ouvrir celle-ci. Voir la figure 8. Le ressort d'apport et le plateau de chargeur vont tomber du magasin.



9. Enlever les cartouches relâchées.
10. Appuyer sur le transporteur de chargeur puis fermer la plaque d'appui.

ATTENTION DANGER : Vérifiez qu'il ne reste de cartouche ni dans la chambre ni dans le magasin.

INSTRUCTIONS POUR LES MODELES NON MUNIS D'UNE PORTIERE DE MAGASIN :

1. Exécuter les étapes 1 à 6 ci-dessus.
2. Maintenez la bouche dirigée dans une direction sans danger. Appuyez lentement sur le levier d'armement pour faire sortir une cartouche du magasin. **ATTENTION :** Si le levier est trop poussé, la cartouche risque de s'enfoncer dans la chambre. Voir le Nota ci-dessous.
3. Tirer à fond sur le levier d'armement et extraire la cartouche de la fenêtre d'éjection.
4. Répéter les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que le magasin soit complètement vidé.

ATTENTION DANGER : Vérifiez qu'il ne reste de cartouche ni dans la chambre ni dans le magasin.

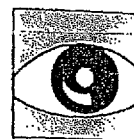
NOTA : Si la culasse est poussée à fond vers l'avant, l'arme peut tirer. Normalement, le fait d'actionner la culasse vers l'arrière fait sortir les cartouches de la chambre. Toutefois, si la cartouche reste dans la chambre, diriger l'arme dans une direction sans danger, actionner la culasse à fond vers l'avant et abaisser le levier pour la culasse. Ensuite, répéter les étapes 1 à 4 ci-dessus.

INSTRUCTIONS POUR LES MODELES MUNIS D'UN CHARGEUR AMOVIBLE :

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».
3. Lever le levier de culasse.
4. Mettre une main au-dessus de la fenêtre d'éjection.
5. Tirer lentement le levier d'armement vers l'arrière à l'aide de l'autre main pour pouvoir extraire la cartouche de la chambre.
6. Appuyer simultanément (vers l'intérieur) sur les deux loquets du chargeur et extraire ce dernier de l'arme. Voir la figure 7.
7. Extraire les cartouches du chargeur.
8. remettre le chargeur en place.

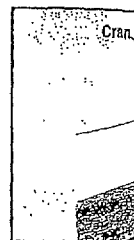
ATTENTION DANGER : Vérifiez qu'il ne reste de cartouche ni dans la chambre ni dans le chargeur.

COMMENT RÉC



RÉGLAGE DE L

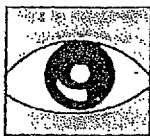
Déplacer la haus
sible



NOTA : On trou
dans le catalogu

LUNETTE DE VI
Le dessus de la
pose d'une lunet

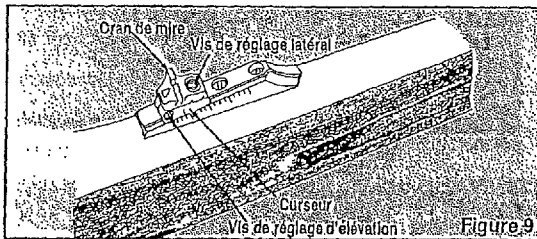
COMMENT RÉGLER LE DISPOSITIF DE VISÉE



Tous les modèles munis d'une hausse et d'un guidon sont réglés en usine pour toucher une cible à 90 m.

RÉGLAGE DE LA HAUSSE :

Déplacer la hausse dans le sens désiré pour mettre la balle dans la cible.



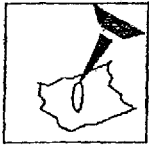
NOTA : On trouvera des éléments de ballistique et de trajectoires dans le catalogue REMINGTON.

LUNETTE DE VISÉE

Le dessus de la boîte de culasse est muni de trous prévus pour la pose d'une lunette de visée.

POSITION SUR LA CIBLE	RÉGLAGES
Les balles touchent au-dessus du centre	a. Desserrer la vis de réglage de hausse b. Déplacer la hausse vers l'arrière c. Resserrer la vis de réglage de hausse
Les balles touchent au-dessous du centre	a. Desserrer la vis de réglage de hausse b. Déplacer la hausse vers l'avant c. Resserrer la vis de réglage de hausse
Les balles touchent à gauche du centre	a. Desserrer la vis de réglage latéral b. Déplacer le cran de mire vers la droite c. Resserrer la vis de réglage latéral
Les balles touchent à droite du centre	a. Desserrer la vis de réglage latéral b. Déplacer le cran de mire vers la gauche c. Resserrer la vis de réglage latéral

GRAISSAGE ET ENTRETIEN



GRAISSAGE : Il importe de systématiquement éviter de trop graisser la carabine. Une fine pellicule d'huile Rem™ aide à éviter la rouille. Voir le NOTA ci-dessous.

Avant de ranger votre arme, il est important de la nettoyer et de la graisser avec soin. On appliquera ensuite de temps à autre une fine couche d'huile Rem™ sur les surfaces extérieures.

Avant de réutiliser votre arme, on devra obligatoirement éliminer toute huile se trouvant sur les parois de la chambre et de l'âme du canon, qui devront être parfaitement secs.

NOTA : Vous trouverez chez votre armurier l'huile spéciale Rem™ contenant du Téflon® spécial. S'il n'en dispose pas, demandez-lui de passer commande d'huile Rem™ auprès de son fournisseur.

COMMENT NETTOYER LE CANON

ATTENTION DANGER : Vérifiez qu'il ne reste de cartouche ni dans la chambre ni dans le chargeur.

1. Employez les outils d'un nécessaire de nettoyage de bonne qualité. Pour toutes recommandations, demandez conseil auprès de votre distributeur Remington.

2. Déposez la culasse. Voir les Instructions page 5.
3. Choisissez un écouvillon de taille convenable et fixez-le à la baguette de nettoyage.
4. Trempez l'écouvillon dans le solvant de nettoyage.

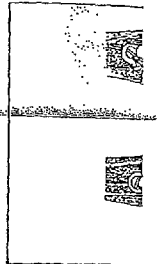
NOTA : Pendant le nettoyage, le canon devra être en position horizontale, la fenêtre d'éjection vers le dessous. Le canon doit obligatoirement être nettoyé à partir de la chambre vers la bouche.

5. Enfoncez plusieurs fois la baguette dans le canon.
6. Détachez l'écouvillon de la baguette, fixez à celle-ci l'embout muni d'un coussinet et enfoncez celui-ci dans le canon.
7. Répéter l'opération plusieurs fois, en changeant le coussinet à chaque fois jusqu'à ce qu'il ressorte propre.
8. Faites passer dans toute la longueur du canon un coussinet imbibé d'huile Rem™.
9. Faites passer dans le canon un coussinet propre pour éliminer l'huile en excès.
10. A l'aide d'un chiffon doux propre, appliquez une fine couche d'huile Rem™ sur l'extérieur du canon.
11. Après le canon, nettoyez la boîte de culasse et le mécanisme de détente.

ATTENTION DANGER : une arme à feu doit être contrôlée régulièrement par un armurier agréé par Remington, afin de s'assurer de son bon état et du remplacement de toute pièce usée ou en mauvais état.

COMMENT NETTOYER LE MÉCANISME DE DÉTENTE

1. Mettez la sécurité.
2. Éposez la culasse.
3. Mettez la carabine.
4. Enlevez les vis de



5. Extraire la crosse

UNIQUEMENT POUR PORTIÈRE DE MAISON

Déposez le ressort

NOTA : On nettoie l'huile Rem™.

COMMENT NETTOYER LA BOITE DE CULASSE ET LE MÉCANISME DE DÉTENTE

1. Mettez la sécurité sur la position «S»
2. Éposez la culasse. Voir les instructions page 5.
3. Mettez la carabine la crosse en l'air.
4. Enlevez les vis du pontet. Voir la figure 10.

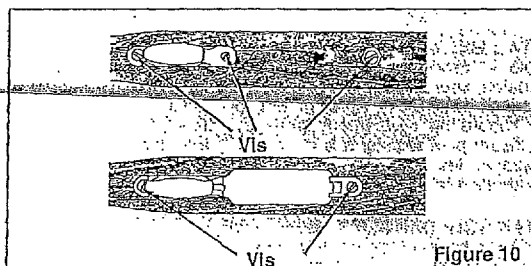


Figure 10

5. Extraire la crosse de l'ensemble culasse/détente.

UNIQUEMENT POUR LES MODELES NON MUNIS D'UNE PORTIERE DE MAGASIN :

Déposez le ressort d'apport et le plateau de chargeur de la culasse.

NOTA : On nettoiera l'ensemble culasse/détente assemblé à l'aide d'huile Rem™.

6. Pulvérisez de l'huile Rem™ sur la culasse et les 4 points du mécanisme de détente. Voir la figure 11. Laissez l'huile agir pendant 15 minutes. Pulvérisez de nouveau pour nettoyer les pièces. Secouez l'ensemble pour éliminer l'huile en excès.

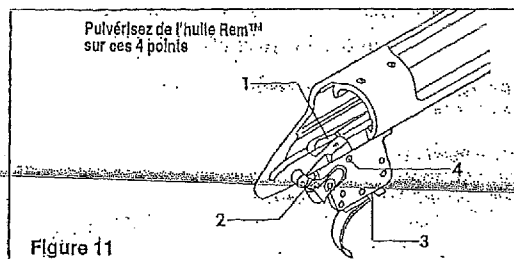


Figure 11

ATTENTION DANGER : L'emploi excessif d'une huile non préconisée est susceptible d'entraîner de graves incidents de fonctionnement, et en particulier des tirs accidentels.

REMONTAGE DES MODELES NON MUNIS D'UNE PORTIERE DE MAGASIN :

1. Remettez le plateau de chargeur et le ressort d'apport dans le magasin.
2. Remettez la crosse sur l'ensemble culasse/détente.
3. Remettez les vis du pontet et serrez-les.

ATTENTION DANGER : Avant de remonter la culasse, assurez-vous que le canon est exempt d'obstructions.

4. Remontez la culasse. Voir les Instructions page 5.

COMMENT REMONTER LES MODELES MUNIS D'UNE PORTIERE DE MAGASIN :

Enfonchez le chargeur à fond dans la culasse.

MODELES MUNIS D'UNE PORTIERE DE MAGASIN OU D'UN CHARGEUR AMOVIBLE :

1. Montez le pontet sur la crosse.
2. Remettez la crosse sur l'ensemble culasse/détente.
3. Rémettez les vis du pontet et serrez-les.
4. Fermez la portière de magasin ou remontez le chargeur.

ATTENTION DANGER : Avant de remonter la culasse, assurez-vous que le canon est exempt d'obstructions.

5. Remontez la culasse. Voir les instructions page 5.

ATTENTION DANGER : Après le nettoyage du mécanisme de détente, vérifiez l'absence de cartouches dans la chambre et dans le magasin. Mettez la sécurité sur « F ». Fermez la culasse énergiquement. Le percuteur doit obligatoirement rester armé. Pour le vérifier, appuyez sur la queue de détente. Le percuteur doit avancer. Répéter ce test un minimum de 10 fois. Si le percuteur ne reste pas en position armée après avoir fermé la culasse énergiquement, faites réviser l'arme par un ARMURIER AGREE PAR REMINGTON.

FRÉQUENCE DES NETTOYAGES

1. Avant et après tout rangement prolongé.
2. Chaque fois que la carabine aura été soumise à des conditions difficiles (tir sous la pluie, la neige, en bord de mer, etc.).
3. Chaque fois que la carabine aura été exposée à de la saleté (chute dans la boue, posée par terre à l'extérieur, etc.).

NOTA : Bien que l'huile Model 700 *Stainless Synthetic Rifle* soit étudiée et produite pour assurer une meilleure résistance à la corrosion, seul un entretien soigneux assurera le bon état et le bon aspect de votre arme. Après un emploi intensif, il se peut toutefois que l'usure du revêtement protecteur de certaines pièces soit insuffisant pour résister à la corrosion. Il sera alors nécessaire de remplacer les pièces concernées pour rétablir l'intégrité de la résistance à la corrosion.

ATTENTION DANGER : Après chaque utilisation de l'arme, appliquez les instructions de graissage et d'entretien du présent livret. Si l'arme a été submergée, elle doit obligatoirement être nettoyée et graissée soigneusement le plus tôt possible. Si elle est tombée dans de l'eau de mer, en rincer soigneusement toutes les pièces à l'eau douce, avant de les sécher, puis de nettoyer et de graisser l'arme. Si l'arme ne fonctionne pas bien, faites la réparer par un armurier compétent avant tout emploi. A défaut, il y aurait risque de mauvais fonctionnement, susceptible d'entraîner des blessures.

COMMENT NI

COMMENT DÉM

1. Déposez la cu
2. Appuyez l'épa
3. Tout en maint
4. Tout en maint

ATTENTION : La nettoie comme t

4. Nettoyez tout
5. Appliquez une

MONTAGE :

1. Remettez le p
2. Serrer le culot
3. Levez la pièce
4. Faites tourner

NOTA : La culas être remise en pl
5. Remettez la cu
5.

COMMENT NETTOYER LA CULASSE

COMMENT DÉMONTÉ LA CULASSE :

1. Déposez la culasse de la carabine. Voir les instructions page 5.
2. Appuyez l'épaule du percuteur sur un bord métallique, puis tirez sur la culasse pour la séparer du percuteur. Mettez une pièce de monnaie dans la fente située près du bord arrière du percuteur. Voir la figure 12.
3. Tout en maintenant la culasse, faites tourner le culot de culasse en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à pouvoir extraire le percuteur équipé.

ATTENTION : Le percuteur équipé devra obligatoirement être nettoyé comme une seule pièce, sans démontage.

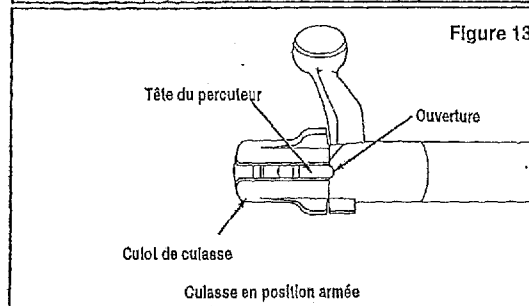
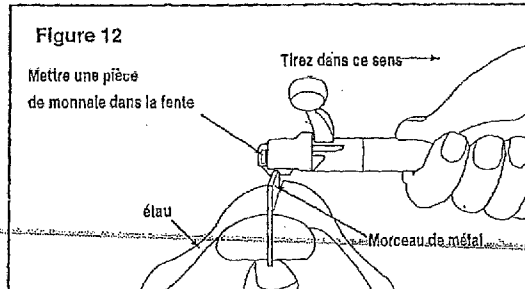
4. Nettoyez toutes les pièces avec du solvant de nettoyage, puis séchez-les à l'aide d'un chiffon propre.
5. Appliquez une fine couche d'huile Rem™.

MONTAGE :

1. Remettez le percuteur équipé dans l'arrière de la culasse.
2. Serrer le culot de culasse à la main dans la culasse.
3. Levez la pièce de monnaie de la fente arrière du percuteur.
4. Faites tourner le culot de culasse jusqu'à ce que la tête du percuteur entre dans la petite ouverture de l'épaule arrière de la culasse. La culasse est maintenant armée. Voir la figure 13.

NOTA : La culasse doit obligatoirement être armée pour pouvoir être remise en place.

5. Remettez la culasse dans la carabine. Voir les instructions page 5.



COMMENT PASSER COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE ET FAIRE EFFECTUER DES RÉPARATIONS

COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE ET FAIRE EFFECTUER DES RÉPARATIONS

Vous pouvez vous procurer les pièces de rechange figurant à la liste de pièces détachées auprès d'un revendeur agréé Remington dont une liste est incluse avec votre carabine.

Si la liste des revendeurs agréés manque, faites une demande du document intitulé «*Remington Authorized Gunsmiths*» à l'adresse suivante :

Customer Service Division
Remington Arms Company, Inc.
Ilion, New York 13357-1888
United States of America

ou par télécopie au (USA) 315-895-3659

Toute correspondance adressée à un revendeur agréé Remington doit obligatoirement comporter le modèle et le numéro de série de votre carabine, son calibre ainsi que le nom de la pièce désirée telle qu'elle apparaît à la liste de pièces de rechange ci-dessous. Votre revendeur agréé Remington pourra vous faire part de leur prix, des frais de réparation (main d'œuvre), ainsi que des frais d'expédition, d'assurance et taxes applicables.

Entretien :

Pour toute intervention d'entretien sur votre carabine Remington, adressez-vous à un revendeur agréé Remington (voir la liste). Pour votre sécurité et celle d'autrui, ne faites effectuer l'entretien de votre carabine que chez un revendeur agréé Remington.

Tout envoi de votre carabine devra comporter son modèle, numéro de série et calibre, ainsi qu'une description du problème. N'oubliez pas de mentionner vos nom et adresse, code postal et numéro de téléphone et de télécopie le cas échéant.

Joignez les renseignements ci-dessus dans une enveloppe à l'intérieur de l'emballage d'expédition qui devra être conforme aux instructions de votre revendeur agréé Remington.

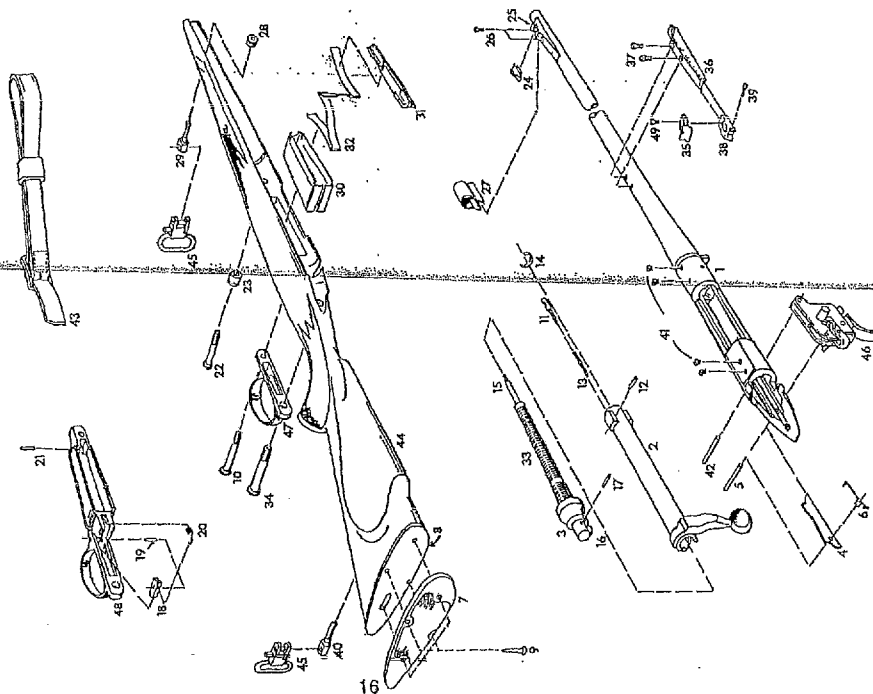
Pour votre sécurité et celle d'autrui, veillez à bien décharger votre carabine et NE METTEZ JAMAIS de munitions dans un envoi.

MODEL E700

Carabine à culasse mobile à percussion centrale

MODELE 700

Carabine à culasse mobile à percussion centrale



PIECES DE RECHANGE - SERVICE APRES-VENTE

Liste de pièces de rechanges de la carabine Modèle 700

Pièces soumises à modification sans préavis
FOB Ilion (État de New York, États-Unis).

Repère	Nom de la pièce	Repère	Nom de la pièce
	NOTA : La liste ci-dessous s'applique à la carabine Calibre 30-06 de base. Consulter l'éolaié pour la bonne dénomination des pièces.	29	Vis d'anneau grenadière avant
1	Canon équipé		Capuchon, qualité BDL (non représenté)
2	Culasse équipée	30	Entrelaie de capuchon (non représenté)
3	Culot de culasse	30a	Magasin (qualité ADL)
4	Bulée de culasse (non disponible en rechange)		Magasin équipé (BDL)
5	Axe de bulée de culasse (non disponible en rechange)		(chargeur amovible non représenté)
6	Ressort de bulée de culasse (non disponible en rechange)	31	Magasin (qualité BDL) (non représenté)
7	Cadre de plaque de couche (nouveau style non représenté)		Plateau de chargeur, ADL
	Plaque de couche (nouveau style non représenté)		Plateau de chargeur, BDL
8	Entrelaie de Plaque de couche (qualité BDL)		Vis de magasin (qualité ADL)
9	Vis de plaque de couche	32	Ressort d'apport (qualité ADL)
10	Vis centrale de pontet (qualité ADL)		Ressort d'apport (qualité BDL)
11	Éjecteur	33	Ressort du percuteur
12	Axe d'éjecteur	34	Vis arrière du pontet
13	Ressort d'éjecteur	35	Cran de mire
14	Extracteur		Hausse équipée
16	Percuteur équipé		Embase de hausse
17	Goupille transversale de percuteur	37	Vis de fixation d'embase de hausse (2)
18	Verrou de portière de magasin (qualité BDL)	38	Courseur
19	Axe de verrou de portière de magasin (qualité BDL)	39	Vis de réglage de hausse
20	Ressort de verrou de portière de magasin (qualité BDL)	40	Axe arrière
21	Axe de portière de magasin (qualité BDL)	41	Vis de boîte de culasse
22	Vis avant du pontet (BDL)	42	Goupille de gâchette (non disponible en rechange)
23	Bague de vis avant du pontet (qualité ADL)	44	Crosse équipée (qualité ADL)
24	Guldon		Crosse équipée (qualité BDL)
	Guldon (bas)	46	Mécanisme de détente (non disponible en rechange)
25	Embase de guldon (BDL)	47	Pontet (qualité ADL)
26	Vis d'embase de guldon	48	Pontet équipé (qualité BDL)
27	Couvre-guldon		Pontet (chargeur amovible non représenté)
		49	Vis de réglage latéral

LEA ESTE FOLIO

FBI

WICHTIG
Dieses Heft lesen, bevor Sie die Schußwaffe in Gebrauch nehmen

GEBRAUCHSANWEISUNGEN
Modell 700 Gewehr mit Bolzenverschluß,
Mittenfeuerung

Remington

Bestellen von Ersatzteilen und Service: Seite 15

Pflichtanweisungen: Seite 11

Laden und Entladen: Seite 7

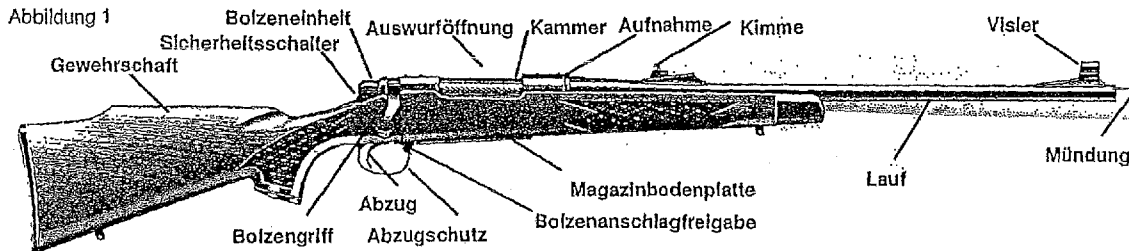
Wichtige Komponenten: Seite 4

Sicherheitsregeln und -informationen: Seite 2

Modell 700 Gewehr mit Bolzenverschluß, Mittenfeuerung

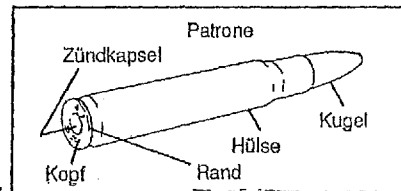
Wir gratulieren! Ihr Remington-Gewehr wird Ihnen bei sachgemäßer Pflege längere Jahre zuverlässigen Dienst leisten.

Um die besten Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir den Gebrauch von Remington-Munition. Diese Munition wurde bei der Werksprüfung Ihrer Schußwaffe, bei der unsere strengen Funktions- und Leistungsnormen eingehalten wurden, benutzt.



In der Abbildung werden die wichtigsten Teile des Remington-Gewehrs Modell 700 mit Bolzenverschluß dargestellt. Diese Abbildung verhilft Ihnen zu einem besseren Verständnis der Anweisungen.

Abbildung 2
Munition



Diese Abbildung zeigt die Teile der Munition.

Sicherheitsregeln

ACHTUNG

Diese Sicherheitsregeln aufmerksam lesen. Lernen Sie den sicheren Umgang mit Ihrer Schußwaffe. Wenn Sie es versäumen, diese Sicherheitsregeln zu lesen, zu verstehen und zu befolgen, kann daraus schwere Verletzung entstehen. Nur Sie selbst können Unfälle verhindern.



Machen Sie sich mit der Schußwaffe vertraut. Um sie richtig und sicher zu benutzen, sind die Anweisungen in dem beiliegenden Sicherheitshandbuch für Schußwaffen und in diesen Gebrauchsanweisungen aufmerksam zu lesen und zu befolgen. Zusätzliche Exemplare sind kostenlos auf Anfrage von Remington Arms Company, Inc. erhältlich.

Jede Schußwaffe ist so zu handhaben, als ob sie geladen wäre. Verlassen Sie sich nicht auf den Sicherheitsschalter. Dieser ist den Anweisungen in diesem Heft gemäß zu gebrauchen. Auch wenn der Sicherheitsschalter betätigt ist, kann unsachgemäße Handhabung dazu führen, daß die Schußwaffe feuert. Möglicherweise ist der Sicherheitsschalter nicht wirklich eingerastet, vielleicht ist der interne Mechanismus beschädigt, außer Betrieb gesetzt oder abgeändert, oder vielleicht wurde der Sicherheitsschalter durch unsachgemäße Handhabung inaktiviert.



Niemals Einstellungen vornehmen. Keine Abänderungen oder Modifikationen irgendwelcher Teile der Schußwaffe vornehmen. Nur Ersatzteile von REMINGTON verwenden. Niemals eine Einstellung am Abzug vornehmen, oder die Größe oder Form der Verschußstange, der Verschußstangenkerbe oder anderer Teile ändern.

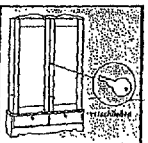
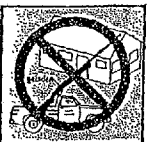
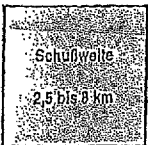


Sichern Sie sich selbst ab. Tragen Sie beim Schießen Augenschutz, wie z.B. Brille, Schutzbrille oder Sonnenbrille. Tragen Sie beim Scheibenschießen bzw. Übungsschießen Gehörschutz wie z.B. Ohrstöpsel oder Ohrkappen. Wiederholte Exposition an Schußlärm kann permanenten Gehörverlust verursachen. Fehlfunktion der Schußwaffe oder Versagen der Hülse, auch wenn das seltene Ereignisse sind, kann zu Gehörschaden oder Augenverletzung führen. Niemals schießen, wenn Ihre Fähigkeit dazu durch Alkohol oder Arzneimittel beeinträchtigt ist.

Pflegen Sie Ihre Schußwaffe. Der Lauf ist immer sauber und von Blockierungen frei zu halten. Die Schußwaffe ist regelmäßig zu putzen und auf mechanische Funktion überprüfen zu lassen. Abgenutzte, beschädigte oder fehlende Teile können gefährlich sein.

Achten Sie auf die Laufmündung. Die Schußwaffe ist immer in eine Richtung zu richten, in der sie niemanden gefährdet.

Sicherheitsregeln



Niemals die falsche Munition gebrauchen. Nur die Munition gebrauchen, die genau den Kalibermarkierungen Ihrer Schußwaffe entspricht. Unaufmerksames oder falsches Laden per Hand ist gefährlich. Bei falschem Laden per Hand besteht die Gefahr, daß der Lauf oder der Verschluß einer handgehaltenen Schußwaffe bersten könnte, was zu schwerer Verletzung führen kann.

Laden Sie die Schußwaffe auf sichere Weise. Die Schußwaffe niemals laden, bis Sie sich an einer Stelle befinden, wo das Schießen keine Gefahr darstellt, und bis Sie zum Schießen bereit sind.

Achten Sie genau auf das Ziel. Bevor Sie den Abzug drücken, vergewissern Sie sich, daß Sie das Ziel und den Weg der Kugel oder der Schrotkugeln hinter dem Ziel klar vor Augen haben. Niemals auf Wasser, Steine oder eine harte Oberfläche schießen. Die Kugeln können von solchen Oberflächen abprallen und Verletzungen verursachen.

Behalten Sie die Reichweite Ihrer Schußwaffe im Sinn. Nicht zu vergessen: Flintenschrotkorn kann bis zu 500 Meter erreichen, Flintenschrotkugeln mehr als 800 Meter. Kugeln mit Randfeuerung erreichen mehr als 2,5 km und Kugeln mit Mittenfeuerung bis zu 8 km.

Falls die Schußwaffe nicht feuert, ist sie so zu halten, daß sie in eine sichere Richtung gerichtet ist, dann vorsichtig zu entladen, wobei Berührung des Verschlusses zu vermeiden ist. Falls die Schußwaffe feuert aber der Knall oder Rückstoß schwach erscheint, entladen und dann sicherstellen, daß der Lauf nicht blockiert ist.

Die Schußwaffe immer entladen, wenn Sie nicht schießen. Eine geladene Schußwaffe niemals tragen oder in einem Gebäude oder Fahrzeug aufbewahren. Die Schußwaffe immer entladen, bevor Sie irgendein Hindernis, wie z.B. einen Baumstamm, Zaun, Baumstand oder unsicheren Boden überqueren oder hoch- bzw. herunterklettern, wobei Sie verhindert sind, die Schußwaffe vollständig unter Kontrolle zu behalten.

Die Schußwaffe sicher aufbewahren. Schußwaffen und Munition für Kinder unzugänglich aufbewahren. Ungeladene Schußwaffen und Munition nicht an derselben Stelle sondern getrennt aufbewahren.

ACHTUNG: Das Feuern von Schußwaffen in schlecht belüfteten Bereichen, das Putzen von Schußwaffen und die Handhabung von Munition kann zu Exposition an Blei führen. Diese Substanz ist dafür bekannt, daß sie Geburtsfehler, Beschädigung der Fortpflanzungsorgane und weiteren schweren Körperschaden verursachen kann. Es ist immer ausreichende Belüftung vorzusehen. Nach der Exposition gründlich die Hände waschen.

Wichtige

Der Sicherheit

Der Sicherheit unbeabsichtigt eingerastet

Um den Sicherheit bringen. Sie

Der Sicherheit die Schußw

Wenn Sie Sicherheits inaktivieren.

Den Abzug wird.

Den Abzug der "S"-Stell.

ACHTUNG: und der Sich

Auch wenn kann unsach feuert. Siehe

Wichtige Komponenten der Schußwaffe

Der Sicherheitsschalter

Der Sicherheitsschalter bietet Schutz gegen versehentliches oder unbeabsichtigtes Abfeuern bei normalem Gebrauch, wenn er richtig eingerastet ist und gut funktioniert.

Um den Sicherheitsschalter zu betätigen, ist er in die "S"-Stellung zu bringen. Siehe Abbildung 3.

Der Sicherheitsschalter ist immer in die "S"-Stellung zu bringen, bevor die Schußwaffe gehandhabt, geladen oder entladen wird.

Wenn Sie bereit sind, die Schußwaffe zu feuern, ist der Sicherheitsschalter in die "F"-Stellung zu bringen, um ihn zu inaktivieren. Siehe Abbildung 4.

Den Abzug nicht anrühren, während der Sicherheitsschalter bewegt wird.

Den Abzug niemals drücken, während der Sicherheitsschalter sich in der "S"-Stellung befindet.

ACHTUNG: Die Schußwaffe feuert, wenn der Abzug gedrückt wird und der Sicherheitsschalter sich in der "F"-Stellung befindet.

Auch wenn der Sicherheitsschalter sich in der "S"-Stellung befindet, kann unsachgemäße Handhabung dazu führen, daß die Schußwaffe feuert. Siehe Sicherheitsregeln auf Seite 2

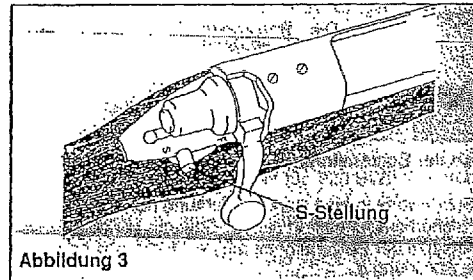


Abbildung 3

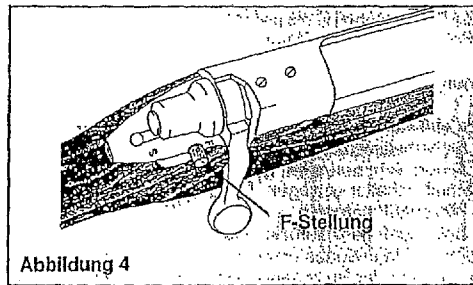
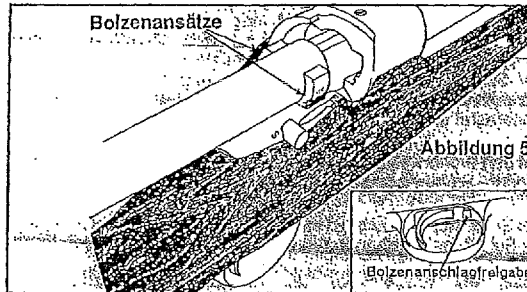


Abbildung 4

Einlegen der Bolzeneinheit:

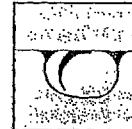
1. Die Schußwaife in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Die Ansätze der Bolzeneinheit mit der Aufnahme ausrichten. Siehe Abbildung 5.
4. Die Bolzeneinheit in die Aufnahme gleiten lassen und ganz eindrücken.
5. Um die Bolzeneinheit in die geschlossene Stellung zu bringen, den Bolzengriff herunderdrücken.

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Abzug nicht berühren, während Sie den Sicherheitsschalter bewegen.
4. Den Bolzengriff anheben.
5. Den Bolzengriff ganz zurückziehen.
6. Bolzenanschlagfreigabe drücken. Siehe Abbildung 5.
7. Beim Drücken der Bolzenanschlagfreigabe den Bolzen aus der Schußwaffe herausziehen.



Die Schußwaffe wird durch Druck auf den Abzug gefeuert.

Der Abzug wird im Werk eingestellt.



Alle Einstellungen des Abzugs müssen im Werk oder von einem
VON REMINGTON EMPFOHLENEN BÜCHSENMACHER
vorgenommen werden.

ACHTUNG: NIEMALS den Abzugsmechanismus ausbauen oder Einstellungen des Abzugs oder der Abzugseinheit vornehmen.

ACHTUNG: NIEMALS den Finger auf den Abzug legen, wenn Sie nicht beabsichtigen, die Schußwaffe zu feuern.

ersten K

Der Lauf

Der Lauf muß innen sauber und von Blockierungen frei sein.

I. Überprüfen des Laufs von innen:

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Bolzengriff anheben.
4. Den Bolzen ganz zurückziehen.
5. Munition aus der Kammer oder dem Magazin entfernen. Siehe Seite 8.
6. Bolzen entfernen. Siehe Seite 5.
7. Innen durch den Lauf hindurch sehen, von der Kammer bis zur Mündung. Siehe Abbildung 1.

II. Entfernen von Gegenständen aus dem Lauf:

1. Eine Putzstange der richtigen Größe gebrauchen.
2. Die Putzstange von dem Kammerende ganz durch den Lauf schieben, bis sie aus der Mündung austritt.
3. Wenn ein Gegenstand nicht leicht mit einer Putzstange aus dem Lauf herausgeschoben werden kann, ist die Schußwaffe an das Werk oder an einen VON REMINGTON EMPFOHLENEN BÜCHSENMACHER zu senden.

ACHTUNG: NIEMALS versuchen, einen Gegenstand aus dem Lauf zu entfernen, indem Sie eine Patrone laden und abfeuern. Dabei besteht die Gefahr, daß der Lauf oder die Patronenhülse bersten könnte, was zu schwerer Verletzung führen kann.

III. Putzen des Gewehrlaues, siehe Seite 10.

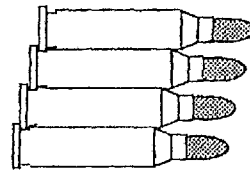
Bevor Sie die Schußwaffe laden, ist sicherzustellen, daß der Lauf von innen sauber und nicht blockiert ist.

Besonders zu beachten:

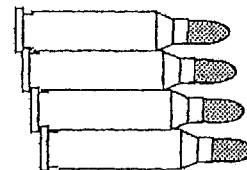
Modell 700 Ladeanweisungen für .220 SWIFT-Patronen

Im Gegensatz zu anderen Patronen, die in die Kammer der Schußwaffe Modell 700 geladen werden, sind die .220 SWIFT-Patronen mit Halbrand versehen. Um also richtigen Vorschub sicherzustellen, muß der Rand der oberen Patrone vor dem Rand der darunterliegenden Patrone liegen.

Richtig



Falsch



Laden der Schußwaffe

Es gibt drei Arten der Gewehre Modell 700: Eine mit Bodenplatte, eine ohne Bodenplatte und eine mit abnehmbarem Magazinkasten.

I. Laden einer einzigen Patrone:

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Bolzengriff anheben.
4. Den Bolzengriff ganz zurückziehen.
5. Eine Patrone des richtigen Kalibers auf den Kammeraufhalter oder in die Kammer legen. Siehe Abbildung 6.
6. Den Bolzengriff nach vorne gleiten lassen, dann herunterdrücken, um die Patrone in der Kammer zu verriegeln.

Die Schußwaffe ist jetzt geladen.

7. Um die Schußwaffe zu feuern, den Sicherheitsschalter in die "F"-Stellung bringen.

Die Schußwaffe ist jetzt bereit zu feuern.

II. Laden der Kammer und des Magazins:

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Bolzengriff anheben.
4. Den Bolzengriff ganz zurückziehen.
5. Vier Patronen des richtigen Kalibers eine zur Zeit in das Magazin laden. Wenn die Schußwaffe ein Modell Magnum ist, können nur drei Patronen geladen werden. Wenn die Schußwaffe ein Modell Kaliber 17, 222 oder 223, können fünf Patronen in das Magazin geladen werden. Die Kugeln in Richtung auf die Kammer ausrichten. Siehe Abbildung 6.

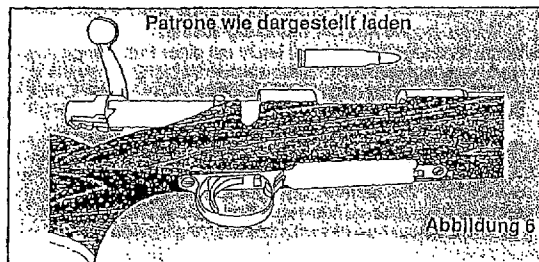
6. Eine Patrone in die Kammer einlegen.
7. Die Patronen im Magazin mit den Fingern ganz nach unten drücken. Die Bolzenreihe langsam nach vorne gleiten lassen, damit der Bolzen über die Patronen im Magazin hinweg gleitet.
8. Den Bolzengriff herunterdrücken.

Die Kammer und das Magazin sind jetzt völlig geladen.

9. Um die Schußwaffe zu feuern, den Sicherheitsschalter in die "F"-Stellung bringen.

Die Schußwaffe ist jetzt bereit zu feuern.

ACHTUNG: Die Patronen immer auf richtigen Kaliber überprüfen, bevor die Schußwaffe geladen wird.



Alternativer Magazins: (B)

1. Die Schußw
2. Den Sicherl
3. Den Bolzen
4. Den Bolzen
5. Beide Maga
6. Vier Patron
7. Den Magazi

Das Magazin :

8. Eine Patro
9. Die Patron
10. Den Bolze

Die Kammer u

Alternativverfahren zum Laden der Kammer und des Magazins: (Bei Modell 700 mit abnehmbarem Magazinkasten)

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Bolzengriff anheben.
4. Den Bolzengriff ganz zurückziehen.
5. Beide Magazinverriegelungen nach innen drücken und den Magazinkasten aus der Schußwaffe herausnehmen. Siehe Abbildung 7.
6. Vier Patronen des richtigen Kalibers eine zur Zeit in den Magazinkasten laden, dabei die Patronen in Richtung auf die Rückseite des Magazins schieben. Wenn die Schußwaffe ein Modell Magnum ist, können nur drei Patronen geladen werden. Die Kugeln in Richtung auf die Kammer ausrichten. Siehe Abbildung 7.
7. Den Magazinkasten in die Abzugschutzöffnung legen und drücken, bis beide Verriegelungen in der ganz verriegelten Stellung einrasten.

Das Magazin ist jetzt völlig geladen.

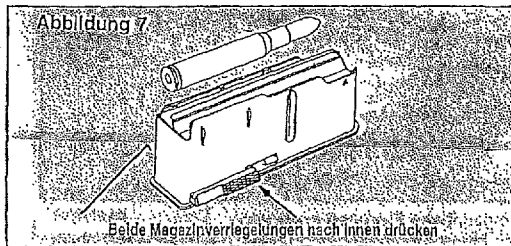
8. Eine Patrone des richtigen Kalibers in die Kammer einlegen. Siehe Abbildung 6.
9. Die Patronen im Magazin mit den Fingern ganz nach unten drücken. Die Bolzeneinheit langsam nach vorne gleiten lassen, damit der Bolzen über die Patronen im Magazin hinweg gleitet.
10. Den Bolzengriff herunterdrücken, um die Patrone in der Kammer zu verriegeln.

Die Kammer und das Magazin sind jetzt völlig geladen.

11. Um die Schußwaffe zu feuern, den Sicherheitsschalter in die "F"-Stellung bringen.

Die Schußwaffe ist jetzt bereit zu feuern.

ACHTUNG: Die Patronen immer auf richtigen Kaliber überprüfen, bevor die Schußwaffe geladen wird.



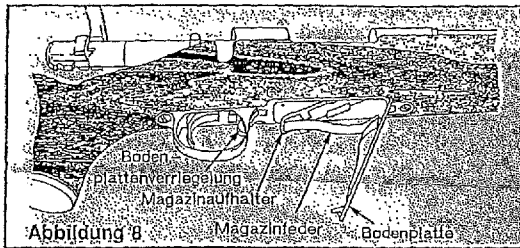
Entladen der Schußwaffe

Es gibt drei Arten der Gewehre Modell 700: Eine mit Bodenplatte, eine ohne Bodenplatte und eine mit abnehmbarem Magazinkasten.

Anweisungen für Modelle mit Bodenplatte:

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Bolzengriff anheben.
4. Eine Hand über die Auswurföffnung legen.
5. Den Bolzengriff mit der anderen Hand langsam zurückziehen, um die Patrone aus der Kammer zu entfernen.
6. Die Patrone festhalten und aus der Schußwaffe herausnehmen.
7. Die Hand unter die Bodenplatte legen.

8. Die Bodenplattenverriegelung drücken, um die Bodenplatte freizugeben. Siehe Abbildung 8. Die Magazinfeder und der Aufhalter werden aus dem Magazin freigegeben.



9. Freigegebene Patronen entfernen.
10. Den Magazinaufhalter eindrücken, dann die Bodenplatte schließen.

ACHTUNG: Die Kammer und das Magazin überprüfen, um sicherzustellen, daß sich keine Patronen mehr in der Schußwaffe befinden.

Anweisungen für Modelle ohne Bodenplatte:

1. Die obigen Schritte 1 bis 6 wiederholen.
2. Die Mündung weiterhin in eine sichere Richtung richten. Den Bolzengriff langsam nach vorne schieben, bis eine Patrone aus dem Magazin freigegeben wird. **VORSICHT:** Die Patrone kann in die Kammer rutschen, falls der Bolzen zu weit geschoben wird. Siehe Hinweis unten.
3. Den Bolzengriff ganz zurückziehen und die Patrone aus der Auswurföffnung herausnehmen.
4. Schritte 2 und 3 wiederholen, bis das Magazin leer ist.

ACHTUNG: Die Kammer und das Magazin überprüfen, um sicherzustellen, daß sich keine Patronen mehr in der Schußwaffe befinden.

ZU BEACHTEN: Falls der Bolzen ganz nach vorne gedrückt wird und eine Patrone in die Kammer rutscht, kann die Schußwaffe gefeuert werden. Normalerweise gleiten die Patronen aus der Kammer, wenn der Bolzen zurückgezogen wird. Wenn eine Patrone in der Kammer bleibt, ist die Mündung in eine sichere Richtung zu richten, der Bolzen ganz nach vorne zu schieben und der Bolzengriff zu drücken, um den Bolzen zu schließen. Dann die obigen Schritte 1 bis 4 wiederholen.

Anweisungen für Modelle mit abnehmbarem Magazinkasten:

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Bolzengriff anheben.
4. Eine Hand über die Auswurföffnung legen.
5. Den Bolzengriff mit der anderen Hand langsam zurückziehen, um die Patrone aus der Kammer zu entfernen.
6. Beide Magazinverriegelungen nach innen drücken und den Magazinkasten aus der Schußwaffe herausnehmen. Siehe Abbildung 7.
7. Die Patronen aus dem Magazinkasten entfernen.
8. Den Magazinkasten wieder einlegen.

ACHTUNG: Die Kammer und das Magazin überprüfen, um sicherzustellen, daß sich keine Patronen mehr in der Schußwaffe befinden.

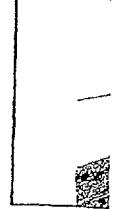
Einstellen



Einstellen d

Die Kimme in
das Ziel aufh

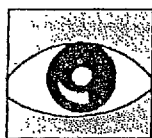
Kimmen



ZU BEACHTEN:
und Schußlini

Visierfernrohr
Visierfernrohr

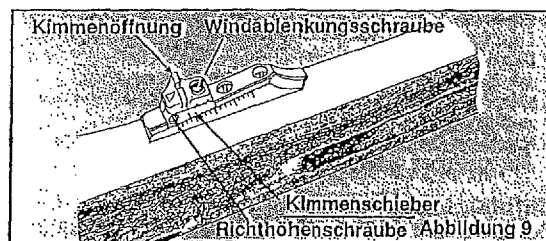
Einstellen der Kimme und des Visiers



Alle Modelle mit Kimme bzw. Visier werden im Werk so eingestellt, daß sie ein Ziel auf 90 Meter treffen.

Einstellen der Kimme:

Die Kimme in der Richtung bewegen, die nötig ist, um die Kugel auf das Ziel auftreffen zu lassen.

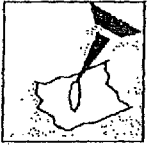


ZU BEACHTEN: Um zusätzliche Informationen bezüglich Ballistik und Schußlinie zu erhalten, siehe den REMINGTON-Katalog.

- **Visierfernrohr:** Oben in der Aufnahme befinden sich Löcher zur Visierfernrohr-Montage.

Aufschlag auf Ziel	Einstellungen
Kugel trifft über der Mitte auf.	a. Richthöhenerschraube der Kimme lockern. b. Kimme nach unten (hinten) auf der Rampe gleiten lassen. c. Richthöhenerschraube festziehen.
Kugel trifft unter der Mitte auf.	a. Richthöhenerschraube der Kimme lockern. b. Kimme nach oben (vorne) auf der Rampe gleiten lassen. c. Richthöhenerschraube festziehen.
Kugel trifft links neben der Mitte auf.	a. Windablenkungsschraube der Kimme lockern. b. Kimmenöffnung nach rechts gleiten lassen. c. Windablenkungsschraube festziehen.
Kugel trifft rechts neben der Mitte auf.	a. Windablenkungsschraube der Kimme lockern. b. Kimmenöffnung nach links gleiten lassen. c. Windablenkungsschraube festziehen.

Schmieren und Wartung



Schmieren: Übermäßiges Schmieren ist unbedingt zu vermeiden. Ein dünner Film Rem™-Öl verhindert Rost. Siehe Hinweis unten.

Wenn die Schußwaffe weggelegt werden soll, ist sie sorgfältig zu putzen und gründlich zu ölen. Die Außenflächen sind gelegentlich mit einem dünnen Film Rem™-Öl abzuwischen.

Wenn die Schußwaffe wieder in Gebrauch genommen wird, sind überschüssige Schmiermittel zu entfernen. Die Kammer und die Bohrung müssen gründlich trockengewischt werden.

ZU BEACHTEN: Remington Rem™-Öl mit DuPont Teflon® Naßschmiermittel ist von Ihrem örtlichen Fachhändler erhältlich. Wenn dieser das Öl nicht auf Lager hat, bitten Sie ihn, dieses vom Remington-Distributoren zu bestellen.

Lauf putzen:

ACHTUNG: Die Kammer und das Magazin überprüfen, um sicherzustellen, daß sich keine Patronen in der Schußwaffe befinden.

1. Die mit einer hochwertigen Putzausrüstung mitgelieferten Vorrichtungen gebrauchen. Empfehlungen können Sie von Ihrem von Remington genehmigten Büchsenmacher einholen.

2. Die Bolzeneinheit entfernen. Siehe Anweisungen auf Seite 5.
3. Die Putzbürste des richtigen Kalibers auswählen und die Bürste an die Putzstange befestigen.
4. Die Putzbürste in das Gewehr-Putzmittel tauchen.

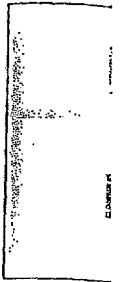
ZU BEACHTEN: Beim Putzen sollte der Lauf waagrecht liegen und die Auswurföffnung nach unten gerichtet sein. Den Lauf immer von der Kammer aus in Richtung auf die Mündung putzen.

5. Die Putzbürste mehrmals durch den Lauf schieben.
6. Die Bürste von der Stange abnehmen, Spitze mit Putzlappen befestigen und durch die Bohrung schieben.
7. Mehrmals wiederholen, wobei jedesmal ein frischer Putzlappen zu verwenden ist, bis der Lappen keinen Schmutz aufweist.
8. Einen sauberen mit Rem™-Öl getränkten Putzlappen durch den Lauf schieben.
9. Einen sauberen, trockenen Putzlappen durch den Lauf schieben, um überschüssiges Schmiermittel zu entfernen.
10. Mit einem weichen, sauberen Tuch einen dünnen Film Rem™-Öl außen auf den Lauf auftragen.
11. Nachdem der Lauf geputzt wurde, die Aufnahme und die Abzugseinheit putzen.

ACHTUNG: Diese Schußwaffe ist regelmäßig von der Remington Arms Company, Inc. oder einem VON REMINGTON EMPFOHLENEN BÜCHSENMACHER zu überprüfen. Dadurch wird richtige Kontrolle und der nötige Ersatz abgenutzter oder beschädigter Teile sichergestellt.

Aufnahme und

1. Den Sicher
 2. Die Bolzen
 3. Das Geweh
 4. Die Schrauf
- Abbildung 1



5. Den Gewehr
- abheben.

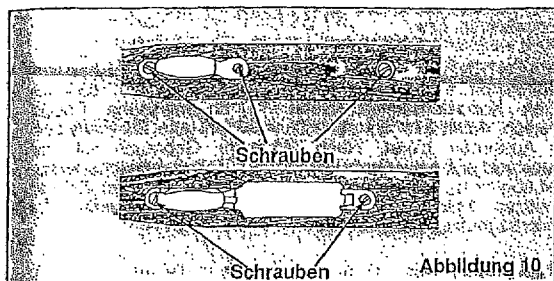
Nur für Mode!

Die Magazine

ZU BEACHTEN: mit Rem™-Öl

Aufnahme und Abzugseinheit putzen:

1. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
2. Die Bolzeneinheit entfernen. Siehe Anweisungen auf Seite 5.
3. Das Gewehr auf den Kopf stellen.
4. Die Schrauben von dem Abzugsschutz entfernen. Siehe Abbildung 10.



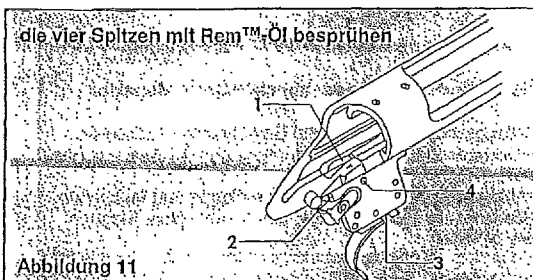
5. Den Gewehrschaft von der Aufnahme und der Abzugseinheit abheben.

Nur für Modelle ohne Bodenplatte:

Die Magazinfeder und den Aufhalter von der Aufnahme entfernen.

ZU BEACHTEN: Die Aufnahme und die Abzugseinheit als Einheit mit Rem™-Öl putzen.

6. Die Aufnahme und die vier Spitzen der Abzugseinheit mit Rem™-Öl besprühen. Siehe Abbildung 11. 15 Minuten lang stehen lassen. Nochmals besprühen, um die Komponenten abzusprühen. Überschüssigen Schmierstoff abschütteln.



ACHTUNG: Übermäßiger Gebrauch eines nicht empfohlenen Schmiermittels kann zu bedeutender Funktionsstörung und möglicherweise zu versehentlicher Feuerung führen.

Montage von Modellen ohne Bodenplatte:

1. Den Magazinaufhalter und die Feder in das Magazin legen.
2. Den Gewehrschaft über die Aufnahme und die Abzugseinheit legen.
3. Die Abzugsschutzschrauben wieder einlegen und festziehen.

ACHTUNG: Bevor die Bolzeneinheit wieder eingesetzt wird, sicherstellen, daß sich im Lauf keine Blockierungen befinden.

4. Die Bolzeneinheit wieder einlegen. Siehe Anweisungen auf Seite 5.

Nur für Modelle mit Bodenplatte:

Das Magazin ganz nach unten in die Aufnahme legen.

Modelle mit Bodenplatte oder abnehmbarem Magazin:

1. Die Abzugseinheit auf den Gewehrschaft montieren.
2. Den Gewehrschaft über die Aufnahme und die Abzugseinheit legen.
3. Die Abzugsschutzschrauben wieder einlegen und festziehen.
4. Die Bodenplatte schließen bzw. das abnehmbare Magazin wieder einlegen.

ACHTUNG: Bevor die Bolzeneinheit wieder eingesetzt wird, sicherstellen, daß sich im Lauf keine Blockierungen befinden.

5. Die Bolzeneinheit wieder einlegen. Siehe Anweisungen auf Seite 5.

ACHTUNG: Nachdem die Abzugseinheit geputzt wurde, sind die Kammer und das Magazin zu überprüfen, um sicherzustellen, daß sich keine Patronen in der Schußwaffe befinden. Den Sicherheitsschalter in die "F"-Stellung bringen. Den Bolzen zuschnappen. Der Zündstift muß gespannt bleiben. Um das zu überprüfen ist der Abzug zu drücken. Der Zündstift muß fallen. Dieser Test ist mindestens zehnmal zu wiederholen. Falls der Zündstift nicht gespannt bleibt, wenn der Bolzen zugeschnappt wird, ist die Schußwaffe an das Werk oder an einen VON REMINGTON EMPFOHLENE BÜCHSENMACHER einzusenden.

Putzintervalle:

1. Vor und nach längerer Lagerung.
2. Wenn das Gewehr harten Bedingungen ausgesetzt war, wie z.B. Schießen im Regen, Schnee, Eisregen oder in Salzwasserbereichen.
3. Wenn das Gewehr schmutzigen Bedingungen ausgesetzt war, z.B. es hat draußen auf der Erde gelegen, wurde in Schlamm fallengelassen, usw.

ZU BEACHTEN: Obwohl das Gewehr Modell 700 aus Edelstahl und Kunststoff so konstruiert und hergestellt wurde, daß es besseren Korrosionsschutz bietet, ist angemessene Pflege erforderlich, damit Ihre Schußwaffe weiterhin gute Funktion und gutes Aussehen bietet. Nach längerem Gebrauch ist die Schutzschicht auf galvanisch behandelten Teilen möglicherweise so weit abgenutzt, daß der Korrosionsschutz verringert ist. Solche abgenutzten Teile sind zu ersetzen, um die Integrität des Korrosionsschutzes sicherzustellen.

ACHTUNG: Nach jedem Gebrauch sind die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen bezüglich Schmieren und Wartung zu befolgen. Wenn die Schußwaffe in Wasser eingetaucht wurde, ist sie sobald wie möglich gründlich zu putzen und zu schmieren. Falls sie in Salzwasser eingetaucht wurde, zuerst alle Teile mit frischem Wasser spülen, dann die Schußwaffe trocknen, putzen und schmieren. Wenn die Schußwaffe nicht richtig funktioniert, ist sie von einem qualifizierten Büchsenmacher zu reparieren, bevor sie wieder in Gebrauch genommen wird. Bei Mißachten dieses Warnhinweises kann Fehlfunktion der Schußwaffe eintreten, die zu schwerer Verletzung führen kann.

Anweit

Demont

1. Die Bc
2. Die Ke
3. Die Bc
4. Die Bc
5. Die Bc

VORSICHT

4. Alle Te
5. Einen i

Montage

1. Die Zü
2. Den Bc
3. Die Mü
4. Den Bc
5. Die Bc

ZU BEACHTEN

5. Die Bc
6. Die Bc

Anweisungen zum Putzen der Bolzeneinheit

Demontage der Bolzeneinheit:

1. Die Bolzeneinheit von der Schußwaffe entfernen. Siehe Anweisungen auf Seite 5.
2. Die Kerbe am Zündstift über eine Metallkante legen. Die Bolzeneinheit vom Zündstift wegziehen. In den Schlitz in der Nähe der rückwärtigen Kante des Zündstiftkopfes eine Münze einstecken. Siehe Abbildung 12.
3. Die Bolzeneinheit festhalten und den Bolzenstößel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Zündstifteinheit aus der Bolzeneinheit herausgezogen werden kann.

VORSICHT: Die Zündstifteinheit als Einheit putzen.

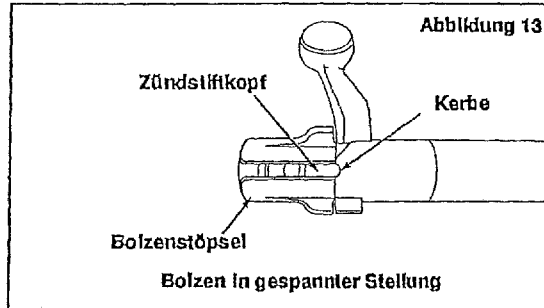
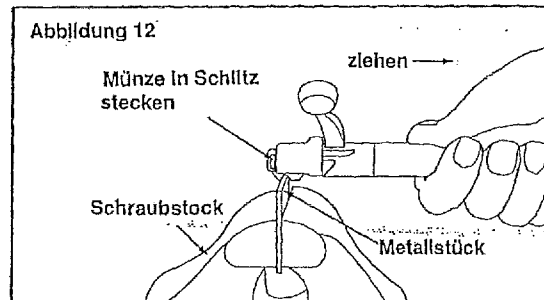
4. Alle Teile mit Gewehr-Putzmittel reinigen. Mit einem sauberen Tuch trocknen.
5. Einen dünnen Film Rem™-Öl auftragen.

Montage:

1. Die Zündstifteinheit hinten in die Bolzeneinheit einlegen.
2. Den Bolzenstößel per Hand in der Bolzeneinheit festziehen.
3. Die Münze aus dem Schlitz im Zündstiftkopf herausziehen.
4. Den Bolzenstößel drehen, bis der Zündstiftkopf in der kleinen Kerbe am hinteren Rand des Bolzens einrastet. Der Bolzen ist jetzt gespannt. Siehe Abbildung 13.

ZU BEACHTEN: Der Bolzen muß gespannt sein, um in das Gewehr montiert zu werden.

5. Die Bolzeneinheit in das Gewehr montieren. Siehe Anweisungen auf Seite 5.



Wie man Ersatzteile und Service von REMINGTON erhält

Wie man Ersatzteile und Service von REMINGTON erhält

Sie können die in den Zeichnungen dargestellten Ersatzteile von jedem von Remington zugelassenen Vertriebsvertreter erhalten. Eine Liste aller von Remington zugelassenen Vertriebshändler wird mit der Schußwaffe mitgeliefert.

Falls die Liste fehlt, bestellen Sie das Heft:
«Remington Authorized Gunsmiths»
(Von Remington zugelassene Büchsenmacher)

von:

**Customer Service Division
Remington Arms Company, Inc.
Illion, New York 13357-1888
United States of America**

oder senden Sie Ihre Anfrage per Fax an: (USA) 315-895-3659

Bei Korrespondenz an einen von Remington zugelassenen Vertriebshändler geben Sie bitte die Modellnummer, die Seriennummer, das Kaliber und die Ersatzteilbezeichnung, wie sie auf den folgenden Seiten erscheint, an. Der Vertriebshändler steht gerne bereit, Ihnen die Kosten für diese Ersatzteile, Arbeit, Versand, Versicherung und Steuern zu nennen.

Service:

Um Ihre Schußwaffe von einem von Remington zugelassenen Büchsenmacher warten zu lassen, beziehen Sie sich auf das Heft «Remington Authorized Gunsmiths» (Von Remington zugelassene Büchsenmacher). Aus Sicherheitsgründen ist es unabdingbar, daß Sie Ihre Schußwaffe nur durch einen von Remington zugelassenen Büchsenmacher warten lassen.

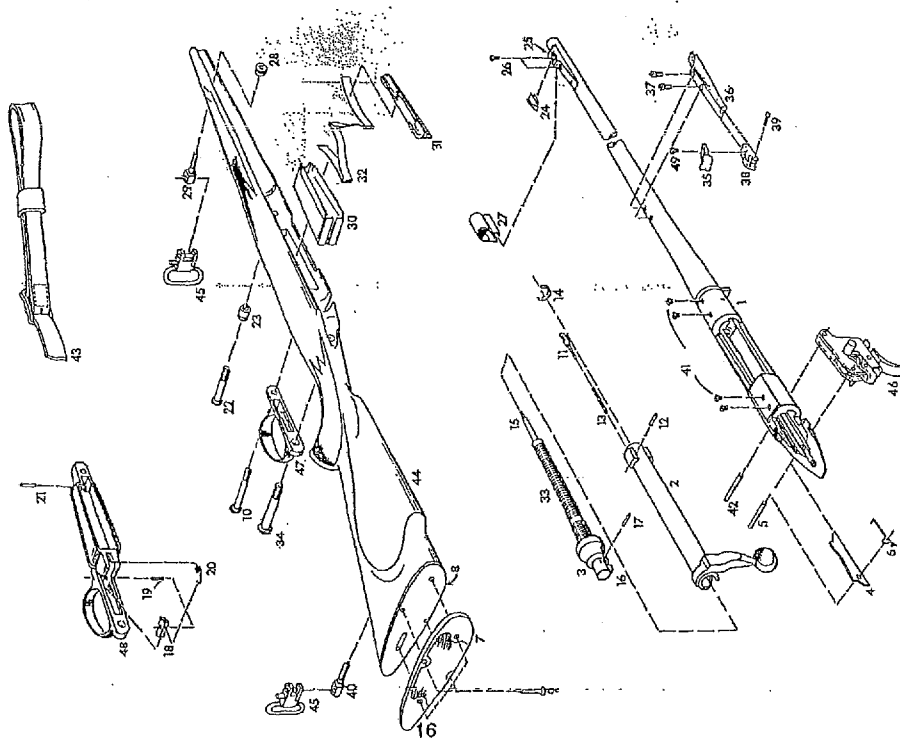
Wenn Sie Ihre Schußwaffe einsenden, geben Sie bitte das Modell, die Seriennummer und das Kaliber an. Legen Sie eine kurze Beschreibung des Problems bei, und geben Sie Ihren Namen, Ihre Adresse mit Postleitzahl und Land, sowie Ihre Telefon- bzw. Telefaxnummer mit Land- und Stadtvorwahl an.

Diese Informationen sind in einem Umschlag in den Versandkarton zu legen. Befolgen Sie die Versandanweisungen, die Sie von Ihrem von Remington zugelassenen Büchsenmacher erhalten.

Aus Sicherheitsgründen ist die Schußwaffe vor dem Versand zu entladen. NIEMALS Munition mit der Schußwaffe verpacken.

Modell 700

Gewehr mit Bolzenverschluss, Mittenfeuerung

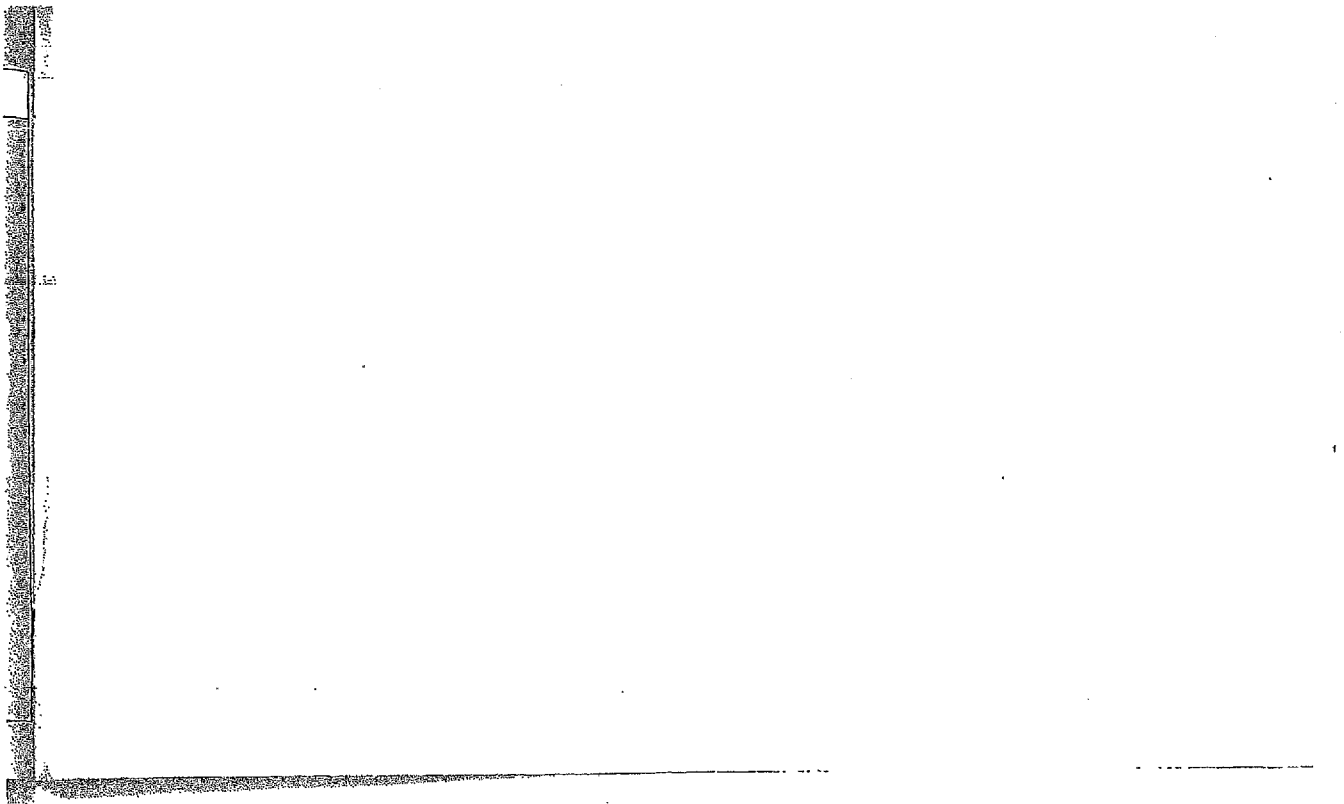


Bestellen von Ersatzteilen und Service

MODELL 700, ERSATZTEILLISTE

 Ersatzteile können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden:
 FOB Ilion, New York, U.S.A.

ANSICHT- NR.	ERSATZTEILBEZEICHNUNG	ANSICHT- NR.	ERSATZTEILBEZEICHNUNG
	ZU BEACHTEN: Kaliber 30-06, Grundausstattung, wird nachstehend aufgeführt. Siehe perspektivische Darstellung der Einzelteile zur richtigen Bezeichnung der Teile.	29	Vorderschwenkschraube
1	Laufeinheit		Griffkappe, Qualität BDL (nicht dargestellt)
2	Bolzeneinheit		Griffkappendistanzhalter (nicht dargestellt)
3	Bolzenstöpsel	30	Magazin, Qualität ADL
4	Bolzenanschlag (Verfügbarkeit eingeschränkt)	30a	Magazineinheit, BDL
5	Bolzenstöpselsliff (Verfügbarkeit eingeschränkt)		(abnehmbares Magazin nicht dargestellt)
6	Bolzenanschlagfeder (Verfügbarkeit eingeschränkt)		Magazin, Qualität BDL (nicht dargestellt)
7	Kolbenblechgestell (neuer Typ nicht dargestellt)	31	Magazinaufhalter, ADL
	Kolbenblecheinsatz (neuer Typ nicht dargestellt)		Magazinaufhalter, BDL
8	Kolbenblechdistanzhalter		Magazinlaschenschraube, Qualität ADL
9	Kolbenblechschraube	32	Magazinfeder, Qualität ADL
10	Mittenschutzschraube, Qualität ADL		Magazinfeder, Qualität BDL
11	Auswerfer	33	Hauptfeder
12	Auswerfersliff	34	Hinterschutzschraube
13	Auswerferfeder	35	Klimmenöffnung
14	Abziehvorrichtung		Klimmeneinheit
16	Zündstifteinheit		Klimmensockel
17	Zündstiftkreuzsliff	37	Klimmensockelschraube (2)
18	Bodenplattenverriegelung, Qualität BDL	38	Klimmenschieber
19	Bodenplattenverriegelungsliff, Qualität BDL	39	Richtthöhschraube
20	Bodenplattenverriegelungsfeder, Qualität BDL	40	Hintere Schwenkstelle
21	Bodenplattenschwenksliff, Qualität BDL	41	Aufnahmestöpselschraube
22	Vorderschutzschraube (BDL)	42	Verschlußstangenstift (Verfügbarkeit eingeschränkt)
23	Vorderschutzschraubenbüchse, Qualität ADL	44	Gewehrschaftleinheit, Qualität ADL
24	Visier		Gewehrschaftleinheit, Qualität
25	Visierrampe, BDL	46	Abzugseinheit (Verfügbarkeit eingeschränkt)
26	Visierrampenschraube	47	Abzugschutz, Qualität ADL
27	Visierhaube	48	Abzugschutzeinheit, Qualität BDL
		49	Abzugschutz (abnehmbares Magazin, nicht dargestellt)
			Windablenkungsschraube



Remington

Revised 10-10-54

Remington is a registered trademark in the United States Patent
and Trademark Office by Remington Arms Company, Inc.

Form RD-548
Rev. 496

IMPORTANTE
LEA ESTE FOLLETO ANTES DE UTILIZAR EL ARMA DE FUEGO

FOLLETO DE INSTRUCCIONES
Rifle de cerrojo de percusión central
Modelo SEVEN

Remington

REGLAS E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PÁGINA 2

PIEZAS IMPORTANTES PÁGINA 4

CARGA Y DESCARGA DEL RIFLE PÁGINA 7

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA PÁGINA 10

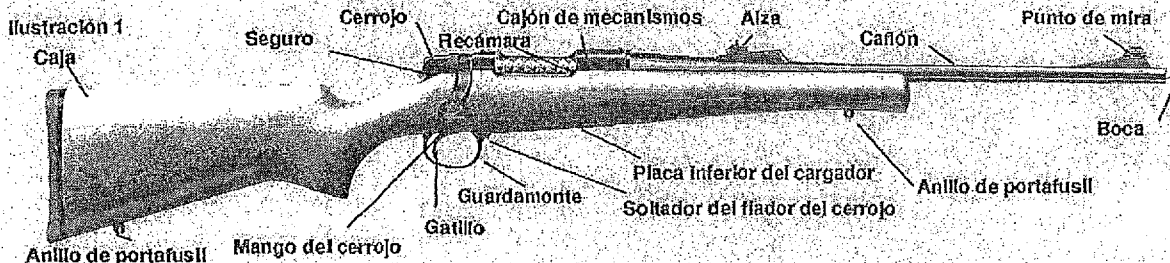
PELIDO DE PIEZAS Y SERVICIO PÁGINA 14

RIFLE DE PERCUSIÓN CENTRAL MODELO SEVEN

¡Felicidades por su elección de un Remington!

Con el cuidado adecuado, este rifle le proporcionará muchos años de uso confiable y placentero.

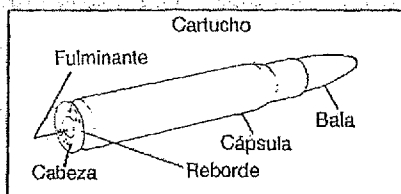
Se recomienda utilizar municiones Remington a fin de obtener resultados óptimos - en las pruebas de fábrica del rifle se utiliza este tipo de munición a fin de conformarse con las normas más exigentes de funcionamiento y desempeño.



Esta ilustración muestra las principales piezas del RIFLE DE CERROJO REMINGTON MODELO SEVEN.

La ilustración facilitará la comprensión de las instrucciones en este manual.

Ilustración 2
Munición



Esta ilustración muestra las partes de la munición.

REGLAS DE
ADVERTENCIA
LEA ESTAS
sin haber leído
Sólo usted puede

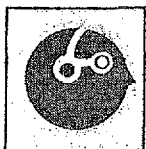
REGLAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

LEA ESTAS REGLAS DE SEGURIDAD BASICA. Aprenda a manejar el arma de manera segura. Emplear el arma sin haber leído, comprendido ni obedecido estas reglas de seguridad conlleva riesgos de graves lesiones corporales. Sólo usted puede evitar los accidentes.



CONOZCA SU ARMA. Para utilizar el arma correcta y seguramente, lea y obedezca las instrucciones en el folleto adjunto de seguridad en el uso de armas de fuego y en este manual de instrucciones. Pueden obtenerse ejemplares gratis solicitándolos a Remington Arms Company, Inc.



TRATE TODA ARMA DE FUEGO COMO SI ESTUVIESE CARGADA. No dependa del seguro. Opérela de la manera indicada en este manual. Incluso con el seguro engranado, el arma puede dispararse si se maneja sin cuidado. Es posible que el seguro no esté bien engranado; que su mecanismo interno esté alterado, desactivado o averiado; o que el seguro se haya desengranado al manejar el arma sin cuidado.



NUNCA REALICE AJUSTES. Nunca cambie ni modifique ninguna pieza de un arma de fuego. Utilice sólo piezas REMINGTON. Nunca efectúe ajustes en el gatillo ni cambie la forma ni el tamaño del fiador, muesca del fiador u otras piezas.

PROTEJASE A SI MISMO. Al disparar proteja sus ojos con lentes, lentes de tiro o gafas de sol. Al disparar al blanco o firotear, proteja sus oídos con tapones o tapacorejas. El oído puede sufrir daños permanentes con la exposición repetida a las detonaciones de los disparos. En el inusual caso que la caja se rompiera o fallara el arma, puede sufrirse daños al oído o la vista. Nunca dispare luego de beber bebidas alcohólicas o tomar medicamentos.

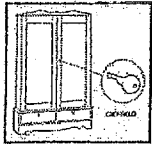
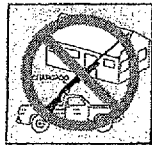
CUIDE SU ARMA DE FUEGO. Mantenga el cañón limpio y sin obstrucciones. Limpie y haga revisar el arma periódicamente para asegurar que sus mecanismos funcionen correctamente. Es peligroso utilizar el arma con piezas desgastadas, dañadas o faltantes.

VIGILE LA BOCA DEL CAÑÓN. Siempre mantenga el arma apuntada en una dirección que no represente peligro.

REGLAS DE SEGURIDAD



ALCANCE ENTRE
800 METROS
Y 8 KILOMETROS



NUNCA UTILICE LA MUNICION INDEBIDA. Utilice únicamente municiones del calibre exacto o que correspondan a las marcas de calibre o diámetro del arma. Es peligroso cargar manualmente los cartuchos de manera descuidada o incorrecta. Cartuchos mal cargados pueden hacer explotar el cañón o la recámara de cualquier arma de fuego de mano, resultando en graves lesiones corporales.

CARQUE EL ARMA SIN PELIGRO. Nunca cargue un arma de fuego hasta encontrarse en un lugar donde pueda disparar sin peligro y esté listo para disparar.

CONOZCA SU BLANCO. Antes de tirar del gatillo asegúrese que puede ver claramente tanto el blanco como la trayectoria de la bala, plomo o perdigón más allá del blanco. Nunca dispare contra agua, piedras ni superficies duras. Las balas podrían rebotar y causar heridas.

CONOZCA EL ALCANCE DE SU ARMA. Los perdigones de escopeta pueden viajar hasta 460 metros y los plomos pueden tener un alcance de 800 metros. Las balas de percusión anular llegan a más de 2 1/2 kilómetros. Las balas de percusión central alcanzan hasta 8 kilómetros.

SI EL ARMA NO DISPARA, apúntela en una dirección sin peligro y descárguela con cuidado para no exponerse a la recámara. Si el arma dispara pero la detonación o el retroceso pareciera débil, descárguela y compruebe que el cañón no se encuentre obstruido.

DESCARGUE EL ARMA CUANDO NO ESTÉ DISPARANDO. Nunca lleve ni guarde un arma cargada en un edificio o vehículo. Descargue el arma antes de cruzar, subir o bajar cualquier obstáculo que pueda impedir el control total del arma, como árboles caídos, cercas, troncos de árboles o zonas resbalosas.

GUARDE EL ARMA EN UN LUGAR SEGURO. Mantenga las armas de fuego y municiones fuera del alcance de los niños. Guarde las armas descargadas y las municiones bajo llave y en lugares separados.

ADVERTENCIA. Tanto la descarga de armas de fuego como su limpieza y el manejo de municiones en lugares mal ventilados, implica un riesgo de exposición al plomo, el cual es una sustancia que causa defectos de nacimiento, daños reproductivos y otras lesiones corporales graves. Mantenga siempre una buena ventilación. Lávese bien las manos luego de estas actividades.

PIEZAS IMPO

EL SEGURO

En condicione
correctamente
seguro protegi
arma.

Para engranar
Ver la Figura 3

Durante el man
el seguro en la

Cuando esté lis
"F" para descer

No toque el gar

Nunca tire del
posición "S".

ADVERTENCIA
seguro está en

Incluso con el S
si se maneja sin
la página 2.

PIEZAS IMPORTANTES DEL ARMA

EL SEGURO

En condiciones normales de empleo y cuando se encuentra correctamente engranado y en buen estado de funcionamiento, el seguro protege contra la descarga accidental o involuntaria del arma.

Para engranar el seguro, colóquelo en la posición «S». Ver la Figura 3.

Durante el manejo, carga y descarga del arma, mantenga siempre el seguro en la posición «S».

Cuando esté listo para disparar, coloque el seguro en la posición «F» para desengranarlo. Vea la Figura 4.

No toque el gatillo mientras mueve el seguro.

Nunca tire del gatillo cuando el seguro se encuentra en la posición «S».

ADVERTENCIA: El arma disparará si se tira del gatillo mientras el seguro está en la posición «F».

Incluso con el seguro en la posición «S», el arma puede dispararse si se maneja sin cuidado. Por favor lea las Reglas de Seguridad en la página 2.

Figura 3

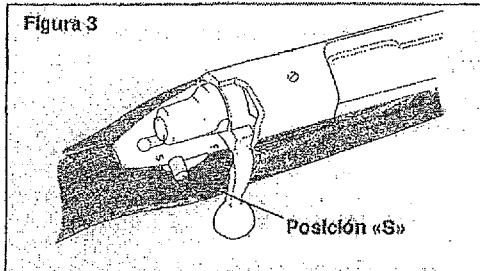
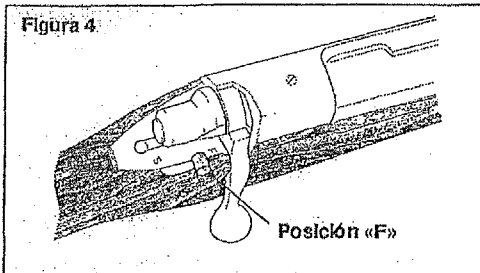
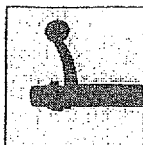


Figura 4



EL CERROJO



El cerrojo fija el cartucho en la recámara.

INSTALACIÓN DEL CERROJO

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Alinee los tetones del cerrojo con el cajón de mecanismos. Vea la Figura 5.
4. Deslice el cerrojo dentro del cajón de mecanismos empujando hasta el fondo.
5. Para cerrar el cerrojo empuje el mango del cerrojo hacia abajo.

PARA DESARMAR EL CERROJO:

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Ponga el seguro en la posición «S».
3. Mantenga su dedo alejado del gatillo mientras mueve el seguro.
4. Levante el mango del cerrojo.
5. Tire del mango del cerrojo totalmente hacia atrás. Vea la Figura 5.
6. Oprima el soltador del fiador del cerrojo. Vea la Figura 5.
7. Mientras empuja el soltador del fiador del cerrojo, retire el cerrojo del arma.

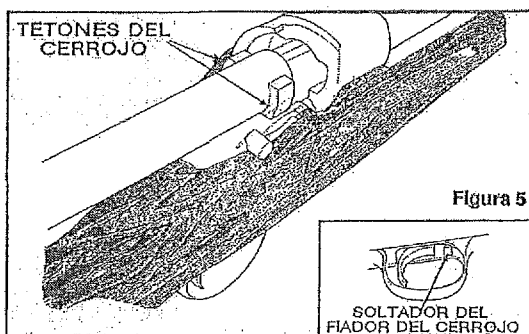
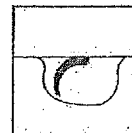


Figura 5

EL GATILLO:

El arma se dispara al apretar el gatillo.

El gatillo viene regulado de fábrica. Cualquier ajuste del gatillo debe efectuarse en la fábrica o con un ARMERO RECOMENDADO POR REMINGTON.



ADVERTENCIA: NUNCA desarme el mecanismo del gatillo ni haga ajustes al gatillo ni al mecanismo del gatillo.

ADVERTENCIA: NUNCA coloque su dedo en el gatillo si no tiene intención de disparar el arma.

EL CARÓN

El interior d

I. INSPECC

1. Apunte e
2. Coloque
3. Levante e
4. Corra el
5. Retire la
6. Retire el
7. Mire por

II. EXTRAC

1. Emplee la
 2. Introduzca
 3. Si no se p
- POR REN

ADVERTEN
corporales a

III. PARA L

Antes de ca

EL CAÑÓN

El interior del cañón debe estar siempre limpio y libre de obstrucciones.

I. INSPECCIÓN DEL INTERIOR DEL CAÑÓN

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Levante el mango del cerrojo.
4. Corra el mango del cerrojo completamente hacia atrás.
5. Retire la munición de la recámara y el cargador. Vea la página 8.
6. Retire el cerrojo. Vea la página 5.
7. Mire por el interior del cañón desde la recámara hasta la boca. Vea la Figura 1.

II. EXTRACCIÓN DE OBJETOS DEL INTERIOR DEL CAÑÓN:

1. Emplee la baqueta del tamaño correcto.
2. Introduzca la baqueta desde el extremo de la recámara pasándola por todo el cañón hasta que salga por la boca.
3. Si no se puede sacar fácilmente un objeto del cañón con la baqueta, envíe el arma a la fábrica o donde un ARMERO RECOMENDADO POR REMINGTON.

ADVERTENCIA: NUNCA trate de sacar un objeto del cañón cargando otro cartucho y disparando. Esto puede causar graves lesiones corporales al explotar el cañón o romperse el casquillo de un cartucho.

III. PARA LIMPIAR EL CAÑÓN SIGA LAS INSTRUCCIONES EN LA PAGINA 10.

Antes de cargar el arma compruebe que el interior del cañón se encuentra libre de suciedad u otras obstrucciones.

CARGA DEL ARMA

I. CARGA DE LA RECÁMARA Y DEL CARGADOR:

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Levante el mango del cerrojo.
4. Tire completamente hacia atrás el mango del cerrojo.
5. Introduzca en el cargador cuatro cartuchos del calibre correcto, uno a la vez. Si el arma es del calibre 222, puede usted cargar cinco cartuchos. Mantenga alineadas las balas hacia la recámara. Vea la Figura 6.
6. Coloque un cartucho en la recámara.
7. Emplee los dedos para empujar los cartuchos en el cargador completamente hacia abajo. Empuje lentamente hacia adelante el mecanismo del cerrojo de manera que el cerrojo se deslice por encima de los cartuchos en el cargador.
8. Empuje hacia abajo el mango del cerrojo.

LA RECÁMARA Y EL CARGADOR ESTÁN AHORA COMPLETAMENTE CARGADOS.

9. Para disparar el arma coloque el seguro en la posición «F».

EL ARMA ESTÁ LISTA PARA SER DISPARADA.

II. CARGA DE UN SOLO CARTUCHO:

1. Apunte el arma en una dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Levante el mango del cerrojo.

4. Tire completamente hacia atrás el mango del cerrojo.
5. Coloque un cartucho del calibre correcto en el seguidor del cargador o en la recámara. Vea la Figura 6.
6. Corra el mango del cerrojo hacia adelante y empujelo luego hacia abajo para fijar el cartucho en la recámara.

EL ARMA SE ENCUENTRA AHORA CARGADA.

7. Para disparar el arma coloque el seguro en la posición «F».

EL ARMA ESTÁ LISTA PARA SER DISPARADA.

ADVERTENCIA: Antes de cargar el arma verifique siempre que el cartucho sea del calibre correcto.



DESCARGA

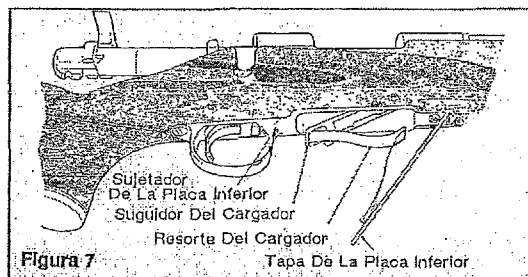
1. Apunte
2. Coloque
3. Levante
4. Coloque
5. Con la
6. Sostene
7. Coloque
8. Empuje
9. Retire l
10. Empuje

ADVERTENCIA: asegúrese

DESCARGA DEL ARMA

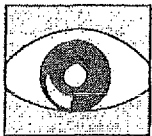
1. Apunte la boca del arma en dirección sin peligro.
2. Coloque el seguro en la posición «S».
3. Levante el mango del cerrojo.
4. Coloque una mano sobre la parte superior de la salida del extractor.
5. Con la otra mano, corra lentamente el mango del cerrojo hacia atrás para sacar el cartucho de la recámara.
6. Sostenga el cartucho y retírelo del arma.
7. Coloque su mano bajo la placa inferior.
8. Empuje el sujetador de la placa inferior a fin de liberarla. Vea la Figura 7. El resorte y seguidor del cargador se soltarán del cargador.
9. Retire los cartuchos sueltos.
10. Empuje hacia adentro el seguidor del cargador y cierre la placa inferior.

ADVERTENCIA: Inspeccione la recámara y el cargador para asegurarse que no queden cartuchos en el arma.



CARGA Y DESCARGA DEL RIFLE ARMA

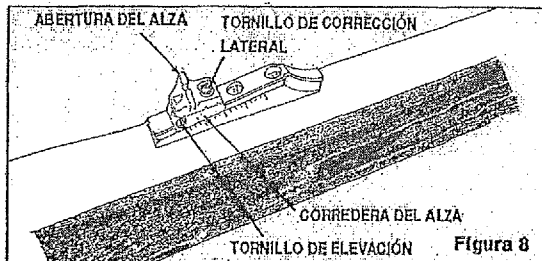
AJUSTE DE MIRAS



Todos los modelos con miras son ajustados en fábrica para un blanco a 90 metros.

AJUSTE DEL ALZA:

Mueva el alza en la misma dirección que necesita mover la bala en el blanco.



OBSERVACION: Para obtener mayor información sobre balística y trayectoria, vea el catálogo de REMINGTON.

MIRAS TELESCÓPICAS:

La parte superior del cajón de mecanismos tiene orificios para instalar miras telescópicas.

POSICIÓN EN EL BLANCO	AJUSTES
 La bala golpea encima del centro.	a. Afloje el tornillo de elevación en el alza. b. Corra el alza hacia abajo(hacia atrás) en la rampa. c. Ajuste el tornillo de elevación.
 La bala golpea debajo del centro.	a. Afloje el tornillo de elevación en el alza. b. Corra el alza hacia arriba(hacia adelante) en la rampa. c. Ajuste el tornillo de elevación.
 La bala golpea a la izquierda.	a. Afloje el tornillo de corrección lateral en el alza. b. Corra hacia la derecha la abertura del alza. c. Ajuste el tornillo de corrección lateral.
 La bala golpea a la derecha.	a. Afloje el tornillo de corrección lateral en el alza. b. Corra hacia la izquierda la abertura del alza. c. Ajuste el tornillo de corrección lateral.

LUBRICACIÓN



Antes de guardar el rifle, limpie las superficies exteriores con aceite Rem™.

Antes de volver a usar el rifle, limpie con aceite. Limpie con el aceite del cañón.

OBSERVACIÓN: Use un lubricante húmedo. Si no hay distribuidor local, pídale que ordene al distribuidor local.

LIMPIEZA DEL CAÑÓN

ADVERTENCIA: No intente limpiar el cañón sin la autorización de Rem.

1. Emplee el equipo de limpieza de calidad. Puede obtenerlo de Rem.

LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO



LUBRICACIÓN:

Evite siempre el exceso de lubricación. Sólo se requiere una capa delgada de aceite RemTM para prevenir la corrosión. Vea la Observación más abajo.

Antes de guardar el arma límpiela y acétela completamente. Las superficies exteriores deben recibir una capa fina ocasional de aceite RemTM.

Antes de volver a utilizar el arma debe eliminarse el exceso de aceite. Limpie completamente la recámara y la superficie interior del cañón.

OBSERVACIÓN: Tanto el aceite RemTM de Remington como el lubricante húmedo Teflon[®] de DuPont pueden obtenerse donde su distribuidor local. Si las existencias del distribuidor se han agotado, pídale que ordene aceite RemTM del distribuidor de Remington.

LIMPIEZA DEL CAÑÓN:

ADVERTENCIA: Inspeccione la recámara y el cargador para comprobar que no queden cartuchos en el arma.

1. Emplee el equipo provisto en un juego de limpieza de buena calidad. Puede obtener sugerencias donde un armero autorizado de Remington.

2. Desmonte el cerrojo. Lea las instrucciones en la página 5.
3. Seleccione la escobilla de limpieza del calibre correcto e instálela en la baqueta.
4. Introduzca la escobilla de limpieza en el solvente de limpieza del arma.

OBSERVACIÓN: Durante la limpieza, el cañón debe descansar horizontalmente con la salida de eyección hacia abajo. Limpie siempre el cañón desde el extremo de la recámara hasta la boca.

5. Corra la escobilla por el cañón varias veces.
6. Retire la escobilla de la baqueta, coloque la punta con la estopa de limpieza y pásela por el interior del cañón.
7. Repita esto varias veces utilizando cada vez una nueva estopa de limpieza y hasta que salga limpia.
8. Pase por el cañón una estopa limpia saturada con aceite RemTM.
9. Pase por el cañón una estopa limpia y seca para eliminar el exceso de aceite.
10. Con una estopa limpia y suave, aplique una capa delgada de aceite RemTM sobre la superficie exterior del cañón.
11. Después de limpiar el cañón, limpie el cajón de mecanismos y el mecanismo del gatillo.

ADVERTENCIA: Remington Arms Company, Inc. o un ARMERO RECOMENDADO POR REMINGTON debe revisar el arma periódicamente. De esta manera se garantiza una inspección correcta y el reemplazo de cualquier pieza desgastada o dañada.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

LIMPIEZA DEL CAJÓN DE MECANISMOS Y MECANISMO DEL GATILLO

1. Coloque el seguro en la posición «S».
2. Desmonte el cerrojo. Lea las instrucciones en la página 5
3. Coloque el rifle con el gatillo hacia arriba.
4. Retire los tornillos del guardamonte del gatillo. Vea la Figura 9.

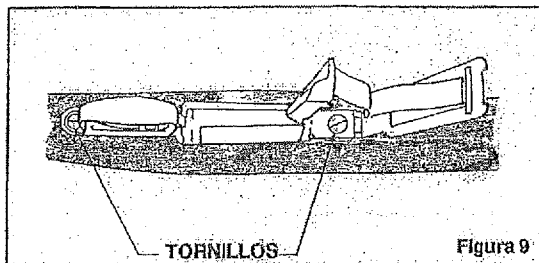


Figura 9

5. Levante la caja separándola del cajón de mecanismos y mecanismo del gatillo.

OBSERVACIÓN: Limpie con aceite Rem™ el cajón y el mecanismo del gatillo como una sola unidad.

6. Rocíe con aceite Rem™ el cajón de mecanismos y los cuatro puntos del mecanismo del gatillo. Vea la Figura 10. Deje reposar durante 15 minutos. Rocíe otra vez para lavar los componentes. Sacúdolos para eliminar el exceso de lubricante.

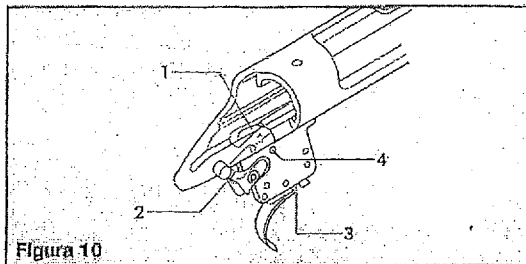


Figura 10

ADVERTENCIA: El empleo excesivo de un lubricante no recomendado puede causar graves problemas de funcionamiento que podrían conducir a la descarga accidental del arma.

ARMADO:

1. Introduzca completamente el cargador hasta el fondo del cajón de mecanismos.
2. Instale el guardamonte sobre la caja del rifle.
3. Coloque la caja sobre el cajón de mecanismos y el mecanismo del gatillo.
4. Instale y ajuste los tornillos del guardamonte.
5. Cierre la placa inferior.

ADVERTENCIA: Compruebe que el cañón se encuentre libre de obstrucciones antes de instalar el cerrojo.

6. Instale el cerrojo. Lea las instrucciones en la página 5.

ADVERTENCIA: revise tanto la
queden cartuchos
«F». Cierre bien
comprobando, la
prueba por lo m
luego de cerrar
ARMERO RECO

FRECUENCIA

1. Antes y despo
2. Cuando se ha
como disparar
salada.
3. Cuando se ha
sobre la tierra

OBSERVACIÓN

Acero Inoxidabl
una mejor prote
adecuado man
funcionamiento
un uso extensiv
puede desgast
anticorrosiva. Ta
de asegurar la i

ADVERTENCIA: Después de limpiar el mecanismo del gatillo, revise tanto la recámara como el cargador comprobando que no queden cartuchos en el arma. Coloque el seguro en la posición «F». Cierre bien el cerrojo. El percutor debe quedar armado. Para comprobarlo, tire del gatillo. El percutor debe caer. Repita la prueba por lo menos diez veces. Si el percutor no queda armado luego de cerrar bien el cerrojo, envíe el arma a la fábrica o a un ARMERO RECOMENDADO POR REMINGTON.

FRECUENCIA DE LIMPIEZA:

1. Antes y después de estar guardada por mucho tiempo.
2. Cuando se ha sometido el rifle a condiciones adversas tales como disparar bajo la lluvia, nieve, granizo o áreas de agua salada.
3. Cuando se ha expuesto el rifle a la suciedad, como al dejarlo sobre la tierra, al caer en el lodo, etc.

OBSERVACIÓN: Aunque el rifle Modelo SEVEN Sintético de Acero Inoxidable ha sido diseñado y fabricado con el fin de prestar una mejor protección contra la corrosión, únicamente el cuidado adecuado mantendrá el arma en buenas condiciones de funcionamiento a la vez que se conserva su apariencia. Luego de un uso extensivo, la capa protectora en las piezas enchapadas puede desgastarse lo suficiente para disminuir la protección anticorrosiva. Tales piezas desgastadas deben reemplazarse a fin de asegurar la integridad de la protección anticorrosiva.

ADVERTENCIA: Siga las instrucciones de lubricación y mantenimiento en este manual de instrucción luego de utilizar el arma. Si se ha sumergido el arma en agua, debe limpiarse y lubricarse completamente tan pronto como sea posible. En caso de inmersión en agua salada, lave primero bien todas las piezas en agua dulce y luego seque, limpie y lubrique el arma. Si el rifle no funciona correctamente, hágalo reparar por un armero calificado antes de volverlo a utilizar. El hacer caso omiso de esta advertencia puede causar desperfectos que podrían resultar en lesiones corporales graves.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL MECANISMO DEL CERROJO

PARA DESARMAR EL CERROJO

1. Desmonte el cerrojo del arma. Lea las instrucciones en la página 5.
2. Coloque la muesca en la cabeza del percutor sobre un borde de metal. Tire del mecanismo del cerrojo separándolo del percutor. Inserte una moneda en la ranura junto al extremo posterior de la cabeza del percutor. Vea la Figura 11.
3. Sostenga el mecanismo del cerrojo y gire el obturador del cerrojo hacia la izquierda hasta que se pueda retirar el percutor del mecanismo del cerrojo.

PRECAUCIÓN: Limpie el mecanismo del percutor como una unidad.

4. Limpie todas las piezas con un solvente de limpieza de armas. Séquelas con una tela limpia.
5. Aplique una capa fina de aceite Rem™.

ARMADO:

1. Introduzca el mecanismo del percutor en la parte posterior del mecanismo del cerrojo.
2. Ajuste manualmente el obturador dentro del mecanismo del cerrojo.
3. Retire la moneda de la ranura en la cabeza del percutor.
4. Gire el obturador del cerrojo hasta que la cabeza del percutor entre en la muesca pequeña en el borde posterior del cerrojo. El cerrojo se encuentra ahora armado. Vea la Figura 12.

OBSERVACIÓN: El cerrojo debe armarse para poder instalarlo en el rifle.

5. Instale en el rifle el mecanismo del cerrojo. Vea las instrucciones en la página 5.

Figura 11

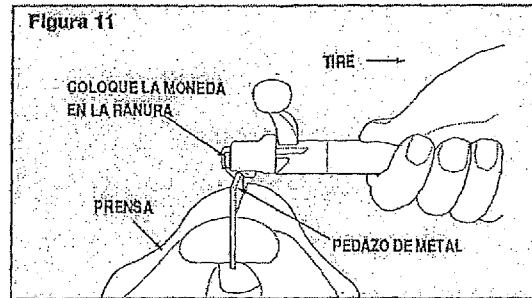
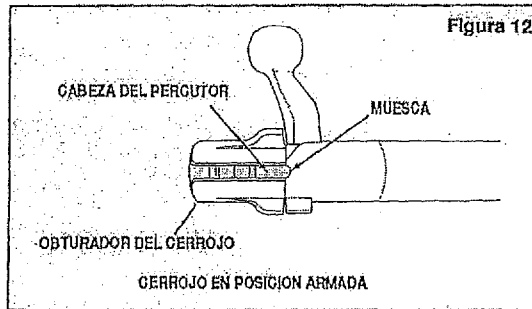


Figura 12



PEDIDO DE PIEZA

PEDIDO DE PIEZA

Las piezas de repuesto se compran donde se compra el arma. Junto con el arma, los distribuidores Remington.

Si no encuentra la pieza, escriba a: «Remington Arms Company», 500 Broadway, New York, N.Y. 10038. (Armeros autorizados).

A: Remington Arms Company, Inc., 500 Broadway, New York, N.Y. 10038. United States of America.

O envíe su pedido a:

La correspondencia debe incluir el número de modelo y el nombre de la pieza solicitada. El distribuidor de su gusto de informar sobre el seguro e impuestos.

PEDIDO DE PIEZAS Y SERVICIO DE REMINGTON

PEDIDO DE PIEZAS Y SERVICIO DE REMINGTON

Las piezas de repuesto representadas en las ilustraciones pueden comprarse donde cualquier distribuidor Remington en su país. Junto con el arma se incluye una lista completa de los distribuidores Remington autorizados.

Si no encuentra la lista, pida el librito:
«Remington Authorized Gunsmiths»
(Armeros autorizados por Remington)

A: Remington Arms Company, Inc.
Ilion, New York 13357-1888
United States of America

O envíe su pedido por fax al: (EE.UU.) 315-895-3659

La correspondencia con el distribuidor Remington autorizado debe incluir el número de modelo, número de serie, calibre o diámetro, nombre de la pieza exactamente como aparecen en las páginas siguientes. El distribuidor Remington autorizado tendrá mucho gusto de informarle el precio de las piezas, mano de obra, envío, seguro e impuestos.

Reparación de armas:

Para obtener reparaciones para su arma donde un armero autorizado por Remington, refiérase al folleto «Remington Authorized Gunsmiths» (Armeros autorizados por Remington). Por su seguridad, es importante que sólo un armero autorizado por Remington repare su arma.

Para enviar el arma, incluya el modelo, número de serie, calibre o diámetro. Incluya una nota en la cual se describa el problema y escriba su nombre, dirección, código postal, país, números de teléfono y fax con los códigos correspondientes a la ciudad y país.

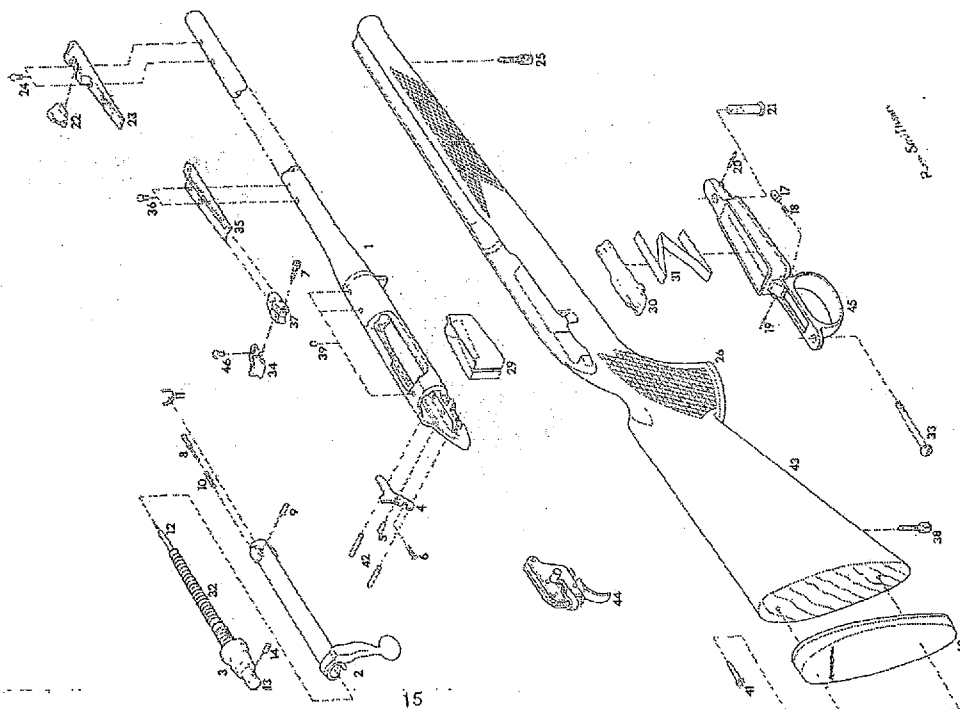
Coloque esta información en un sobre dentro de la caja de envío. Siga cualquier otra instrucción de envío proporcionada por el armero autorizado por Remington.

Por seguridad, descargue siempre el arma. NUNCA incluya munición junto con el arma.

PEDIDO DE PIEZAS Y SERVICIO

MODELO SEVEN

Rifle de cerrojo de percusión central



LISTA DE

Vista No.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24

LISTA DE PIEZAS DEL MODELO SEVEN

LAS PIEZAS ESTAN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.
FOB ILION, NUEVA YORK, EE.UU.

Vista No.	NOMBRE DE LA PIEZA	Vista No.	NOMBRE DE LA PIEZA
1	Cerrojo	25	Anillo de portafuaj delantero
2	Mecanismo del cerrojo	26	Tapa de la empuñadura
	Conjunto final del cerrojo	29	Cargador
3	Obturador del cerrojo		Cargador 17 & 223 Rem.
4	Fiador del cerrojo (restringido)	30	Seguidor del cargador
5	Pasador del fiador del cerrojo (restringido)		Seguidor del cargador 17 & 223 Rem.
6	Resorte del fiador del cerrojo (restringido)		Españador del cargador 17 & 223 Rem.
7	Tomillo de elevación	31	Resorte del cargador
8	Eyector		Resorte del cargador 17 & 223 Rem.
9	Pasador del eyector	32	Muelle principal
10	Resorte del eyector	33	Tomillo de guarda posterior
11	Extractor		Mecanismo del alza
	Extractor 17 & 223 Rem.	34	Abertura del alza
12	Percutor	35	Base del alza
13	Mecanismo del percutor	36	Tomillo de la base del alza
14	Pasador del percutor	37	Corredera del alza
17	Sujetador de la placa inferior	38	Anillo de portafuaj posterior
18	Resorte del sujetador de la placa inferior	39	Tomillo sin cabeza del cajón de mecanismos
19	Pasador del sujetador de la placa inferior	40	Almohadilla de retroceso
20	Pasador-pivote de la placa inferior	41	Tomillo de la almohadilla de retroceso
21	Tomillo de guarda delantero	42	Pasador del fiador (restringido)
22	Punto de mira	43	Caja
	Punto de mira (bajo)		Caja, modelo juvenil
23	Rampa del punto de mira	44	Mecanismo del gatillo (restringido)
24	Tomillo de rampa del punto de mira	45	Ensamble del guardamonte
		46	Tomillo de corrección lateral

PARTS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE:
FOB ILION, NEW YORK

PART

- Base
- Base Screw
- Slide
- Slide Screw
- Plug Screw
- Pin
- Pin Screw
- Restricted Assembly
- Assembly
- Assembly (Restricted)
- Hard Assembly
- Screw

17.

IMPORTANT
LIRE CE LIVRET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA CARABINE

Carabine à culasse mobile à percussion centrale
Modelo SEVEN

Remington

THESE RECORDS - REMOVED AFTER 5 YEARS - PAGE 14

STORAGE PAGE 10

PROVINCE OF SICHUAN

TO ORDER OF THE BOARD OF DIRECTORS

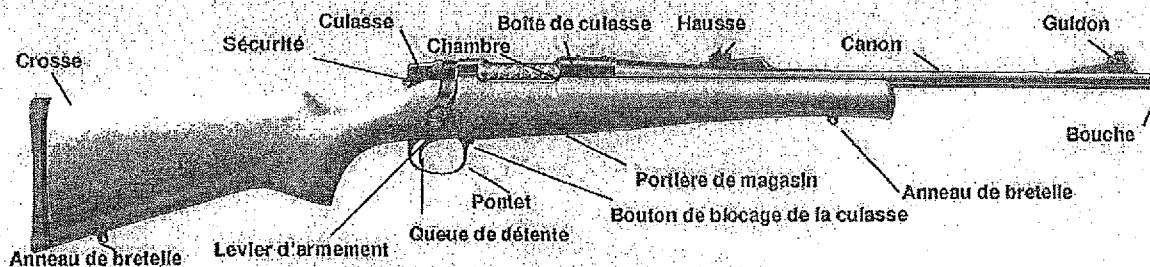
RÉF. ET INFORMATIONS DE SECOURS: PAGE 2

Carabine Modèle SEVEN à percussion centrale

Félicitations sur votre choix d'une carabine Remington. Avec un bon entretien, elle vous servira pendant de longues années.

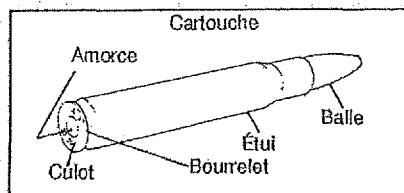
Pour obtenir les meilleurs résultats, nous préconisons les munitions de marque Remington. Ce sont elles qui servent, lors des essais en usine, à vérifier la conformité à nos normes exigeantes de fonctionnement et de performances.

Illustration 1



L'illustration ci-dessus représente les éléments principaux de la carabine Modèle SEVEN Remington. Elle est destinée à faciliter la compréhension des instructions du présent manuel.

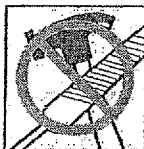
Illustration 2 - Munition



Cette illustration représente les différents éléments de la munition

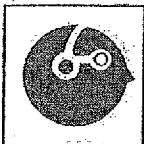
REGLES DE SÉCURITÉ ATTENTION DANGER

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES REGLES DE SÉCURITÉ CI-DESSOUS. Apprenez à manipuler votre arme en toute sécurité. La non-observation des règles de sécurité risque de causer des dommages corporels graves. Vous êtes le seul responsable de la prévention des accidents.



CONNAISSEZ VOTRE ARME A FOND. Pour sa bonne utilisation, respectez les instructions du livret de sécurité (inclus) et du présent manuel. Des exemplaires supplémentaires gratuits sont disponibles sur demande auprès de votre revendeur Remington.

TRAITEZ SYSTÉMATIQUEMENT UNE ARME COMME SI ELLE ÉTAIT CHARGÉE. Ne vous fiez pas à la sécurité. Utilisez-la conformément au présent manuel. Même avec la sécurité en place, une manipulation sans soins peut causer un tir. La sécurité peut ne pas être en place ; son mécanisme peut avoir été modifié, mis hors service ou être cassé, ou la sécurité peut avoir été délogée par une manipulation peu soignée de l'arme.



RÉGLAGES INTERDITS. Ne jamais changer ou altérer une pièce d'une arme. N'utiliser que des pièces d'origine REMINGTON. Ne jamais apporter une modification au mécanisme de détente, ni à la gâchette, ni au cran d'armé ou aucune autre pièces.

VEILLEZ A VOTRE SÉCURITÉ. Lors des séances de tir, protégez systématiquement vos yeux (à l'aide lunettes de vue, de soleil ou de tir). Protégez également vos oreilles (casque antibruit) pendant les séances de tir. Les expositions répétées au coups de feu cause une réduction des fonctions auditives. Dans les cas rares de rupture d'un étui ou de mauvais fonctionnement de l'arme il y a risque de dommages à l'ouïe ou à la vision. Ne jamais utiliser une arme à feu si vos réactions sont diminuées par l'absorption d'alcool ou de médicaments.



ATTENTION
AU CANON

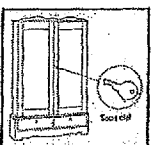
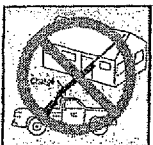
PRENEZ SOIN DE VOTRE ARME A FEU. Veillez à maintenir la propreté du canon. Nettoyez le fusil et faites-le vérifier régulièrement pour veiller à son bon état mécanique. Une pièce usée, endommagée ou manquante présente un danger.

ATTENTION AU CANON. Une arme doit toujours être braquée dans une direction sûre.

RÈGLES DE SÉCURITÉ



PORTÉE
de 800 A
8000 m



NE JAMAIS EMPLOYER UNE MUNITION INAPPROPRIÉE. N'utilisez que des munitions correspondant exactement au calibre ou au chambrage de votre arme. Le chargement manuel, effectué mal ou sans précautions, est dangereux. Un chargement manuel mal fait est susceptible de causer une rupture du canon ou de la culasse d'une arme à feu, avec des risques de blessures graves.

CHARGEZ VOTRE ARME DE FAÇON SÛRE. Ne chargez jamais une arme à feu si vous n'êtes pas à un endroit permettant de tirer de façon sûre et si vous n'êtes pas prêt à tirer.

SACHEZ SUR QUOI VOUS TIREZ. Avant d'appuyer sur la détente, assurez-vous que vous voyez clairement votre cible et la trajectoire de la balle ou de la charge de plomb derrière celle-ci. Ne tirez jamais sur de l'eau, des rochers ou une surface dure : les balles risquent de ricocher dessus et de causer des blessures.

CONNAISSEZ LA PORTÉE DE VOTRE ARME À FEU. N'oubliez pas qu'un plomb peut parcourir 500 mètres, et une balle peut parcourir près d'un kilomètre. Une balle de munition à amorçage latéral peut parcourir plus de 2500 m. Une balle de munition à amorçage central peut parcourir 8000 m.

En cas de raté, maintenez votre arme à feu dirigée dans une direction sans danger, puis déchargez-la avec précaution en vous tenant hors de l'axe de la culasse. Si le coup part mais que le recul semble faible, déchargez votre arme et vérifiez que son canon n'est pas obstrué.

DÉCHARGEZ SYSTÉMATIQUEMENT VOTRE ARME À FEU QUAND VOUS NE TIREZ PAS. Ne portez ni ne rangez jamais une arme à feu chargée dans un véhicule ou un bâtiment. Déchargez votre arme à feu avant de franchir un obstacle risquant de vous faire perdre le contrôle de votre arme (arbre tombé, clôture, zone glissante, etc.)

RANGÉZ VOTRE ARME À FEU EN LIEU SÛR. Gardez les armes et munitions hors d'atteinte des enfants. Placez les armes à feu déchargées et les munitions sous clef à des endroits différents.

ATTENTION DANGER : Le tir d'une arme à feu dans une enceinte mal aérée, le nettoyage d'une arme à feu ou la manipulation de munitions est susceptible de causer une exposition au plomb. Ce métal est à l'origine de défauts congénitaux, est nuisible à l'appareil reproducteur et cause des maladies graves. Veillez à une bonne aération en permanence. Se laver les mains soigneusement après manipulation.

3

Pièces Importantes Sécurité

La sécurité est
inintentionnels
bien armée et e

Pour armer la s
Voir la figure 3.

Toujours mettre
de charger ou d

Quand vous éte
« F » (Tir) pour

Ne pas toucher
sécurité.

Ne jamais actio
position « S ».

ATTENTION DA
de détente avec

Même si la sécur
de l'arme peut e
page 2.

Pièces importantes de l'arme à feu Sécurité

La sécurité assure la protection contre les tirs accidentels ou intentionnels sous utilisation normal, sous réserve qu'elle soit bien armée et en bon état.

Pour armer la sécurité, la mettre sur la position « S » (Sûre). Voir la figure 3.

Toujours mettre la sécurité sur la position « S » avant de manipuler, de charger ou de décharger l'arme.

Quand vous êtes prêts à tirer, mettez la sécurité sur la position « F » (Tir) pour la désarmer. Voir la figure 4.

Ne pas toucher à la queue de détente lors d'une manœuvre de la sécurité.

Ne jamais actionner la queue de détente quand sécurité est en position « S ».

ATTENTION DANGER : L'arme à feu tire quand on tire la queue de détente avec la sécurité en position « F ».

Même si la sécurité est sur la position « S » une manipulation brutale de l'arme peut en déclencher le tir. Voir les Règles de sécurité page 2.

Figure 3

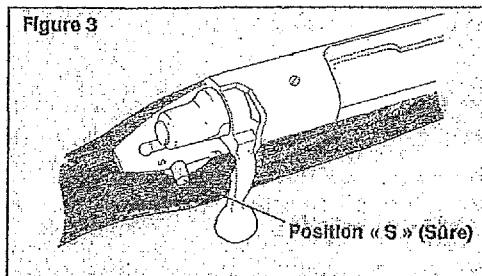
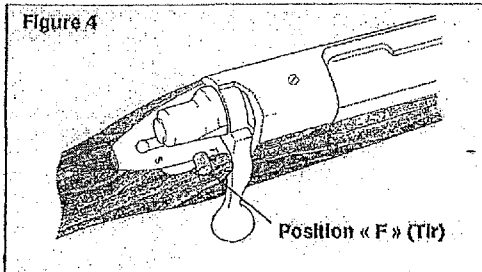


Figure 4



CULASSE



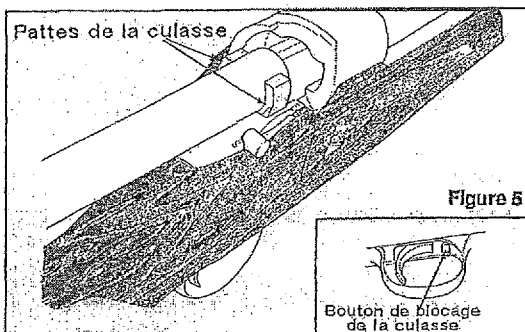
La culasse sert à verrouiller la cartouche dans la chambre.

MONTAGE DE LA CULASSE :

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».
3. Aligner les pattes de la culasse avec la boîte de culasse. Voir la figure 5.
4. Enfoncer la culasse à fond dans la boîte de culasse.
5. Pour fermer la culasse, appuyer vers le bas sur son levier. 5.

DÉMONTAGE DE LA CULASSE :

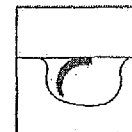
1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettre la sécurité sur la position « S ».
3. Ne pas toucher la queue de détente pendant le déplacement de la sécurité.
4. Lever le levier de culasse.
5. Tirer le levier de culasse à fond vers l'arrière.
6. Appuyer sur le bouton de blocage de la culasse. Voir la figure 5.
7. Tout en appuyant sur le bouton de blocage, extraire la culasse de l'arme à feu.



Détente et mise à feu :

Le fait d'appuyer sur la queue de détente déclenche le tir.

Le mécanisme de la queue de détente est réglé en usine.



Tout réglage éventuel doit obligatoirement être effectué en usine ou par un ARMURIER AGRÉÉ PAR REMINGTON.

ATTENTION DANGER : NE JAMAIS déposer le mécanisme de détente, ni ne modifier la queue de détente ou son mécanisme.

ATTENTION DANGER : NE JAMAIS toucher la queue de détente sauf au moment précis du tir.

CANON

L'intérieur du

I. POUR VER

1. Diriger l'ar
2. Mettez la
3. Lever le le
4. Tirer le lev
5. Enlever to
6. Enlever la
7. Regarder

II. COMMEN

1. Prendre u
2. Pousser la
3. Si un obje
- un ARMUR

ATTENTION
Il y aurait da

III. POUR NE

Avant de ch

CANON

L'intérieur du canon doit obligatoirement être propre et exempt d'obstructions.

I. POUR VÉRIFIER L'ÉTAT DE L'INTÉRIEUR DU CANON

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».
3. Lever le levier d'armement.
4. Tirer le levier d'armement à fond en arrière.
5. Enlever toute munition se trouvant dans la chambre ou dans le chargeur. Voir la page 8.
6. Enlever la culasse. Voir la page 5.
7. Regarder dans le canon depuis la chambre et vers la bouche. Voir la page 1.

II. COMMENT EXTRAIRE UN OBJET SE TROUVANT À L'INTÉRIEUR DU CANON

1. Prendre une baguette de la taille appropriée.
2. Pousser la baguette à l'intérieur du canon à partir de la chambre jusqu'à ce qu'elle ressorte par la bouche.
3. Si un objet s'avère difficile à extraire du canon en le poussant à l'aide d'une baguette, retourner l'arme en usine ou à un ARMURIER AGRÉÉ PAR REMINGTON.

ATTENTION DANGER : NE JAMAIS essayer d'extraire un objet du canon en chargeant une cartouche dans l'arme et en faisant feu. Il y aurait danger d'explosion du canon ou de la cartouche, et risque de blessures graves.

III. POUR NETTOYER LE CANON, RESPECTER LES INSTRUCTIONS DE LA PAGE 10

Avant de charger l'arme à feu, assurez-vous que l'intérieur du canon est exempt d'impuretés et autres obstructions.

COMMENT CHARGER L'ARME À FEU

I. COMMENT CHARGER LA CHAMBRE ET LE MAGASIN :

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».
3. Lever le levier de culasse.
4. Tirer le levier de culasse à fond vers l'arrière.
5. Introduire 4 cartouches du bon calibre (une à la fois) dans la magasin. Si l'arme à feu est de calibre 222, le magasin peut recevoir cinq cartouches. Maintenez les cartouches dirigées vers la chambre. Voir la figure 6.
6. Mettre une cartouche dans la chambre.
7. Avec vos doigts, appuyez sur les cartouches pour les enfoncer à fond dans la magasin. Repousser la culasse lentement vers l'avant, de façon qu'elle passe au-dessus des cartouches du magasin.
8. Appuyer le levier d'armement vers le bas.

L'ARME A FEU EST DÉSORMAIS CHARGÉE

9. Pour pouvoir tirer, mettre la sécurité sur la position « F ».

L'ARME A FEU EST DÉSORMAIS PRÊTE À TIRER

II. POUR CHARGER UNE SEULE CARTOUCHE :

1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».

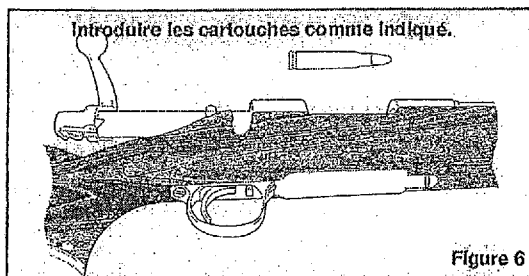
3. Lever le levier de culasse.
4. Tirer le levier de culasse à fond vers l'arrière.
5. Introduire une cartouche du bon calibre sur le plateau de chargeur ou dans la chambre. Voir la figure 6.
6. Repousser le levier d'armement vers l'avant, puis l'appuyer vers le bas pour verrouiller la cartouche dans la chambre.

L'ARME A FEU EST DÉSORMAIS CHARGÉE

7. Pour pouvoir tirer, mettre la sécurité sur la position « F ».

L'ARME A FEU EST DÉSORMAIS PRÊTE À TIRER

ATTENTION DANGER : TOUJOURS vérifier que le calibre des cartouches est correct avant de charger l'arme.



COMMENT DÉCHARGER

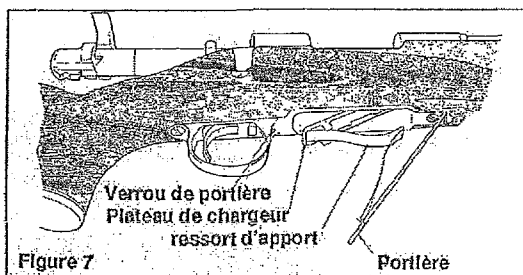
1. Diriger l'arme
2. Mettez la sé
3. Lever le levie
4. Mettre une n
5. Tirer lentem
6. Saisissez la
7. Mettez une n
8. Appuyez sur
9. Retirer les o
10. Remettre le

ATTENTION DA
dans la chambre

COMMENT DÉCHARGER L'ARME

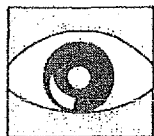
1. Diriger l'arme à feu dans une direction sans danger.
2. Mettez la sécurité sur la position « S ».
3. Lever le levier de culasse.
4. Mettre une main au-dessus de la fenêtre d'éjection.
5. Tirer lentement le levier d'armement vers l'arrière à l'aide de l'autre main pour pouvoir extraire la cartouche de la chambre.
6. Saisissez la cartouche et extrayez-la de l'arme.
7. Mettez une main sous la portière de magasin.
8. Appuyez sur le verrou de portière pour ouvrir celle-ci. Voir la figure 7. Le ressort d'apport et le plateau de chargeur vont tomber du magasin.
9. Retirer les cartouches libérées.
10. Remettre le plateau de chargeur en place et fermer la portière.

ATTENTION DANGER : Vérifiez qu'il ne reste de cartouche ni dans la chambre ni dans le magasin.



CHARGEMENT ET DÉCHARGEMENT DE L'ARME

COMMENT RÉGLER LE DISPOSITIF DE VISÉE



Tous les modèles sont munis d'une hausse et d'un guidon réglés en usine pour toucher une cible à 90 m.

RÉGLAGE DE LA HAUSSE :

Déplacer la hausse dans le sens désiré pour mettre la balle dans la cible.

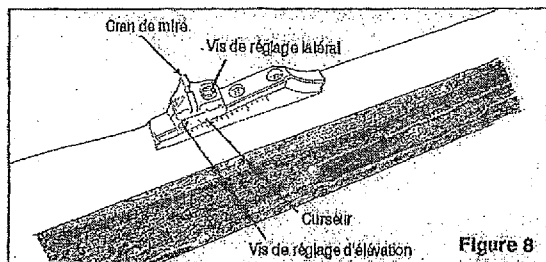


Figure 8

NOTA : On trouvera des éléments de balistique et de trajectoires dans le catalogue REMINGTON.

LUNETTE DE VISÉE

Le dessus de la boîte de culasse est muni de trous prévus pour la pose d'une lunette de visée.

POSITION SUR LA CIBLE	RÉGLAGES
Les balles touchent au-dessus du centre	a. Desserer la vis de réglage de hausse b. Déplacer la hausse vers l'arrière c. Resserrer la vis de réglage de hausse
Les balles touchent au-dessous du centre	a. Desserer la vis de réglage de hausse b. Déplacer la hausse vers l'avant c. Resserrer la vis de réglage de hausse
Les balles touchent à gauche du centre	a. Desserer la vis de réglage latéral b. Déplacer le cran de mire vers la droite c. Resserrer la vis de réglage latéral
Les balles touchent à droite du centre	a. Desserer la vis de réglage latéral b. Déplacer le cran de mire vers la gauche c. Resserrer la vis de réglage latéral

GRAISSAGE



Avant de ranger graisser avec couche d'huile

Avant de réutiliser toute huile se canon qui de

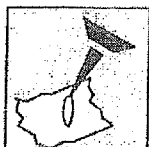
NOTA : Vous contenant du de passer co

COMMENT N

ATTENTION dans la cham

1. Employez qualité. Po auprès de

GRAISSAGE ET ENTRETIEN



GRAISSAGE : Il importe de systématiquement éviter de trop graisser la carabine. Une fine pellicule d'huile Rem™ aide à éviter la rouille. Voir le NOTA ci-dessous.

Avant de ranger votre arme, il est important de la nettoyer et de la graisser avec soin. On appliquera ensuite de temps à autre une fine couche d'huile Rem™ sur les surfaces extérieures.

Avant de réutiliser votre arme, on devra obligatoirement éliminer toute huile se trouvant sur les parois de la chambre et de l'âme du canon qui devront être parfaitement secs.

NOTA : Vous trouverez chez votre armurier l'huile spéciale Rem™ contenant du Téflon® spécial. S'il n'en dispose pas, demandez-lui de passer commande d'huile Rem™ auprès de son fournisseur.

COMMENT NETTOYER LE CANON

ATTENTION DANGER : Vérifiez qu'il ne reste de cartouche ni dans la chambre ni dans le chargeur.

1. Employez les outils d'un nécessaire de nettoyage de bonne qualité. Pour toutes recommandations, demandez conseil auprès de votre distributeur Remington.

2. Déposez la culasse. Voir les instructions page 5.
3. Choisissez un écouvillon de taille convenable et fixez-le à la baguette de nettoyage.
4. Trempez l'écouvillon dans le solvant de nettoyage.

NOTA : Pendant le nettoyage, le canon devra être en position horizontale, la fenêtre d'éjection vers le dessous. Le canon doit obligatoirement être nettoyé à partir de la chambre vers la bouche.

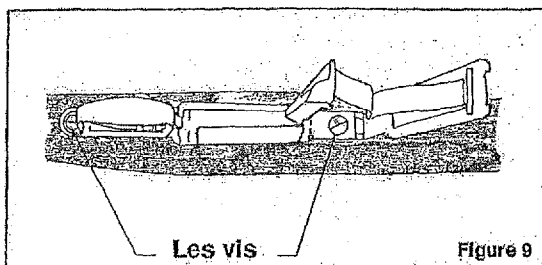
5. Enfoncez plusieurs fois la baguette dans le canon.
6. Détachez l'écouvillon de la baguette, fixez à celle-ci l'embout muni d'un coussinet et enfoncez celui-ci dans le canon.
7. Répéter l'opération plusieurs fois, en changeant le coussinet à chaque fois jusqu'à ce qu'il ressorte propre.
8. Faites passer dans toute la longueur du canon un coussinet imbibé d'huile Rem™.
9. Faites passer dans le canon un coussinet propre pour éliminer l'huile en excès.
10. A l'aide d'un chiffon doux propre, appliquez une fine couche d'huile Rem™ sur l'extérieur du canon.
11. Après le canon, nettoyez la boîte de culasse et le mécanisme de détente.

ATTENTION DANGER : une arme à feu doit être contrôlée régulièrement par un armurier agréé par Remington, afin de s'assurer de son bon état et du remplacement de toute pièce usée ou en mauvais état.

NETTOYAGE

COMMENT NETTOYER LA BOÎTE DE CULASSE ET LE MÉCANISME DE DÉTENTE

1. Mettez la sécurité sur la position «S».
2. Éposez la culasse. Voir les instructions page 5.
3. Mettez la carabine la crosse en l'air.
4. Enlevez les vis du pontet. Voir la figure 9.



5. Extraire la crosse de l'ensemble culasse/détente.

NOTA : On nettoiera l'ensemble culasse/détente assemblé à l'aide d'huile Rem™.

6. Pulvérisez de l'huile Rem™ sur la culasse et les 4 points du mécanisme de détente. Voir la figure 10. Laissez l'huile agir pendant 15 minutes. Pulvérisez de nouveau pour nettoyer les pièces. Secouez l'ensemble pour éliminer l'huile en excès.

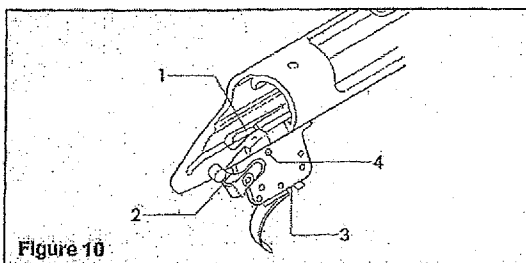


Figure 10

ATTENTION DANGER : L'emploi excessif d'une huile non préconisée est susceptible d'entraîner de graves incidents de fonctionnement, et en particulier des tirs accidentels.

MONTAGE:

1. Enfoncez le chargeur à fond dans la culasse.
2. Montez le pontet sur la crosse.
3. Remettez la crosse sur l'ensemble culasse/détente.
4. Remettez les vis du pontet et serrez-les.
5. Fermez la portière de magasin.

ATTENTION DANGER : Avant de remonter la culasse, assurez-vous que le canon est exempt d'obstructions.

6. Remontez la culasse. Voir les instructions page 5.

ATTENTION DA
détente, vérifiez
le magasin. Met
énergiquement.
Pour le vérifier, a
avancer. Répète
raste pas en
énergiquement.
PAR REMINGTO

FRÉQUENCE D

1. Avant et après
 2. Chaque fois q
 3. Chaque fois q
- (chute dans la

CARABINE MO

NOTA : Bien que
étudié et produ
corrosion, seul u
aspect de votre
que l'usure du
insuffisant pour
remplacer les
résistance à la c

ATTENTION DANGER : Après le nettoyage du mécanisme de détente, vérifiez l'absence de cartouches dans la chambre et dans le magasin. Mettez la sécurité sur « F ». Fermez la culasse énergiquement. Le percuteur doit obligatoirement rester armé. Pour le vérifier, appuyez sur la queue de détente. Le percuteur doit avancer. Répéter ce test un minimum de 10 fois. Si le percuteur ne reste pas en position armée après avoir fermé la culasse énergiquement, faites réviser l'arme par un ARMURIER AGRÉÉ PAR REMINGTON.

FRÉQUENCE DES NETTOYAGES

1. Avant et après tout rangement prolongé.
2. Chaque fois que la carabine aura été soumise à des conditions difficiles (tir sous la pluie, la neige, en bord de mer, etc.).
3. Chaque fois que la carabine aura été exposée à de la saleté (chute dans la boue, posée par terre à l'extérieur, etc.).

CARABINE MODÈLE SEVEN EN INOX ET PLASTIQUE

NOTA : Bien que la carabine Modèle SEVEN inox et plastique soit étudiée et produite pour assurer une meilleure résistance à la corrosion, seul un entretien soigneux assurera le bon état et le bon aspect de votre arme. Après un emploi intensif, il se peut toutefois que l'usure du revêtement protecteur de certaines pièces soit insuffisant pour résister à la corrosion. Il sera alors nécessaire de remplacer les pièces concernées pour rétablir l'intégrité de la résistance à la corrosion.

ATTENTION DANGER : Après chaque utilisation de l'arme, appliquez les instructions de graissage et d'entretien du présent livret. Si l'arme a été submergée, elle doit obligatoirement être nettoyée et graissée soigneusement le plus tôt possible. Si elle est tombée dans de l'eau de mer, en rincer soigneusement toutes les pièces à l'eau douce, avant de les sécher, puis de nettoyer et de graisser l'arme. Si l'arme ne fonctionne pas bien, faites la réparer par un armurier compétent avant tout emploi. A défaut, il y aurait risque de mauvais fonctionnement, susceptible d'entraîner des blessures.

COMMENT NETTOYER LA CULASSE

COMMENT DÉMONTÉ LA CULASSE :

1. Déposez la culasse de la carabine. Voir les instructions page 5.
2. Appuyez l'épaulement du percuteur sur un bord métallique, puis tirez sur la culasse pour la séparer du percuteur. Mettez une pièce de monnaie dans la fente située près du bord arrière du percuteur. Voir la figure 11.

3. Tout en maintenant la culasse, faites tourner le culot de culasse en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à pouvoir extraire le percuteur équipé.

ATTENTION : Le percuteur équipé devra obligatoirement être nettoyé comme une seule pièce, sans démontage.

4. Nettoyez toutes les pièces avec du solvant de nettoyage, puis séchez-les à l'aide d'un chiffon propre.

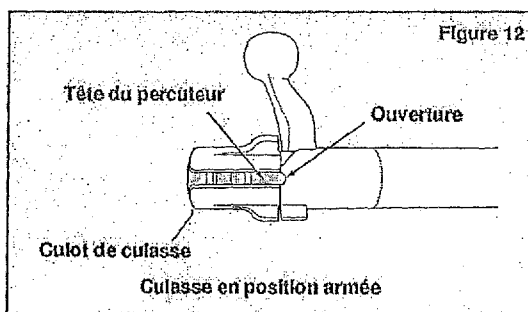
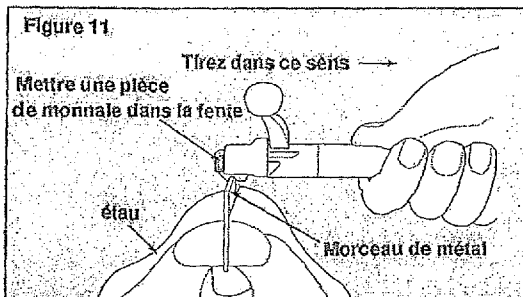
5. Appliquez une fine couche d'huile Rem™.

MONTAGE :

1. Remettez le percuteur équipé dans l'arrière de la culasse.
2. Serrer le culot de culasse à la main dans la culasse.
3. Levez la pièce de monnaie de la fente arrière du percuteur.
4. Faites tourner le culot de culasse jusqu'à ce que la tête du percuteur entre dans la petite ouverture de l'épaulement arrière de la culasse. La culasse est maintenant armée. Voir la figure 12.

NOTA : La culasse doit obligatoirement être armée pour pouvoir être remise en place.

5. Remettez la culasse dans la carabine. Voir les instructions page 5.



COMMENT PASSER

COMMANDE DE PIÈCE EFFECTUER DES RI

* Vous pouvez vous procurer une liste de pièces détachées dont une liste est incluse.

Si la liste des revendeurs document intitulé « Pièces détachées » suivante :

ou par

Toute correspondance doit obligatoirement être adressée à la carabine, soit à la revendeur agréé Rem, soit aux frais de réparation (n° d'assurance et taxes

COMMENT PASSER COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE ET FAIRE EFFECTUER DES RÉPARATIONS

COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE ET FAIRE EFFECTUER DES RÉPARATIONS

* Vous pouvez vous procurer les pièces de rechange figurant à la liste de pièces détachées auprès d'un revendeur agréé Remington dont une liste est incluse avec votre carabine.

Si la liste des revendeurs agréés manque, faites une demande du document intitulé «*Remington Authorized Gunsmiths*» à l'adresse suivante :

Customer Service Division
Remington Arms Company, Inc.
Illion, New York 13357-1888
United States of America

ou par télécopie au (USA) 315-895-3659

Toute correspondance adressée à un revendeur agréé Remington doit obligatoirement comporter le modèle et le numéro de série de votre carabine, son calibre ainsi que le nom de la pièce désirée telle qu'elle apparaît à la liste de pièces de rechange ci-dessous. Votre revendeur agréé Remington pourra vous faire part de leur prix, des frais de réparation (main d'œuvre), ainsi que des frais d'expédition, d'assurance et taxes applicables.

Entretien :

Pour toute intervention d'entretien sur votre carabine Remington, adressez-vous à un revendeur agréé Remington (voir la liste). Pour votre sécurité et celle d'autrui, ne faites effectuer l'entretien de votre carabine que chez un revendeur agréé Remington.

Tout envoi de votre carabine devra comporter son modèle, numéro de série et calibre, ainsi qu'une description du problème. N'oubliez pas de mentionner vos nom et adresse, code postal et numéro de téléphone et de télécopie le cas échéant.

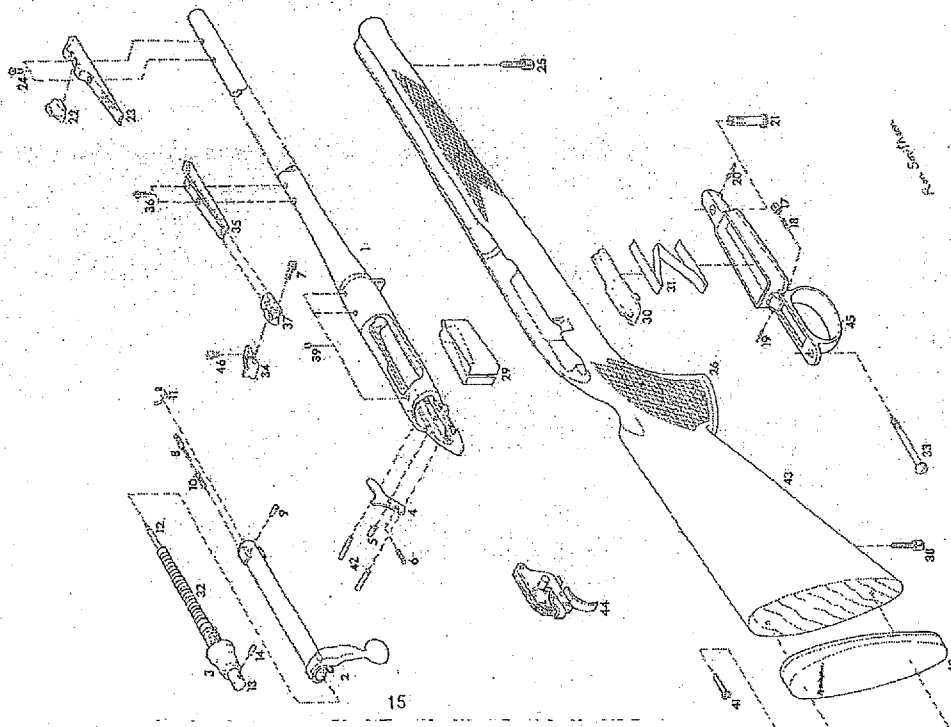
Joignez les renseignements ci-dessus dans une enveloppe à l'intérieur de l'emballage d'expédition qui devra être conforme aux instructions de votre revendeur agréé Remington.

Pour votre sécurité et celle d'autrui, veuillez à bien décharger votre carabine et NE METTEZ JAMAIS de munitions dans un envoi.

PIÈCES DE RECHANGE - SERVICE APRÈS-VENTE

MODÈLE SEVEN

Carabine à culasse mobile à percussion centrale



Liste de pièces

Repère	
1	CU
2	CU
3	CU
4	BU
5	AX
6	Re
7	Ve
8	Re
9	AX
10	Re
11	Ex
12	Ex
13	Pa
14	Pa
15	Go
16	Ve
17	Re
18	AX
19	AX
20	Ve
21	Ve
22	GU
23	GU
24	Em

Liste de pièces de rechanges de la carabine Modèle SEVEN

Pièces soumises à modification sans préavis
FOB Ilion (Etat de New York, États-Unis).

Repère	Nom de la pièce	Repère	Nom de la pièce
1	Canon équipé	25	Anneau de bretelle avant
2	Culasse équipée	26	Capuchon
	Culasse équipée	29	Magasin
3	Goulet de culasse		Magasin 17 & 223 Rem.
4	Butee de culasse (non disponible en rechange)	30	Plateau de chargeur
5	Axe de butée de culasse (non disponible en rechange)		Plateau de chargeur 17 & 223 Rem.
6	Ressort de butée de culasse (non disponible en rechange)		Cale de magasin 17 & 223 Rem.
7	Vis de réglage de hausse	31	Ressort d'apport
8	Ejecteur		Ressort d'apport 17 & 223 Rem.
9	Axe d'éjecteur	32	Ressort du percuteur
10	Ressort d'éjecteur	33	Vis arrière du pontet
11	Extraciteur		Hausse équipée
	Extraciteur 17 & 223 Rem.	34	Grav de mire
12	Percuteur	35	Embase de hausse
13	Percuteur équipé	36	Vis de fixation d'embase de hausse
14	Goupille transversale de percuteur	37	Cureur
17	Verrou de portière de magasin	38	Anneau de bretelle arrière
18	Ressort de verrou de portière de magasin	39	Vis de boîte de culasse
19	Axe de verrou de portière de magasin	40	Plaque de couche
20	Axe de portière de magasin	41	Vis de plaque de couche
21	Vis avant du pontet	42	Goupille de gâchette (non disponible en rechange)
22	Guidon	43	Crosse
	Guidon (bas)		Crosse, conviant aux jeunes
23	Embase de guidon	44	Mécanisme de détente (non disponible en rechange)
24	Vis d'embase de guidon	45	Pontet équipé
		46	Vis de réglage latéral

TEAR-STRIP

FORM

WICHTIG
Dieses Heft lesen, bevor Sie die Schußwaffe in Gebrauch nehmen

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Modell SEVEN Gewehr mit Bolzenverschluß,
Mittenfeuerung

Remington

Bestellen von Ersatzteilen und Service: Seite 14

Putzanweisungen: Seite 10

Laden und Entladen: Seite 7

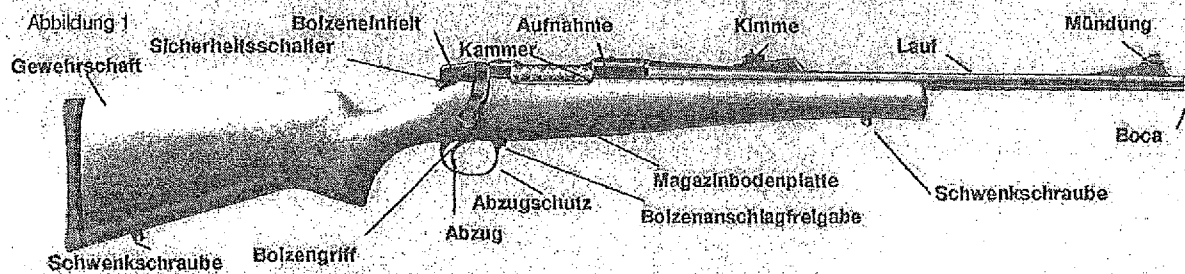
Wichtige Komponenten: Seite 4

Sicherheitsregeln und -informationen: Seite 2

Modell SEVEN Gewehr mit Bolzenverschluß, Mittelfeuerung

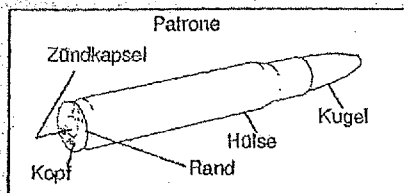
Wir gratulieren! Ihr Remington-Gewehr wird Ihnen bei sachgemäßer Pflege lange Jahre zuverlässigen Dienst leisten.

Um die besten Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir den Gebrauch von Remington-Munition. Diese Munition wurde bei der Werksprüfung Ihrer Schußwaffe, bei der unsere strengen Funktions- und Leistungsnormen eingehalten wurden, benutzt.



In der Abbildung werden die wichtigsten Teile des Remington-Gewehrs Modell SEVEN dargestellt. Diese Abbildung verhilft Ihnen zu einem besseren Verständnis der Anweisungen.

Abbildung 2:
Munition



Diese Abbildung zeigt die Teile der Munition.

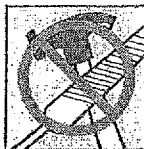
Sicherheits-
ACHTUNG
Diese Sicht-
versäumen
Nur Sie selbst

Sicherheitsregeln

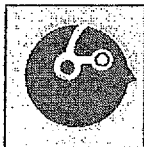
ACHTUNG

Diese Sicherheitsregeln aufmerksam lesen. Lernen Sie den sicheren Umgang mit Ihrer Schußwaffe. Wenn Sie es versäumen, diese Sicherheitsregeln zu lesen, zu verstehen und zu befolgen, kann daraus schwere Verletzung entstehen. Nur Sie selbst können Unfälle verhindern.

Machen Sie sich mit der Schußwaffe vertraut. Um sie richtig und sicher zu benutzen, sind die Anweisungen in dem beiliegenden Sicherheitshandbuch für Schußwaffen und in diesen Gebrauchsanweisungen aufmerksam zu lesen und zu befolgen. Zusätzliche Exemplare sind kostenlos auf Anfrage von Remington Arms Company, Inc. erhältlich.



Jede Schußwaffe ist so zu handhaben, als ob sie geladen wäre. Verlassen Sie sich nicht auf den Sicherheitsschalter. Dieser ist den Anweisungen in diesem Heft gemäß zu gebrauchen. Auch wenn der Sicherheitsschalter betätigt ist, kann unsachgemäße Handhabung dazu führen, daß die Schußwaffe feuert. Möglicherweise ist der Sicherheitsschalter nicht wirklich eingerastet, vielleicht ist der interne Mechanismus beschädigt, außer Betrieb gesetzt oder abgeändert, oder vielleicht wurde der Sicherheitsschalter durch unsachgemäße Handhabung inaktiviert.



Niemals Einstellungen vornehmen. Keine Abänderungen oder Modifikationen irgendwelcher Teile der Schußwaffe vornehmen. Nur Ersatzteile von REMINGTON verwenden. Niemals eine Einstellung am Abzug vornehmen, oder die Größe oder Form der Verschußstange, der Verschußstangenkerbe oder anderer Teile ändern.



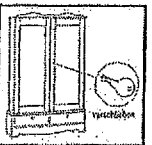
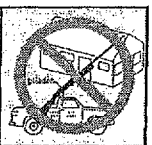
Achten Sie auf
die Laufmündung

Sichern Sie sich selbst ab. Tragen Sie beim Schießen Augenschutz, wie z.B. Brille, Schutzbrille oder Sonnenbrille. Tragen Sie beim Scheibenschießen bzw. Übungsschießen Gehörschutz wie z.B. Ohrstöpsel oder Ohrkappen. Wiederholte Exposition an Schußlärm kann permanenten Hörverlust verursachen. Fehlfunktion der Schußwaffe oder Versagen der Hülse, auch wenn das seltene Ereignisse sind, kann zu Gehörschaden oder Augenverletzung führen. Niemals schießen, wenn Ihre Fähigkeit dazu durch Alkohol oder Arzneimittel beeinträchtigt ist.

Pflegen Sie Ihre Schußwaffe. Der Lauf ist immer sauber und von Blockierungen frei zu halten. Die Schußwaffe ist regelmäßig zu putzen und auf mechanische Funktion überprüfen zu lassen. Abgenutzte, beschädigte oder fehlende Teile können gefährlich sein.

Achten Sie auf die Laufmündung. Die Schußwaffe ist immer in eine Richtung zu richten, in der sie niemanden gefährdet.

Sicherheitsregeln



Niemals die falsche Munition gebrauchen. Nur die Munition gebrauchen, die genau den Kalibermarkierungen Ihrer Schußwaffe entspricht. Unaufmerksames oder falsches Laden per Hand ist gefährlich. Bei falschem Laden per Hand besteht die Gefahr, daß der Lauf oder der Verschuß einer handgehaltenen Schußwaffe bersten könnte, was zu schwerer Verletzung führen kann.

Laden Sie die Schußwaffe auf sichere Weise. Die Schußwaffe niemals laden, bis Sie sich an einer Stelle befinden, wo das Schießen keine Gefahr darstellt, und bis Sie zum Schießen bereit sind.

Achten Sie genau auf das Ziel. Bevor Sie den Abzug drücken, vergewissern Sie sich, daß Sie das Ziel und den Weg der Kugel oder der Schrotkugeln hinter dem Ziel klar vor Augen haben. Niemals auf Wasser, Steine oder eine harte Oberfläche schießen. Die Kugeln können von solchen Oberflächen abprallen und Verletzungen verursachen.

Behalten Sie die Reichweite Ihrer Schußwaffe im Sinn. Nicht zu vergessen: Flintenschrotkorn kann bis zu 500 Meter erreichen, Flintenschrotkugeln mehr als 800 Meter. Kugeln mit Randfeuerung erreichen mehr als 2,5 km und Kugeln mit Mittenfeuerung bis zu 8 km.

Falls die Schußwaffe nicht feuert, ist sie so zu halten, daß sie in eine sichere Richtung gerichtet ist, dann vorsichtig zu entladen, wobei Berührung des Verschlusses zu vermeiden ist. Falls die Schußwaffe feuert aber der Knall oder Rückstoß schwach erscheint, entladen und dann sicherstellen, daß der Lauf nicht blockiert ist.

Die Schußwaffe immer entladen, wenn Sie nicht schließen. Eine geladene Schußwaffe niemals tragen oder in einem Gebäude oder Fahrzeug aufbewahren. Die Schußwaffe immer entladen, bevor Sie irgendein Hindernis, wie z.B. einen Baumstamm, Zaun, Baumstand oder unsicheren Boden überqueren oder hoch- bzw. herunterklettern, wobei Sie verhindert sind, die Schußwaffe vollständig unter Kontrolle zu behalten.

Die Schußwaffe sicher aufbewahren. Schußwaffen und Munition für Kinder unzugänglich aufbewahren. Ungeladene Schußwaffen und Munition nicht an derselben Stelle sondern getrennt aufbewahren.

ACHTUNG: Das Feuern von Schußwaffen in schlecht belüfteten Bereichen, das Putzen von Schußwaffen und die Handhabung von Munition kann zu Exposition an Blei führen. Diese Substanz ist dafür bekannt, daß sie Geburtsfehler, Beschädigung der Fortpflanzungsorgane und weiteren schweren Körperschaden verursachen kann. Es ist immer ausreichende Belüftung vorzusehen. Nach der Exposition gründlich die Hände waschen.

Wichtige Ko

Der Sicherheits

Der Sicherheits unbeabsichtigtes eingerastet ist un

Um den Sicherheits bringen. Siehe At

Der Sicherheits die Schußwaffe g

Wenn Sie bere Sicherheitschalt inaktivieren. Sieh

Den Abzug nicht wird.

Den Abzug niemals der "S"-Stellung b

ACHTUNG: Die S und der Sicherheits

Auch wenn der Si kann unsachgemäß feuert. Siehe Sieh

Wichtige Komponenten der Schußwaffe

Der Sicherheitsschalter

Der Sicherheitsschalter bietet Schutz gegen versehentliches oder unbeabsichtigtes Abfeuern bei normalem Gebrauch, wenn er richtig eingerastet ist und gut funktioniert.

Um den Sicherheitsschalter zu betätigen, ist er in die "S"-Stellung zu bringen. Siehe Abbildung 3.

Der Sicherheitsschalter ist immer in die "S"-Stellung zu bringen, bevor die Schußwaffe gehandhabt, geladen oder entladen wird.

Wenn Sie bereit sind, die Schußwaffe zu feuern, ist der Sicherheitsschalter in die "F"-Stellung zu bringen, um ihn zu inaktivieren. Siehe Abbildung 4.

Den Abzug nicht anrühren, während der Sicherheitsschalter bewegt wird.

Den Abzug niemals drücken, während der Sicherheitsschalter sich in der "S"-Stellung befindet.

ACHTUNG: Die Schußwaffe feuert, wenn der Abzug gedrückt wird und der Sicherheitsschalter sich in der "F"-Stellung befindet.

Auch wenn der Sicherheitsschalter sich in der "S"-Stellung befindet, kann unsachgemäße Handhabung dazu führen, daß die Schußwaffe feuert. Siehe Sicherheitsregeln auf Seite 2.

Abbildung 3

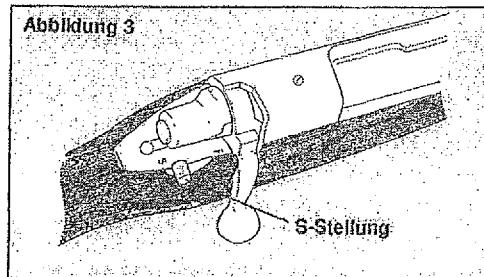
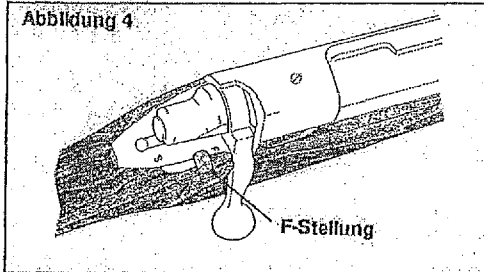
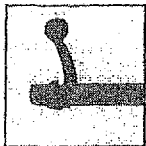


Abbildung 4



Die Bolzeneinheit



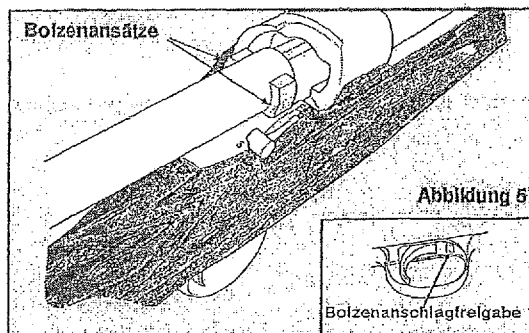
Die Bolzeneinheit verriegelt die Patrone in der Kammer.

Einlegen der Bolzeneinheit:

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Die Ansätze der Bolzeneinheit mit der Aufnahme ausrichten. Siehe Abbildung 5.
4. Die Bolzeneinheit in die Aufnahme gleiten lassen und ganz eindrücken.
5. Um die Bolzeneinheit in die geschlossene Stellung zu bringen, den Bolzengriff herunterdrücken.

Entfernen der Bolzeneinheit:

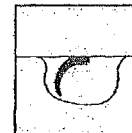
1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Abzug nicht berühren, während Sie den Sicherheitsschalter bewegen.
4. Den Bolzengriff anheben.
5. Den Bolzengriff ganz zurückziehen.
6. Bolzenanschlagfreigabe drücken. Siehe Abbildung 5.
7. Beim Drücken der Bolzenanschlagfreigabe den Bolzen aus der Schußwaffe herausziehen.



Die Abzugseinheit:

Die Schußwaffe wird durch Druck auf den Abzug gefeuert.

Der Abzug wird im Werk eingestellt.



Alle Einstellungen des Abzugs müssen im Werk oder von einem VON REMINGTON EMPFOHLENEN BÜCHSENMACHER vorgenommen werden.

ACHTUNG: NIEMALS den Abzugsmechanismus ausbauen oder Einstellungen des Abzugs oder der Abzugseinheit vornehmen.

ACHTUNG: NIEMALS den Finger auf den Abzug legen, wenn Sie nicht beabsichtigen, die Schußwaffe zu feuern.

Der Lauf

Der Lauf

I. Überprüf

1. Die Sch

2. Den Sic

3. Den Bo

4. Den Bo

5. Munition

6. Bolzen

7. Innen d

II. Entfernen

1. Eine Pu

2. Die Pul

3. Wenn e

oder an

ACHTUNG:

besteht die

III. Putzen

Bevor Sie

Der Lauf

Der Lauf muß innen sauber und von Blockierungen frei sein.

I. Überprüfen des Laufs von Innen:

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Bolzengriff anheben.
4. Den Bolzengriff ganz zurückziehen.
5. Munition aus der Kammer oder dem Magazin entfernen. Siehe Seite 8.
6. Bolzen entfernen. Siehe Seite 5.
7. Innen durch den Lauf hindurch sehen, von der Kammer bis zur Mündung. Siehe Abbildung 1.

II. Entfernen von Gegenständen aus dem Lauf:

1. Eine Putzstange der richtigen Größe gebrauchen.
2. Die Putzstange von dem Kammerende ganz durch den Lauf schieben, bis sie aus der Mündung austritt.
3. Wenn ein Gegenstand nicht leicht mit einer Putzstange aus dem Lauf herausgeschoben werden kann, ist die Schußwaffe an das Werk oder an einen VON REMINGTON EMPFOHLENE BÜCHSENMACHER zu senden.

ACHTUNG: NIEMALS versuchen, einen Gegenstand aus dem Lauf zu entfernen, indem Sie eine Patrone laden und abfeuern. Dabei besteht die Gefahr, daß der Lauf oder die Patronenhölse bersten könnten, was zu schwerer Verletzung führen kann.

III. Putzen des Gewehrlaues, siehe Seite 10.

Bevor Sie die Schußwaffe laden ist sicherzustellen, daß der Lauf von innen sauber und nicht blockiert ist.

Laden der Schußwaffe

I. Laden der Kammer und des Magazins:

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Bolzengriff anheben.
4. Den Bolzengriff ganz zurückziehen.
5. Vier Patronen des richtigen Kalibers eine zur Zeit in das Magazin laden. Wenn die Schußwaffe ein Modell Kaliber 222 ist, können fünf Patronen in das Magazine geladen werden. Die Kugeln in Richtung auf die Kammer ausrichten. Siehe Abbildung 6.
6. Eine Patrone in die Kammer einlegen.
7. Die Patronen im Magazin mit den Fingern ganz nach unten drücken. Die Bolzeneinheit langsam nach vorne gleiten lassen, damit der Bolzen über die Patronen im Magazin hinweg gleitet.
8. Den Bolzengriff herunterdrücken.

Die Kammer und das Magazin sind jetzt völlig geladen.

9. Um die Schußwaffe zu feuern, den Sicherheitsschalter in die "F"-Stellung bringen.

Die Schußwaffe ist jetzt bereit zu feuern.

II. Laden einer einzigen Patrone:

1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Bolzengriff anheben.

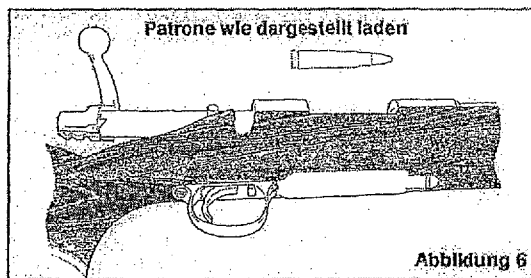
4. Den Bolzengriff ganz zurückziehen.
5. Eine Patrone des richtigen Kalibers auf den Kammeraufhalter oder in die Kammer legen. Siehe Abbildung 6.
6. Den Bolzengriff nach vorne gleiten lassen, dann herunterdrücken, um die Patrone in der Kammer zu verriegeln.

Die Schußwaffe ist jetzt geladen.

7. Um die Schußwaffe zu feuern, den Sicherheitsschalter in die "F"-Stellung bringen.

Die Schußwaffe ist jetzt bereit zu feuern.

ACHTUNG: Die Patronen immer auf richtigen Kaliber überprüfen, bevor die Schußwaffe geladen wird.



Entladen der

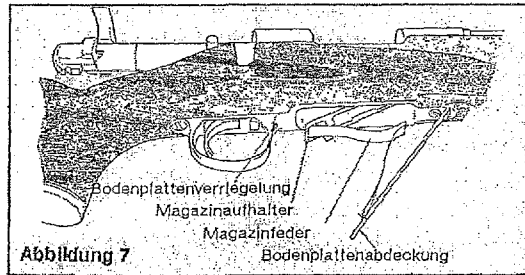
1. Die Sch
2. Den St
3. Den Bol
4. Eine Ha
5. Den Bol
6. Die Patr
7. Die Han
8. Die Bod
9. Freige
10. Den Mag

ACHTUNG:
sicherzustellen
befinden

Entladen der Schußwaffe

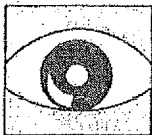
1. Die Schußwaffe in eine sichere Richtung richten.
2. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
3. Den Bolzengriff anheben.
4. Eine Hand über die Auswurfoffnung legen.
5. Den Bolzengriff mit der anderen Hand langsam zurückziehen, um die Patrone aus der Kammer zu entfernen.
6. Die Patrone festhalten und aus der Schußwaffe herausnehmen.
7. Die Hand unter die Bodenplatte legen.
8. Die Bodenplattenverriegelung drücken, um die Bodenplatte freizugeben. Siehe Abbildung 7. Die Magazinfeder und der Aufhalter werden aus dem Magazin freigegeben.
9. Freigegebene Patronen entfernen.
10. Den Magazinaufhalter eindrücken, dann die Bodenplatte schließen.

ACHTUNG: Die Kammer und das Magazin überprüfen, um sicherzustellen, daß sich keine Patronen mehr in der Schußwaffe befinden.



Laden und Entladen

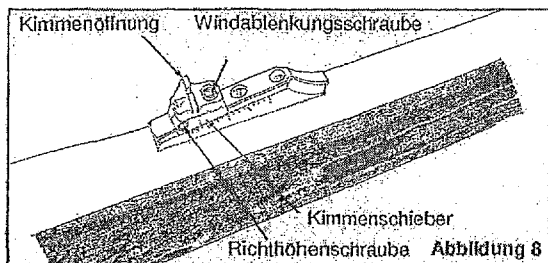
Einstellen der Kimme und des Visiers



Alle Modelle mit Kimme bzw. Visier werden im Werk so eingestellt, daß sie ein Ziel auf 90 Meter treffen.

Einstellen der Kimme:

Die Kimme in der Richtung bewegen, die nötig ist, um die Kugel auf das Ziel auftreffen zu lassen.



ZU BEACHTEN: Um zusätzliche Informationen bezüglich Ballistik und Schußlinie zu erhalten, siehe den REMINGTON-Katalog.

Visierfernrohr: Oben in der Aufnahme befinden sich Löcher zur Visierfernrohr-Montage.

Aufschlag auf Ziel	Einstellungen
Kugel trifft oben der Mitte auf.	a. Richthöhenerschraube der Kimme lockern. b. Kimme nach unten (hinten) auf der Rampe gleiten lassen. c. Richthöhenerschraube festziehen.
Kugel trifft unter der Mitte auf.	a. Richthöhenerschraube der Kimme lockern. b. Kimme nach oben (vorne) auf der Rampe gleiten lassen. c. Richthöhenerschraube festziehen.
Kugel trifft links neben der Mitte auf.	a. Windablenkungsschraube der Kimme lockern. b. Kimmenöffnung nach rechts gleiten lassen. c. Windablenkungsschraube festziehen.
Kugel trifft rechts neben der Mitte auf.	a. Windablenkungsschraube der Kimme lockern. b. Kimmenöffnung nach links gleiten lassen. c. Windablenkungsschraube festziehen.

Schmieren und



Wenn die Schußputzen und gründlich mit einem dünnen

Wenn die Schuß überschüssige Sch Bohrung müssen

ZU BEACHTEN: Naßschmiermittel. Wenn dieser das Remington-Distrib

Lauf putzen:

ACHTUNG: Die sicherzustellen, d befinden.

1. Die mit einer ho Vorrichtungen g Ihrem von Remi

Schmieren und Wartung



Schmieren: Übermäßiges Schmieren ist unbedingt zu vermeiden. Ein dünner Film Rem™-Öl verhindert Rost. Siehe Hinweis unten.

Wenn die Schußwaffe weggelegt werden soll, ist sie sorgfältig zu putzen und gründlich zu ölen. Die Außenflächen sind gelegentlich mit einem dünnen Film Rem™-Öl abzuwischen.

Wenn die Schußwaffe wieder in Gebrauch genommen wird, sind überschüssige Schmiermittel zu entfernen. Die Kammer und die Bohrung müssen gründlich trockengewischt werden.

ZU BEACHTEN: Remington Rem™-Öl mit DuPont Teflon® Naßschmiermittel ist von Ihrem örtlichen Fachhändler erhältlich. Wenn dieser das Öl nicht auf Lager hat, bitten Sie ihn, dieses vom Remington-Distributoren zu bestellen.

Lauf putzen:

ACHTUNG: Die Kammer und das Magazin überprüfen, um sicherzustellen, daß sich keine Patronen in der Schußwaffe befinden.

1. Die mit einer hochwertigen Putzausrüstung mitgelieferten Vorrichtungen gebrauchen. Empfehlungen können Sie von Ihrem von Remington genehmigten Büchsermacher einholen.

2. Die Bolzeneinheit entfernen. Siehe Anweisungen auf Seite 5.
3. Die Putzbürste des richtigen Kalibers auswählen und die Bürste an die Putzstange befestigen.
4. Die Putzbürste in das Gewehr-Putzmittel tauchen.

ZU BEACHTEN: Beim Putzen sollte der Lauf waagrecht liegen und die Auswurföffnung nach unten gerichtet sein. Den Lauf immer von der Kammer aus in Richtung auf die Mündung putzen.

5. Die Putzbürste mehrmals durch den Lauf schieben.
6. Die Bürste von der Stange abnehmen, Spitze mit Putzlappen befestigen und durch die Bohrung schieben.
7. Mehrmals wiederholen, wobei jedesmal ein frischer Putzlappen zu verwenden ist, bis der Lappen keinen Schmutz aufweist.
8. Einen sauberen mit Rem™-Öl getränkten Putzlappen durch den Lauf schieben.
9. Einen sauberen, trockenen Putzlappen durch den Lauf schieben, um überschüssiges Schmiermittel zu entfernen.
10. Mit einem weichen, sauberen Tuch einen dünnen Film Rem™-Öl außen auf den Lauf auftragen.
11. Nachdem der Lauf geputzt wurde, die Aufnahme und die Abzugseinheit putzen.

ACHTUNG: Diese Schußwaffe ist regelmäßig von der Remington Arms Company, Inc. oder einem VON REMINGTON EMPFOHLENEN BÜCHSENMACHER zu überprüfen. Dadurch wird richtige Kontrolle und der nötige Ersatz abgenutzter oder beschädigter Teile sichergestellt.

Aufnahme und Abzugseinheit putzen:

1. Den Sicherheitsschalter in die "S"-Stellung bringen.
2. Die Bolzeneinheit entfernen. Siehe Anweisungen auf Seite 5.
3. Das Gewehr auf den Kopf stellen.
4. Die Schrauben von dem Abzugsschutz entfernen. Siehe Abbildung 9.

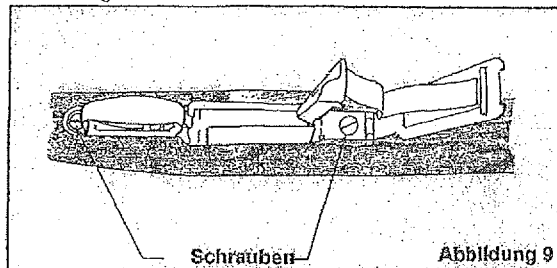


Abbildung 9

5. Den Gewehrschaft von der Aufnahme und der Abzugseinheit abheben.

ZU BEACHTEN: Die Aufnahme und die Abzugseinheit als Einheit mit Rem™-Öl putzen.

6. Die Aufnahme und die vier Spitzen der Abzugseinheit mit Rem™-Öl besprühen. Siehe Abbildung 10. 15 Minuten lang stehen lassen. Nochmals besprühen, um die Komponenten abzuspolen. Überschüssigen Schmierstoff abschüteln.

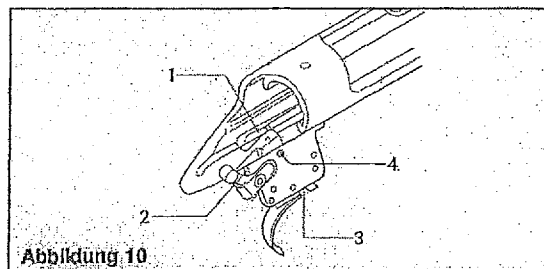


Abbildung 10

ACHTUNG: Übermäßiger Gebrauch eines nicht empfohlenen Schmiermittels kann zu bedeutender Funktionsstörung und möglicherweise zu versehentlicher Fehrführung führen.

Montage:

1. Das Magazin ganz nach unten in die Aufnahme legen.
2. Die Abzugsschutzeinheit auf den Gewehrschaft montieren.
3. Den Gewehrschaft über die Aufnahme und die Abzugseinheit legen.
4. Die Abzugsschutzschrauben wieder einlegen und festziehen.
5. Die Bodenplatte schließen.

ACHTUNG: Bevor die Bolzeneinheit wieder eingesetzt wird, sicherstellen, daß sich im Lauf keine Blockierungen befinden.

6. Die Bolzeneinheit wieder einlegen. Siehe Anweisungen auf Seite 5.

ACHTUNG: Kammer und sich keine Sicherheits- zuschnappen! Dieser Test Falls der Z zugeschma- VON REM einzusenden

Putzintervall

1. Vor und n
2. Wenn das Schießen Salzwas
3. Wenn das z.B. es hat fallengel

ZU BEACH Edelstahl und es besseren erforderlich, gutes Auss Schutzschicht so weit abge abgenutzten Korrosionssc

ACHTUNG: Nachdem die Abzugsinheit geputzt wurde, sind die Kammer und das Magazin zu überprüfen, um sicherzustellen, daß sich keine Patronen in der Schußwaffe befinden. Den Sicherheitsschalter in die "F"-Stellung bringen. Den Bolzen zuschnappen. Der Zündstift muß gespannt bleiben. Um das zu überprüfen ist der Abzug zu drücken. Der Zündstift muß fallen. Dieser Test ist mindestens zehnmal zu wiederholen.

Falls der Zündstift nicht gespannt bleibt, wenn der Bolzen zugeschnappt wird, ist die Schußwaffe an das Werk oder an einen VON REMINGTON EMPFOHLENE BÜCHSENMACHER einzusenden.

Putzintervalle:

1. Vor und nach längerer Lagerung.
2. Wenn das Gewehr harten Bedingungen ausgesetzt war, wie z.B. Schießen im Regen, Schnee, Eisregen oder in Salzwasserbereichen.
3. Wenn das Gewehr schmutzigen Bedingungen ausgesetzt war, z.B. es hat draußen auf der Erde gelegen, wurde in Schlamm fallengelassen, usw.

ZU BEACHTEN: Obwohl das Gewehr Modell SEVEN aus Edelstahl und Kunststoff so konstruiert und hergestellt wurde, daß es besseren Korrosionsschutz bietet, ist angemessene Pflege erforderlich, damit Ihre Schußwaffe weiterhin gute Funktion und gutes Aussehen bietet. Nach längerem Gebrauch ist die Schutzschicht auf galvanisch behandelten Teilen möglicherweise so weit abgenutzt, daß der Korrosionsschutz verringert ist. Solche abgenutzten Teile sind zu ersetzen, um die Integrität des Korrosionsschutzes sicherzustellen.

ACHTUNG: Nach jedem Gebrauch sind die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen bezüglich Schmieren und Wartung zu befolgen. Wenn die Schußwaffe in Wasser eingetaucht wurde, ist sie sobald wie möglich gründlich zu putzen und zu schmieren. Falls sie in Salzwasser eingetaucht wurde, zuerst alle Teile mit frischem Wasser spülen, dann die Schußwaffe trocknen, putzen und schmieren. Wenn die Schußwaffe nicht richtig funktioniert, ist sie von einem qualifizierten Büchsenmacher zu reparieren, bevor sie wieder in Gebrauch genommen wird. Bei Mißachten dieses Warnhinweises kann Fehlfunktion der Schußwaffe eintreten, die zu schwerer Verletzung führen kann.

Anweisungen zum Putzen der Bolzeneinheit

Demontage der Bolzeneinheit:

1. Die Bolzeneinheit von der Schußwaffe entfernen. Siehe Anweisungen auf Seite 5.
2. Die Kerbe am Zündstift über eine Metallkante legen. Die Bolzeneinheit vom Zündstift wegziehen. In den Schlitz in der Nähe der rückwärtigen Kante des Zündstiftkopfes eine Münze einstecken. Siehe Abbildung 11.
3. Die Bolzeneinheit festhalten und den Bolzenstöpsel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Zündstifteinheit aus der Bolzeneinheit herausgezogen werden kann.

VORSICHT: Die Zündstifteinheit als Einheit putzen.

4. Alle Teile mit Gewehr-Putzmittel reinigen. Mit einem sauberen Tuch trocknen.
5. Einen dünnen Film Rem™-Öl auftragen.

Montage:

1. Die Zündstifteinheit hinten in die Bolzeneinheit einlegen.
2. Den Bolzenstöpsel per Hand in der Bolzeneinheit festziehen.
3. Die Münze aus dem Schlitz im Zündstiftkopf herausziehen.
4. Den Bolzenstöpsel drehen, bis der Zündstiftkopf in der kleinen Kerbe am hinteren Rand des Bolzens einrastet. Der Bolzen ist jetzt gespannt. Siehe Abbildung 12.

ZU BEACHTEN: Der Bolzen muß gespannt sein, um in das Gewehr montiert zu werden.

5. Die Bolzeneinheit in das Gewehr montieren. Siehe Anweisungen auf Seite 5.

Abbildung 11

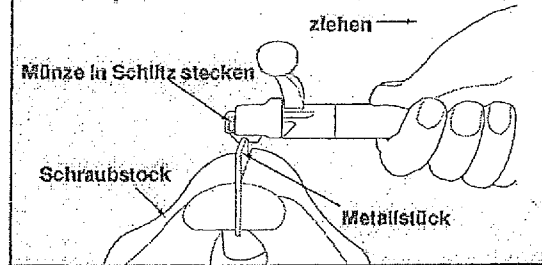
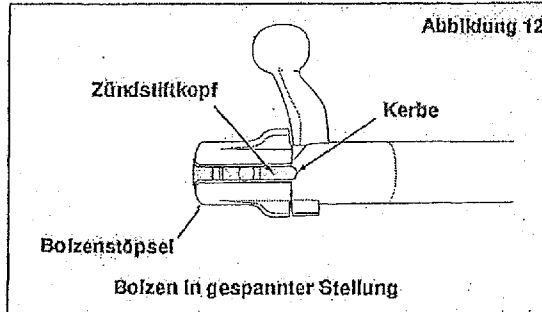


Abbildung 12



Wie man Ersatz

Wie man Ersatz

Sie können die
jedem von Rem
Eine Liste aller v
mit der Schußw

Falls die Liste f
«Remington Auf
(Von Remington

von:

oder senden Si

Bei Korrespond
Vertriebsändler
Seriennummer, d
auf den folgende
gene bereit, in
Versand, Versich

Wie man Ersatzteile und Service von REMINGTON erhält

Wie man Ersatzteile und Service von REMINGTON erhält

Sie können die in den Zeichnungen dargestellten Ersatzteile von jedem von Remington zugelassenen Vertriebsvertreter erhalten. Eine Liste aller von Remington zugelassenen Vertriebshändler wird mit der Schußwaffe mitgeliefert.

Falls die Liste fehlt, bestellen Sie das Heft:

«Remington Authorized Gunsmiths»

(Von Remington zugelassene Büchsenmacher)

von:

**Customer Service Division
Remington Arms Company, Inc.
Illion, New York 13357-1888
United States of America**

oder senden Sie Ihre Anfrage per Fax an: (USA) 315-895-3659

Bei Korrespondenz an einen von Remington zugelassenen Vertriebshändler geben Sie bitte die Modellnummer, die Seriennummer, das Kaliber und die Ersatzteilbezeichnung, wie sie auf den folgenden Seiten erscheint, an. Der Vertriebshändler steht gerne bereit, Ihnen die Kosten für diese Ersatzteile, Arbeit, Versand, Versicherung und Steuern zu nennen.

Service:

Um Ihre Schußwaffe von einem von Remington zugelassenen Büchsenmacher warten zu lassen, beziehen Sie sich auf das Heft «Remington Authorized Gunsmiths» (Von Remington zugelassene Büchsenmacher). Aus Sicherheitsgründen ist es unabdingbar, daß Sie Ihre Schußwaffe nur durch einen von Remington zugelassenen Büchsenmacher warten lassen.

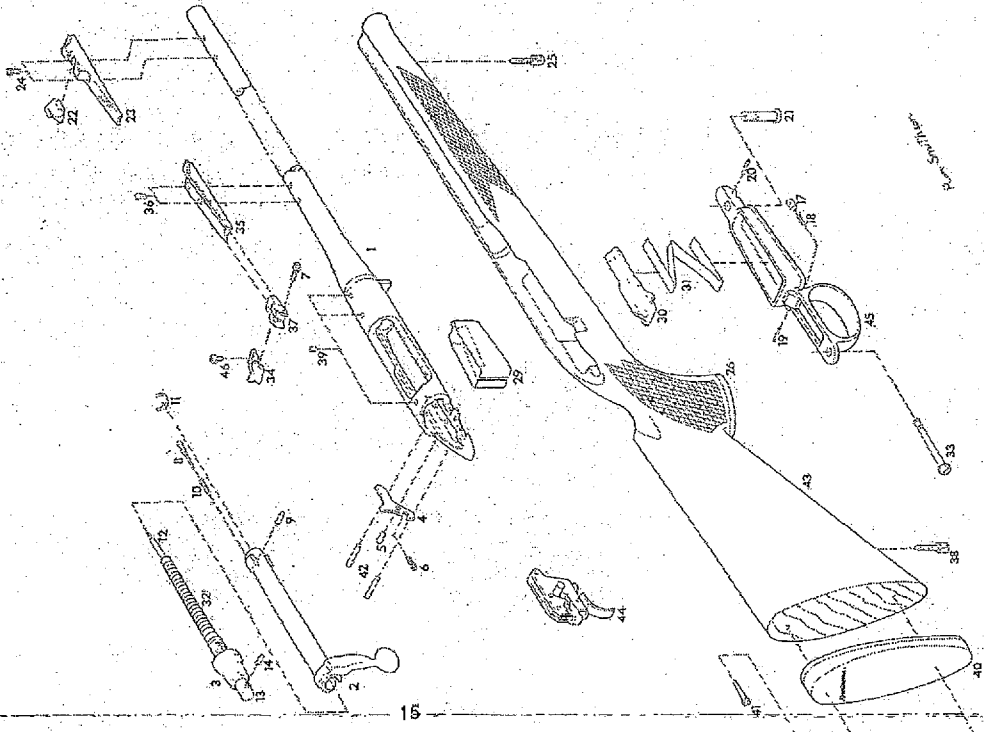
Wenn Sie Ihre Schußwaffe einsenden, geben Sie bitte das Modell, die Seriennummer und das Kaliber an. Legen Sie eine kurze Beschreibung des Problems bei, und geben Sie Ihren Namen, Ihre Adresse mit Postleitzahl und Land, sowie Ihre Telefon- bzw. Telefaxnummer mit Land- und Stadtvorwahl an.

Diese Informationen sind in einem Umschlag in den Versandkarton zu legen. Befolgen Sie die Versandanweisungen, die Sie von Ihrem von Remington zugelassenen Büchsenmacher erhalten.

Aus Sicherheitsgründen ist die Schußwaffe vor dem Versand zu entladen. NIEMALS Munition mit der Schußwaffe verpacken.

Modell SEVEN

Gewehr mit Bolzenverschluß, Mittenfernerung



MODELL

ANSICHT:
NR.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24

MODELL SEVEN, ERSATZTEILLISTE

 Ersatzteile können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.
 FOB Ilion, New York, U.S.A.

ANSICHT-NR.	ERSATZTEILBEZEICHNUNG	ANSICHT-NR.	ERSATZTEILBEZEICHNUNG
1	Laufeinheit	25	Vorderschwenkschraube
2	Bolzeninheit	26	Gefäßkappe
	Bolzen, Endmontage	29	Magazin
3	Bolzenlötlappe		Magazin 17 & 223 Rem.
4	Bolzenanschlag (Verfügbarkeit eingeschränkt)	30	Magazinaufhänger
5	Bolzenlötlappe (Verfügbarkeit eingeschränkt)		Magazinaufhänger 17 & 223 Rem.
6	Bolzenanschlagfeder (Verfügbarkeit eingeschränkt)		Magazinschalenhalter 17 & 223 Rem.
7	Richtfahrschraube	31	Magazinfeder
8	Auswerfer		Magazinfeder 17 & 223 Rem.
9	Auswerferstift	32	Hauptfeder
10	Auswerferfeder	33	Hinterschutzschraube
11	Abziehvornichtung		Kimmineneinheit
	Abziehvornichtung 17 & 223 Rem.	34	Kimmineneinheit
12	Zündstift	35	Kimmineneinheit
13	Zündstifteinheit	36	Kimmineneinheit
14	Zündstiftknaufstift	37	Kimmineneinheit
17	Bodenplattenverriegelung	38	Hinterer Schwenkschraube
18	Bodenplattenverriegelungsfeder	39	Aufnahmeschraube
19	Bodenplattenverriegelungsfederstift	40	Rückprallpolster
20	Bodenplattenverriegelungsfederstift	41	Rückprallpolsterschraube
21	Vorderschutzschraube	42	Verschlußscharnierstift (Verfügbarkeit eingeschränkt)
22	Visier	43	Gewehrscharnierstift
	Visier (niedrig)		Gewehrscharnierstift, für Jugendliche
23	Visierstange	44	Abzugschutz (Verfügbarkeit eingeschränkt)
24	Visierstangenschraube	45	Abzugschutzstift
		46	Windabweitungsschraube

Remington

Printed in U.S.A. Remington is a trademark registered in the United States Patent
and Trademark Office by Remington Arms Company Inc.

Form RD 6859
Rev. 595